叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 照亮孩子前行的道路(light On The Child's Path) 000001

2. 照亮孩子前行的道路(light On The Child's Path) 000002

3. 照亮孩子前行的道路(light On The Child's Path) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

照亮孩子前行的道路(Light On the Child's Path)
第1/3页

[lait]
Light
光

光

[ɒn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [pɑ:θ]
On the Child's Path
在 这 孩子的 小路

在孩童的道路上

[baɪ] [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [ə; eɪ] . ['bɪkslər]
By Wm . A . Bixler
经过 威廉 . 一个 . 比克斯勒

作者：威廉·A·比克斯勒

['dʒi:zəs] [sed] , “ ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'i:] ;
Jesus said , “ Suffer little children , and forbid them not to come unto me ;
耶稣 说 , “ 遭受 小的 孩子们 , 和 禁止 他们 不是 到 来 到 我 ;

耶稣说：“让小孩子到我这里来，不要禁止他们到我这里来；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
for of such is the kingdom of heaven .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

因为天国是属于这样的人的。

” — [mæt] . - : - .
” — Matt . 19 : 14 .
” — 马特 . - : - .

“——马太福音 19:14。

[ðə; ði] ['wɔ:nə] [pres]
THE WARNER PRESS
这 华纳 按

华纳出版社

['ændəsn] , [ˌɪndi'ænə]
Anderson , Indiana
安德森 , 印第安纳州

印第安纳州安德森

[ɒn] ['græn,pɑ:z] [fɑ:m]
ON GRANDPA'S FARM
在 爷爷的 农场

在爷爷的农场

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1918
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ]
by
经过

经过

['gɒsp(ə)l] ['trʌmpɪt] [ˌsiː 'əʊ] .
Gospel Trumpet Co .
福音 喇叭 合作 .

福音号角公司

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed In U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['aʊə(r)] [best] [frend] -
Our Best Friend 11
我们的 最好的 朋友 -

我们最好的朋友 11

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk] -
The Good Book 16
这 好的 书 -

《圣经》第16章

[wɒt] [gɒd] [meɪd] -
What God Made 18
什么 上帝 制成 -

上帝创造了18

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] -
In the Garden of Eden 20
在 这 花园 的 伊甸园 -

在伊甸园里 20

['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [həʊm] -
Our Heavenly Home 22
我们的 天上 家 -

我们的天家 22

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] -
The Day and Night 23
这 天 和 夜晚 -

日与夜 23

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] -
The Rain and the Snow 25
这 雨 和 这 雪 -

雨与雪 25

['wɪntərz] ['blesɪŋz] (['pəʊɪm]) -
Winter's Blessings (poem) 29
冬天的 祝福 (诗) -

冬日的祝福（诗）29

['plɑːntɪŋ] [siːdz] -
Planting Seeds 34
种植 种子 -

播种 34

['flaʊəz] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] -
Flowers of Springtime 36
花朵 的 春天 -

春天的花朵 36

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -
A Walk in the Woods 38
一个 走 在 这 伍兹 -

林中漫步 38

['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] -
Our Feathered Friends 41
我们的 羽毛 朋友们 -

我们的羽毛朋友 41

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] -
A Bird of the Night 44
一个 鸟 的 这 夜晚 -

夜鸟 44

['aʊə(r)] [teɪm] [bɝdz] -
Our Tame Birds 47
我们的 驯服 鸟类 -

我们的驯养鸟类 47

[wiː] ['prɪti] ['kɪti] (['pəʊɪm]) -
Wee Pretty Kitty (poem) 50
威 漂亮的 猫咪 (诗) -

小漂亮小猫咪（诗）50

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
Creatures of the Water 51
生物 的 这 水 -

水生生物 51

['aʊə(r)] [teɪm] ['ænɪmlz] -
Our Tame Animals 52
我们的 驯服 动物 -

我们的驯养动物 52

['lɪt(ə)l] [fɔksiz] -
Little Foxes 56
小的 狐狸 -

小狐狸 56

[ðə; ði] ['skwirəlz] -
The Squirrels 58
这 松鼠 -

松鼠 58

[ðə; ði] ['ʃepədz] -
The Shepherds 60
这 牧羊人 -

牧羊人 60

['dʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] -
Jesus as a Child 62
耶稣 作为 一个 孩子 -

耶稣童年 62

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] -
The Good Shepherd 64
这 好的 牧羊人 -

好牧人 64

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] -
Parable of the Sower 70
寓言 的 这 播种者 -

撒种的比喻 70

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lev(ə)n] -
Parable of the Leaven 71
寓言 的 这 酵 -

酵的比喻 71

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] -
Laborers in the Vineyard 72
劳工 在 这 葡萄园 -

葡萄园里的工人 72

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hʌzbəndmən] -
The Wicked Husbandmen 74
这 邪恶 农夫 -

邪恶的农夫 74

[ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [t'eəz] -
The Wheat and Tares 76
这 小麦 和 稗子 -

麦子与稗子 76

[ðə; ði] [kɪŋz] ['mærɪdʒ] - [fiːst] -
The King's Marriage - Feast 78
这 国王学院 婚姻 - 盛宴 -

国王的婚宴 78

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒn] [fə'gɪvnəs] -
A Lesson on Forgiveness 80
一个 课 在 饶恕 -

关于宽恕的教训 80

['dʒiːzəs] [lʌvz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] -
Jesus Loves the Children 82
耶稣 爱 这 孩子们 -

耶稣爱孩子 82

['dʒiːzəs] [hiːlz] [ðə; ði] [sɪk] -
Jesus Heals the Sick 84
耶稣 治愈 这 生病的 -

耶稣治愈病人 84

['dʒiːzəs] [n'iəɹɪŋ] [dʒə'ruːsələm] -
Jesus Nearing Jerusalem 86
耶稣 临近 耶路撒冷 -

耶稣临近耶路撒冷 86

['dʒiːzəs] [tʃeɪndʒd] -
Jesus Changed 88
耶稣 已更改 -

耶稣改变了88

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] -
Feeding the Multitude 90
喂养 这 民众 -

喂饱众人 90

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] -
The Death of Jesus 93
这 死亡 的 耶稣 -
耶稣之死 93

['dʒiːzəs]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] -
Jesus Our Savior 94
耶稣 我们的 救主 -
耶稣我们的救主 94

['momənts] [ɒv; əv] [preə(r)] -
Moments of Prayer 96
瞬间 的 祷告 -
祈祷时刻 96

['mɔːnɪŋ] [preɪz] (['pəʊɪm]) -
Morning Praise (poem) 98
早晨 称赞 (诗) -
晨祷（诗）98

['iːvnɪŋ] [preə(r)] (['pəʊɪm]) -
Evening Prayer (poem) 99
晚上 祷告 (诗) -
晚祷（诗）99

['ɑːskɪŋ] ['blesɪŋ] (['pəʊɪm]) -
Asking Blessing (poem) 101
问 祝福 (诗) -
祈福（诗歌）101

['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] -
Visit the Sick 102
访问 这 生病的 -
探访病患102

[duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] (['pəʊɪm]) -
Do a Kindness (poem) 104
做 一个 仁慈 (诗) -
做一件善事（诗）104

[ðə; ði][blaɪnd][gɜːl] -
The Blind Girl 106
这 瞎的 女孩 -
盲女 106

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] (['pəʊɪm]) -
The Little Cripple (poem) 108
这 小的 削弱 (诗) -
小瘸子（诗）108

['kʌntri] ['tʃɪldrən] -
Country Children 110
国家 孩子们 -
乡村儿童 110

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] (['pəʊɪm]) -
The Country Boy (poem) 113
这 国家 男生 (诗) -
乡下男孩（诗）113

[gɒd] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz] -
God Sees All Things 114
上帝 看到 全部 事物 -
上帝洞察一切 114

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] -
Be Kind to the Aged 117
是 种类 到 这 老年人 -

善待老年人 117

[gɑːdz]['gɑːd(ə)n] (['pəʊɪm]) -
God's Garden (poem) 120
神的 花园 (诗) -

上帝的花园（诗）120

[ə; eɪ]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] -
A Baby for a Nickel 121
一个 婴儿 为了 一个 镍 -

五分钱买个婴儿 121

[wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][daɪ] -
We All Must Die 122
我们 全部 必须 死 -

我们终将一死 122

[ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][gɒd] (['pəʊɪm]) -
The Path of God (poem) 125
这 小路 的 上帝 (诗) -

神之道（诗）125

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz]
COUNTING THE STARS
计数 这 明星

数星星

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['mɔːnɪŋ] [tʃɪə(r)]
MORNING CHEER
早晨 欢呼

早晨的欢呼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['aʊə(r)][best] [frend]
Our Best Friend
我们的 最好的 朋友

我们最好的朋友

[ai]
I
我

我

[en][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
N A log cabin in the mountains lived a little boy .
N 一个 日志 舱 在 这 山脉 居住地 一个 小的 男生 .

在山里的一间小木屋里，住着一个小男孩。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
He often played near the house , but did not go far away .
他 经常 玩 靠近 这 房子 , 但 做过 不是 去 远的 离开 .

他经常在房子附近玩耍，但从不走远。

[nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [waɪld] ['ænɪmlz] [steɪd] .
Near the house were many trees and rocks and among these wild animals stayed .
靠近 这 房子 是 许多 树木 和 岩石 和 之中 这些 荒野 动物 入住 .

房子附近有很多树木和岩石，野生动物就栖息其中。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ]
DOWN BY THE SPRING
向下 经过 这 春天

泉水边

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɪst] [hɪz; ɪz]['mæmə][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
One day the boy missed his mama and thought he would try to find her .
一 天 这 男生 错过 他的 妈妈 和 想法 他 会 尝试 到 寻找 她 .

有一天，男孩想念妈妈，于是决定去找她。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['wɔːtə(r)] .
He went down the path toward the spring , where he had often gone after water .
他 去 向下 这 小路 朝向 这 春天 , 在哪里 他 有 经常 已消失 后 水 .

他沿着小路走向泉水，他以前经常去那里打水。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
He went on and on .
他 去 在 和 在 .

他滔滔不绝地说个不停。

['faɪnəli] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
Finally he wished to return , but did not know the way .
最后 他 希望 到 返回 , 但 做过 不是 知道 这 方式 .

最后他想回去，但却不知道路怎么走了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .
Poor boy , he was lost .
贫穷的 男生 , 他 曾是 丢失的 .

可怜的孩子，他迷路了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] [best] [frend] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] ['mʌðə(r)]
THE BEST FRIEND WE HAVE IS MOTHER
这 最好的 朋友 我们 有 是 母亲

我们最好的朋友是母亲

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .
He started toward what he thought was home , and walked and walked .
他 开始 朝向 什么 他 想法 曾是 家 , 和 步行 和 步行 .

他朝着他认为的家的方向走去，一直走啊走。

[bɪ'kʌmɪŋ]
Becoming
成为

成为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['veri] ['taɪəd] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .
very tired , he sat down to rest and soon fell asleep .
非常 疲劳的 , 他 卫星 向下 到 休息 和 很快 跌倒 睡着了 .

他非常疲惫，坐下来休息，很快就睡着了。

[hɪz; ɪz]['mæmə] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
His mama missed her boy and hunted everywhere for him .
他的 妈妈 错过 她 男生 和 猎杀 到处 为了 他 .

他的妈妈非常想念儿子，到处寻找他。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] .
Night came on , but she did not give up her search .
夜晚 来了 在 , 但 她 做过 不是 给 向上 她 搜索 .

夜幕降临，但她没有放弃寻找。

[ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
She hunted and called , but no answer came .
她 猎杀 和 称为 , 但 不 回答 来了 .

她四处搜寻、呼喊，但始终无人应答。

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wʊd] [get][hɪm] , [bʌt; bət] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə][prə'tekt]
She feared the wild beasts would get him , but prayed to God to protect
她 害怕 这 荒野 野兽 会 得到 他 , 但 祈祷 到 上帝 到 保护
[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
her child .
她 孩子 .

她担心野兽会吃掉他，于是向上帝祈祷，求他保护她的孩子。

[ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [seɪf] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'sliːp] .
She hunted all night and in the morning found him safe and still asleep .
她 猎杀 全部 夜晚 和 在 这 早晨 成立 他 安全的 和 仍然 睡着了 .

她整夜寻找，早上发现他安然无恙，还在熟睡。

[ðə; ði][best] [frend] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] .
The best friend we have on earth is a good mother .
这 最好的 朋友 我们 有 在 地球 是 一个 好的 母亲 .

我们在世上最好的朋友就是一位好母亲。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
She thinks of her children at all times .
她 思考 的 她 孩子们 在 全部 时代 .

她无时无刻不在想着她的孩子们。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
She loves them and lives for them .
她 爱 他们 和 生活 为了 他们 .

她爱他们，为他们而活。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [k'eəz] [ænd; ənd]['traɪəlz] .
She seems to know all about our little cares and trials .
她 似乎 到 知道 全部 关于 我们的 小的 关心 和 试验 .

她似乎对我们的小烦恼和小困难都了如指掌。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]
When we are willing to help her , it shows that we think of
什么时候 我们 是 愿意的 到 帮助 她 , 它 演出 那 我们 思考 的
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
her and love her ,
她 和 爱 她 ,

当我们愿意帮助她时，这表明我们惦记着她，爱着她。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Have you ever thought how she toils and cares for you ?
有 你 曾经 想法 如何 她 辛勤劳作 和 关心 为了 你 ?

你有没有想过她为了你付出了多少辛劳和心血?

[ʃiː; ʃi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] — [gets] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] , ['brekfəst] , ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]
She works for you every day — gets your meals , breakfast , dinner , and
她 作品 为了 你 每一个 天 — 获得 你的 餐 , 早餐 , 晚餐 , 和
['sʌpə(r)] ;
supper ;
晚餐 ;

她每天为你工作——为你准备三餐，早餐、晚餐和夜宵;

[wɒʃiz] [ænd; ənd] [mendz] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ;
washes and mends your clothes and stockings ;
洗涤 和 修补 你的 衣服 和 长筒袜 ;

清洗并修补您的衣物和袜子;

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] [naɪs][ænd; ənd] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][səʊ][juː; jʊ]
and at night makes your pillow nice and soft for you so you
和 在 夜晚 制作 你的 枕头 好的 和 柔软的 为了 你 所以 你
[kæn; kən] [sliːp] [wel] .
can sleep well .
能 睡觉 出色地 .

晚上还能把枕头弄得柔软舒适，让你睡个好觉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][get] [hɜːt] .
She seems to know just what to do if we happen to get hurt .
她 似乎 到 知道 只是 什么 到 做 如果 我们 发生 到 得到 伤害 .

她似乎知道如果我们受伤该怎么办。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
A MOTHER LIVES FOR HER CHILDREN
一个 母亲 生活 为了 她 孩子们

母亲为孩子而活

['mʌðə(r)][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɔːl][ðə; ði][deɪ] [lɒŋ] ,
Mother is watching after her little ones all the day long ,
母亲 是 观看 后 她 小的 一个 全部 这 天 长的 ,

母亲整天都在照看她的孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [baʊ; bəʊ]
and when she puts her hand upon our heads at night as we bow
和 什么时候 她 放置 她 手 之上 我们的 头部 在 夜晚 作为 我们 弓
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [niː] [ɪn] [preə(r)] ,
at her knee in prayer ,
在 她 膝盖 在 祷告 ,

夜里，当我们跪在她膝前祈祷时，她会把手放在我们的头上。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , “ [gɒd] [bles] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] .
she seems to say , “ God bless and keep my darling child .
她 似乎 到 说 , “ 上帝 保佑 和 保持 我的 亲爱的 孩子 .

她似乎在说：“愿上帝保佑我的宝贝孩子。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [tʌks] [ðə; ði] ['kʌvəz] [taɪt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sɪts] [baɪ] ['aʊə(r)] ['bedsaɪd] ,
” When she tucks the covers tight about us and sits by our bedside ,
” 什么时候 她 褶皱 这 封面 紧的 关于 我们 和 坐着 经过 我们的 床头 ,

“当她把被子掖好，盖在我们身上，然后坐在我们床边时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['mæmə] [ɪz] [ðə; ði] [best] [frend] [wiː; wi] [hæv; həv] .
we think that Mama is the best friend we have .
我们 思考 那 妈妈 是 这 最好的 朋友 我们 有 .

我们认为妈妈是我们最好的朋友。

[doʊnt] [wiː; wi] ?
Don't we ?
不 我们 ?

难道不是吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [frend] .
Now I will tell you of another friend .
现在 我 将要 告诉 你 的 其他 朋友 .

现在我要给你讲讲我的另一位朋友。

[ðɪs] [frend] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
This friend lives in heaven .
这 朋友 生活 在 天堂 .

这位朋友已安息于天堂。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [gɒd] .
His name is God .
他的 姓名 是 上帝 .

他的名字是上帝。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [siː] [gɒd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [siːz] [ˌjuː 'es] .
We can not see God , but he looks down from heaven and sees us .
我们 能 不是 看 上帝 , 但 他 看起来 向下 从 天堂 和 看到 我们 .

我们看不见上帝，但他从天上俯视着我们。

[hiː; hi] [siːz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [duː; də] , [ænd; ənd] [h'iəz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] .
He sees everything we do , and hears everything we say .
他 看到 一切 我们 做 , 和 听到 一切 我们 说 .

他看到我们做的每件事，听到我们说的每一句话。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .
He knows all things .
他 知道 全部 事物 .

他无所不知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒd] [huː] [meɪd] [ðɪs] [ɜːθ] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt]
It was God who made this earth where we live , and everything that
它 曾是 上帝 WHO 制成 这 地球 在哪里 我们 居住 ， 和 一切 那
[hæz; həz] [laɪf] .
has life .
有 生活 .

是上帝创造了我们居住的地球，以及世间万物。

[wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] ['aʊə(r)] [preə(r)z] .
We pray to God , and he hears us and answers our prayers .
我们 祈祷 到 上帝 ， 和 他 听到 我们 和 答案 我们的 祈祷 .

我们向上帝祈祷，他垂听我们的祈祷，并回应我们的祈祷。

[[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tekst]]
[Transcription of text]
[转录 的 文本]

[文本转录]

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk]
The Good Book
这 好的 书

圣经

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .
HE Bible is a good book .
他 圣经 是 一个 好的 书 .

圣经是一本好书。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [gɒd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [sʌn] ,
In it we read about God , and about his making the earth , sun ,
在 它 我们 读 关于 上帝 ， 和 关于 他的 制作 这 地球 ， 太阳 ，

在书中我们读到关于上帝的故事，以及他创造地球、太阳的故事。

[muːn] , [stɑːz] , [triːz] , ['flaʊəz] , [rɒks] , ['wɔːtə(r)] , [bɝdz] , ['fɪʃɪz] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [mæn] .
moon , stars , trees , flowers , rocks , water , birds , fishes , animals , and man .
月亮 ， 明星 ， 树木 ， 花朵 ， 岩石 ， 水 ， 鸟类 ， 鱼 ， 动物 ， 和 男人 .

月亮、星星、树木、花朵、岩石、水、鸟类、鱼类、动物和人类。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ; [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
We read of Adam and Eve , the first man and woman ; of their beautiful
我们 读 的 亚当 和 前夕 ， 这 第一的 男人 和 女士 ； 的 他们的 美丽的
[həʊm] ,
home ,
家 ，

我们读到了亚当和夏娃的故事，他们是人类的第一对男女；读到了他们美丽的家园，

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz]
the Garden of Eden ; and also of their children and their children's
这 花园 的 伊甸园 ； 和 还 的 他们的 孩子们 和 他们的 孩子们的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

伊甸园；以及他们的子孙后代。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] , ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [haʊ] [gɒd] [helpt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['traɪəl] .
In it there are many , many stories about how God helped people in times of trial .
在 它 那里 是 许多 , 许多 故事 关于 如何 上帝 帮助 人们 在 时代 的 审判 .

书中有很多关于上帝如何在人们遭遇磨难时帮助人们的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
We also read about Jesus , the Son of God ,
我们 还 读 关于 耶稣 , 这 儿子 的 上帝 ,

我们也读到了关于耶稣，上帝之子的故事，

[huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
who came down from heaven and died for us , that we might have eternal life .
WHO 来了 向下 从 天堂 和 死亡 为了 我们 , 那 我们 可能 有 永恒 生活 .

他从天上降临，为我们而死，使我们得永生。

[gʊd] [men] [rəʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [hæv; həv] [biːn] [kept] ,
Good men wrote the Bible long , long ago , and the contents have been kept ,
好的 男人 写道 这 圣经 长的 , 长的 前 , 和 这 内容 有 到过 保留 ,

很久很久以前，善良的人们撰写了《圣经》，其内容一直被保存了下来。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [b'aɪbəlz] .
until now we all have Bibles .
直到 现在 我们 全部 有 圣经 .

直到现在，我们人人都有圣经。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [kɔːld] ['həʊli]['baɪb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [wɜːd] ,
The Bible is called Holy Bible because it is God's Word ,
这 圣经 是 称为 圣 圣经 因为 它 是 神的 单词 ,

圣经之所以被称为圣经，是因为它是上帝的话语。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːk] [ænd; ənd][gɑːdz] [wɜːdz] .
and is a record of God's work and God's words .
和 是 一个 记录 的 神的 工作 和 神的 字 .

它是上帝作工和上帝话语的记录。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] ,
If we live now as the Bible teaches ,
如果 我们 居住 现在 作为 这 圣经 教导 ,

如果我们现在按照圣经的教导生活，

['ɑːftə(r)][wiː; wi][daɪ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][laɪf][ɪn]['hev(ə)n] .
after we die we shall receive a crown of life in heaven .
后 我们 死 我们 将 收到 一个 王冠 的 生活 在 天堂 .

我们死后将在天堂获得生命的冠冕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[wɒt] [gɒd] [meɪd]
What God Made
什么 上帝 制成

上帝的创造

[ʊə(r)] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [gɒd] .
UR God is a very great God .
UR 上帝 是 一个 非常 伟大的 上帝 .

你的神是一位非常伟大的神。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] .
He made all things .
他 制成 全部 事物 .

他创造了万物。

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ɜːθ] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv] .
He made this earth where we now live .
他 制成 这 地球 在哪里 我们 现在 居住 .

他创造了我们如今居住的这片土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
It seems strange that there was a time , many , many years ago ,
它 似乎 奇怪的 那 那里 曾是 一个 时间 , 许多 , 许多 年 前 ,

很难想象，很久很久以前，竟然有过那样一段时期……

[wen] [ðɪs] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [səʊ] .
when this earth was nowhere to be found ; but that is so .
什么时候 这 地球 曾是 无处 到 是 成立 ; 但 那 是 所以 .

当这片土地还不存在的时候；但事实就是如此。

[wen] [men] [meɪk] [θɪŋz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuːlz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .
When men make things , they must have tools to work with .
什么时候 男人 制作 事物 , 他们 必须 有 工具 到 工作 和 .

男人做事的时候，必须要有工具。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
They have to make things little by little ,
他们 有 到 制作 事物 小的 经过 小的 ,

他们必须一步一步地来。

['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
working at them a long time before they are done .
在职的 在 他们 一个 长的 时间 前 他们 是 完毕 .

需要花费很长时间才能完成。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [gɒd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ɜːθ] .
It was not so with God when he made this earth .
它 曾是 不是 所以 和 上帝 什么时候 他 制成 这 地球 .

但上帝创造地球时并非如此。

“ [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
“ He spake , and it was done .
“ 他 说 , 和 它 曾是 完毕 .

“他一开口，事情就成了。”

” [æt; ət] [fɜːst] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
” At first all was dark .
” 在 第一的 全部 曾是 黑暗的 .

“起初一片黑暗。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [lait] , ” [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [lait] .
He then said , “ Let there be light , ” and it was light .
他 然后 说 , “ 让 那里 是 光 , ” 和 它 曾是 光 .

然后他说：“要有光”，于是就有了光。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [lait] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [kɔːld]
He called the light day , and the darkness he called
他 称为 这 光 天 ， 和 这 黑暗 他 称为

他称光明为白昼，称黑暗为黑夜。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ðɪs] , [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] , [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
This , the Good Book says , took place on the first day .
这 ， 这 好的 书 说道 ， 采取 地方 在 这 第一的 天 .

《圣经》记载，这件事发生在第一天。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [briːð] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːdz] [flai] .
On the second day God made the air we breathe , and in which the birds fly .
在 这 第二 天 上帝 制成 这 空气 我们 呼吸 ， 和 在 哪个 这 鸟类 飞 .

第二天，上帝创造了我们呼吸的空气，以及鸟儿飞翔的空气。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][lænd] , [siː] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] ,
On the third day he made the land , sea , and rivers , and the grass ,
在 这 第三 天 他 制成 这 土地 ， 海 ， 和 河流 ， 和 这 草 ，
['flaʊəz] , [ænd; ənd] [triːz] .
flowers , and trees .
花朵 ， 和 树木 .

第三天，他创造了陆地、海洋、河流、草地、花朵和树木。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] ,
On the fourth day he made the sun , moon , and stars ,
在 这 第四 天 他 制成 这 太阳 ， 月亮 ， 和 明星 ，

第四天，他造了太阳、月亮和星星。

[tuː; tə] [gɪv] [lait] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
to give light to the earth by day and night .
到 给 光 到 这 地球 经过 天 和 夜晚 .

日夜照亮大地。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [ðæt]
On the fifth day he made the fish that swim in the water and the birds that
在 这 第五 天 他 制成 这 鱼 那 游泳 在 这 水 和 这 鸟类 那
[flai][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
fly in the air .
飞 在 这 空气 .

第五天，他造出了水中游动的鱼和空中飞翔的鸟。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [mæn] .
On the sixth day he made all the animals , and at last he made man .
在 这 第六 天 他 制成 全部 这 动物 ， 和 在 最后的 他 制成 男人 .

第六天，他创造了所有的动物，最后他创造了人。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
He gave them for food the grain of the fields , the fruits of the
他 给予 他们 为了 食物 这 粮食 的 这 字段 ， 这 水果 的 这

他把田里的粮食、果子赐给他们作食物。

[triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
trees , and the vegetables of the garden .
树木 , 和 这 蔬菜 的 这 花园 .

以及花园里的树木和蔬菜。

[ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [gɒd] ['restɪd] “ [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] . ”
On the seventh day God rested “ from all the work which he had made . ”
在 这 第七 天 上帝 休息 “ 从 全部 这 工作 哪个 他 有 制成 . ”

第七天，神歇了他一切的工，安息了。

“ [ænd; ənd] [gɒd] [sɔː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
“ And God saw everything that he had made , and , behold , it was
“ 和 上帝 锯 一切 那 他 有 制成 , 和 , 看哪 , 它 曾是
['veri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

“神看着一切所造的都甚好。”

” [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn]
” In the Garden of Eden
” 在 这 花园 的 伊甸园

在伊甸园里

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz]
HEN the Garden of Eden was planted with all the beautiful flowers and trees
母鸡 这 花园 的 伊甸园 曾是 已种植 和 全部 这 美丽的 花朵 和 树木
,
,
,

当伊甸园里种满了各种美丽的花草树木时，

[gɒd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ædəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .
God gave it to Adam for a home .
上帝 给予 它 到 亚当 为了 一个 家 .

上帝把它赐给亚当作为家园。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He told him to take good care of it .
他 讲述 他 到 拿 好的 关心 的 它 .

他嘱咐他好好保管。

['ædəm][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ;
Adam was glad to work in the garden and use it as he chose ;
亚当 曾是 高兴的 到 工作 在 这 花园 和 使用 它 作为 他 选择 ;

亚当很高兴能在花园里劳作，并按照自己的意愿使用花园；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ,
but he had no one to enjoy the things that he enjoyed ,
但 他 有 不 一 到 享受 这 事物 那 他 享受 ,

但他却没有人和他一起分享他所喜欢的东西。

[nəʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɪm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [gɒd] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
no one to help him to be just what God wished him to be ,
不 一 到 帮助 他 到 是 只是 什么 上帝 希望 他 到 是 ,

没有人帮助他成为上帝希望他成为的人，

[nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] .
no one to love .
不 一 到 爱 .

没有人爱。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[gɒd] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈləʊn] :
God said , “ It is not good that the man should be alone :
上帝 说 , “ 它 是 不是 好的 那 这 男人 应该 是 独自的 :

上帝说：“那人独居不好；

[ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm][æn; ən][help] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I will make him an help meet for him .
我 将要 制作 他 一个 帮助 见面 为了 他 .

我会给他找个帮手。

” [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd]['ædəm] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [iːv] .
” So he made a woman and Adam called her Eve .
” 所以 他 制成 一个 女士 和 亚当 称为 她 前夕 .

于是他造了一个女人，亚当给她取名叫夏娃。

[iːv] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ædəm][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [jet] [ˌʌnˈlaɪk] [hɪm][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .
Eve was very much like Adam in some ways , yet unlike him in other ways .
前夕 曾是 非常 很多 喜欢 亚当 在 一些 方式 , 然而 与此不同 他 在 其他 方式 .

夏娃在某些方面很像亚当，但在其他方面又与他截然不同。

[mæn][hæz; həz][sʌm; səm][gɪfts] [ðæt] ['wʊmən] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] ; [wʌn][ɪz]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Man has some gifts that woman does not have ; one is helpful to the other .
男人 有 一些 礼物 那 女士 做 不是 有 ; 一 是 有帮助 到 这 其他 .

男人拥有一些女人所不具备的天赋；两者相辅相成。

['ædəmz] [hɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] [huːm] [gɒd][hæd; həd] [meɪd]
Adam's heart must have been glad to see the woman whom God had made
亚当的 心 必须 有 到过 高兴的 到 看 这 女士 谁 上帝 有 制成
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

亚当见到上帝为他创造的女人，心中一定充满了喜悦。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
He now had some one to enjoy the home with him .
他 现在 有 一些 一 到 享受 这 家 和 他 .

现在有人可以和他一起享受这个家了。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] ['iːdn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [gɒd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Adam and Eve were happy in Eden as long as they loved God more than
亚当 和 前夕 是 快乐的 在 伊甸园 作为 长的 作为 他们 喜爱 上帝 更多的 比
[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
they loved to have their own way .
他们 喜爱 到 有 他们的 自己的 方式 .

只要亚当和夏娃爱上帝胜过爱自己的欲望，他们就在伊甸园里感到幸福。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,
He knew better than they did what was good for them and what would make them happy ,
他 知道 更好的 比 他们 做过 什么 曾是 好的 为了 他们 和 什么 会 制作 他们 快乐的 ,

他比他们更清楚什么对他们好，什么能让他们快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɡlæd][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
and they were glad to obey him .
和 他们 是 高兴的 到 服从 他 .

他们很乐意服从他。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [siːmd] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɡɑːdz] [wei] ,
But by and by their own way seemed better than God's way ,
但 经过 和 经过 他们的 自己的 方式 似乎 更好的 比 神的 方式 ,

但渐渐地，他们觉得自己的方式比上帝的方式更好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] [ðæt] [ɡɒd] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] .
and they did things that God had said they should not do .
和 他们 做过 事物 那 上帝 有 说 他们 应该 不是 做 .

他们做了上帝禁止他们做的事。

[wen] [wiː; wi][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɡɒd] [sez] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də] , [wiː; wi][sɪn] .
When we do things that God says we should not do , we sin .
什么时候 我们 做 事物 那 上帝 说道 我们 应该 不是 做 , 我们 罪 .

当我们做上帝禁止我们做的事情时，我们就犯了罪。

[səʊ]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [sin] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
So Adam and Eve sinned , and were ashamed to see God , and when he came
所以 亚当 和 前夕 罪过 , 和 是 羞愧 到 看 上帝 , 和 什么时候 他 来了

于是亚当和夏娃犯了罪，羞于见神，当神降临的时候，他们就羞愧难当。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['ɪntuː][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [ðeɪ] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
into the garden , they hid among the trees .
进入 这 花园 , 他们 隐藏 之中 这 树木 .

他们走进花园，躲藏在树丛中。

['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [həʊm]
Our Heavenly Home
我们的 天上 家

我们在天上的家

[dʒiː]
G
G

G

[ˌəʊ 'diː] [lʌvz] [men] [tuː] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][sɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
OD loves men too well to leave them in sin and sorrow .
OD 爱 男人 也 出色地 到 离开 他们 在 罪 和 悲哀 .

OD太爱男人了，不忍心让他们继续沉沦在罪恶和悲伤中。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [sin] ,
And though we have sinned ,
和 尽管 我们 有 罪过 ,

虽然我们犯了罪，

[hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz]
he will forgive us if we are sorry for our sins and ask his
他 将要 原谅 我们 如果 我们 是 对不起 为了 我们的 罪孽 和 问 他的
['pɑːd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

如果我们为自己的罪过感到懊悔并请求他的宽恕，他会原谅我们的。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [θɔːts] , [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv]
He will give us good thoughts , and help us to love him and to love
他 将要 给 我们 好的 想法 , 和 帮助 我们 到 爱 他 和 到 爱
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
one another .
一 其他 .

他会赐给我们美好的思想，帮助我们爱他，也帮助我们彼此相爱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [daɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ə'gen] ;
We shall all die , but we shall live again ;
我们 将 全部 死 , 但 我们 将 居住 再次 ;

我们都会死去，但我们也会复活；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːv] [gɒd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ,
and if we serve God in this life and are Christians ,
和 如果 我们 服务 上帝 在 这 生活 和 是 基督徒 ,

如果我们今生侍奉上帝，并且是基督徒，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['hev(ə)n] .
we shall live with him in heaven .
我们 将 居住 和 他 在 天堂 .

我们将与他在天堂里同住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðeə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][sɪn][ænd; ənd]['nevə(r)][daɪ] .
There we shall never sin and never die .
那里 我们 将 绝不 罪 和 绝不 死 .

在那里，我们将永不犯罪，永不死亡。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [sɪk] [ɔː(r)][sæd] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [fər'evə(r)] .
We shall never be sick or sad ; we shall be happy forever .
我们 将 绝不 是 生病的 或者 伤心 ; 我们 将 是 快乐的 永远 .

我们将永远不会生病或悲伤；我们将永远幸福。

[ðeə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] .
There we shall see God .
那里 我们 将 看 上帝 .

在那里我们将见到上帝。

['dʒiːzəs] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
Jesus will be there , and so will all the good people who have ever lived .
耶稣 将要 是 那里 , 和 所以 将要 全部 这 好的 人们 WHO 有 曾经 居住地 .

耶稣会在那里，所有曾经活过的善良的人也会在那里。

[gɒd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
God saw that the people he had made were doing wrong ,
上帝 锯 那 这 人们 他 有 制成 是 正在做 错误的 ,

上帝看到他所造的人作恶,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .
and he had pity on the whole world of sinners .
和 他 有 遗憾 在 这 所有的 世界 的 罪人 .

他怜悯世上所有的罪人。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
So he sent his only Son to this earth as the Savior of the world .
所以 他 发送 他的 仅有的 儿子 到 这 地球 作为 这 救主 的 这 世界 .

所以他差遣他的独生子来到世上，作世界的救主。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [haʊ] [gɑːdz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
You will find somewhere in this book how God's Son came to this world .
你 将要 寻找 某处 在 这 书 如何 神的 儿子 来了 到 这 世界 .

你会在这本书的某个地方找到上帝之子来到这个世界的故事。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
The Day and Night
这 天 和 夜晚

日与夜

[dʒiː]
G
G

G

[ˌəʊ 'diː] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [gɪv] [lait] [baɪ] [deɪ] .
OD made the sun to give light by day .
OD 制成 这 太阳 到 给 光 经过 天 .

OD创造了太阳，使其在白天发出光芒。

[ðə; ði] [sʌn] [nɒt] ['əʊnli] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [lait] ,
The sun not only gives us light ,
这 太阳 不是 仅有的 给予 我们 光 ,

太阳不仅给我们带来光明,

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] .
but also makes the earth warm and causes everything to grow .
但 还 制作 这 地球 温暖的 和 原因 一切 到 生长 .

但也会使地球变暖，使万物生长。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [kləʊz] ,
Sometimes when the sun rises in the morning , it looks very close ,
有时 什么时候 这 太阳 上升 在 这 早晨 , 它 看起来 非常 关闭 ,

有时清晨太阳升起时，它看起来离我很近。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [fɑː(r)] [ə'weɪ] — [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
but it is really far away — away off in the sky .
但 它 是 真的 远的 离开 — 离开 离开 在 这 天空 .

但它真的很远——在遥远的天空中。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['dɑːknəs]
When the sun goes down in the evening , darkness
什么时候 这 太阳 去 向下 在 这 晚上 , 黑暗

傍晚太阳落山时，黑暗降临。

['kɒmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
comes all around us .
来 全部 大约 我们 .

它无处不在。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [naɪt] .
This is called night .
这 是 称为 夜晚 .

这就是夜晚。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ɔːl] ['deɪtaɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
We do not want all daytime , in which to work and play ;
我们 做 不是 想 全部 白天 , 在 哪个 到 工作 和 玩 ;

我们并不想要整天的工作和娱乐时间;

['naɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [ɔːl] ['naɪtˌtaɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] ;
neither do we want all nighttime , in which to sleep ;
两者都不 做 我们 想 全部 夜间 , 在 哪个 到 睡觉 ;

我们也不想整夜都用来睡觉;

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][bəuθ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] .
but we enjoy both the day and the night as God made them .
但 我们 享受 两个都 这 天 和 这 夜晚 作为 上帝 制成 他们 .

但我们享受上帝创造的白昼和黑夜。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] .
Also , we see the moon and the stars .
还 , 我们 看 这 月亮 和 这 明星 .

我们还能看到月亮和星星。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [raʊnd] , [haʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !
When the moon is full and round , how large and pretty it looks !
什么时候 这 月亮 是 满的 和 圆形的 , 如何 大的 和 漂亮的 它 看起来 !

月亮又大又圆的时候,看起来多么漂亮啊!

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] .
God made the moon and stars to shine at night .
上帝 制成 这 月亮 和 明星 到 闪耀 在 夜晚 .

上帝创造了月亮和星星,让它们在夜晚闪耀。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l][æt; ət] [naɪt] ?
Have you ever noticed the stars twinkle at night ?
有 你 曾经 注意到 这 明星 闪烁 在 夜晚 ?

你有没有注意到夜晚的星星会闪烁?

[haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
How pretty they are !
如何 漂亮的 他们 是 !

它们真漂亮!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
There are so many of
那里 是 所以 许多 的

有很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

that we could never count them all .

那 我们 可以 绝不 数数 他们 全部 .

我们永远也无法全部数清。

[æt; ət][wʌn][taɪm][sʌm; səm] ['ʃepədz] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] [stɑː(r)] ;

At one time some shepherds saw a beautiful large star ;

在 一 时间 一些 牧羊人 锯 一个 美丽的 大的 星星 ;

从前，一些牧羊人看到了一颗美丽的大星星；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

it was a sign that the Savior of the world was born .

它 曾是 一个 符号 那 这 救主 的 这 世界 曾是 出生 .

这是救世主诞生的征兆。

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ]

The Rain and the Snow

这 雨 和 这 雪

雨和雪

['pætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ,

Patter , little drops of rain ,

语调 , 小的 滴 的 雨 ,

淅淅沥沥，雨滴轻轻落下。

['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

Patter on the window - pane .

语调 在 这 窗户 - 窗格 .

窗户玻璃上的沙沙声。

[haʊ] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [pɑːs]

How I love to watch them pass

如何 我 爱 到 手表 他们 经过

我多么喜欢看他们经过。

[ɪn][ðeə(r)]['reɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [glɑːs] !

In their races down the glass !

在 他们的 种族 向下 这 玻璃 !

在玻璃杯上竞速！

[suːn] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['or] ,

Soon the shower will be o'er ,

很快 这 淋浴 将要 是 超过 ,

雨很快就要停了。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [wʌns][mɔː(r)] .

Then the sun will shine once more .

然后 这 太阳 将要 闪耀 一次 更多的 .

然后太阳会再次升起。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][reɪn]

But I love to hear the rain

但 我 爱 到 听到 这 雨

但我喜欢听雨声

[biːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

Beat against the window - pane .

打 反对 这 窗户 - 窗格 .

捶打窗玻璃。

[sɒft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['eɪprəl] ['ʃaʊərz]

Soft and gentle April showers

柔软的 和 温和的 四月 淋浴

四月细雨绵绵

[wɪl] [brɪŋ] [meɪ] - [taɪmz] ['prɪti] ['flaʊəz] .
Will bring May - time's pretty flowers .
将要 带来 可能 - 时间 漂亮的 花朵 .

会带来五月里美丽的鲜花。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][reɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ,
I think it is pleasant to sit by the window and watch the rain as it falls ,
我 思考 它 是 令人愉快的 到 坐 经过 这 窗户 和 手表 这 雨 作为 它 瀑布 ，

我觉得坐在窗边看雨很惬意。

['sʌmtaɪmz] [ɪn]['taɪni] [drɒps] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [lɑːdʒ] [wʌnz] .
sometimes in tiny drops and sometimes in large ones .
有时 在 微小的 滴 和 有时 在 大的 一个 .

有时是细小的水滴，有时是较大的水滴。

[ðə; ði] [wɔːm] ['ʃaʊərz] [meɪk] [ðə; ði] [grɑːs] , [triːz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [grəʊ] .
The warm showers make the grass , trees , and flowers grow .
这 温暖的 淋浴 制作 这 草 ， 树木 ， 和 花朵 生长 .

温暖的雨水滋养了青草、树木和花朵。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [grɑːs] [lʊks] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
After the shower is over , the grass looks fresh and green .
后 这 淋浴 是 超过 ， 这 草 看起来 新鲜的 和 绿色的 .

雨后，草地看起来清新翠绿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði] [bɜːdz] ['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] .
The birds also seem to be glad for the rain .
这 鸟类 还 似乎 到 是 高兴的 为了 这 雨 .

鸟儿们似乎也很高兴下雨。

[ðeɪ] [tʃɜːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] .
They chirp among the trees when the shower is over .
他们 啁啾 之中 这 树木 什么时候 这 淋浴 是 超过 .

雨停后，它们在树林间鸣叫。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
We see the pretty clouds in the sky .
我们 看 这 漂亮的 云 在 这 天空 .

我们看到天空中美丽的云朵。

[ðə; ði] [wɪnd] [muːvz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
The wind moves them about .
这 风 移动 他们 关于 .

风把它们吹动。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
Sometimes a storm comes , and then we see the lightning and hear the thunder .
有时 一个 风暴 来 ， 和 然后 我们 看 这 闪电 和 听到 这 雷 .

有时暴风雨来临，我们会看到闪电，听到雷声。

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz]
PLAYING IN THE LEAVES
玩耍 在 这 树叶

在落叶中玩耍

[wen] ['wɪntə(r)] - [taɪm] ['kɒmz] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð]
When winter - time comes , it gets cold , and the ground is all covered with
什么时候 冬天 - 时间 来 , 它 获得 寒冷的 , 和 这 地面 是 全部 涵盖 和
[pjʊə(r)] - [waɪt] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [snəʊ] .
pure - white crystals of snow .
纯的 - 白色的 晶体 的 雪 .

冬天来临，天气寒冷，大地被纯白的雪晶覆盖。

['evriθɪŋ] [lʊks] [səʊ] [kliːn] [ænd; ənd] ['prɪti] [wɪð] [ɪts] [waɪt] [kəʊt] [ɒn] .
Everything looks so clean and pretty with its white coat on .
一切 看起来 所以 干净的 和 漂亮的 和 它是 白色的 外套 在 .

它穿上白大褂后，一切都显得那么干净漂亮。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['snəʊbɜːd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hæpi] ['pɪkɪŋ] [ʌp]
We see the little snowbirds flying around , and they are so happy picking up
我们 看 这 小的 候鸟族 飞行 大约 , 和 他们 是 所以 快乐的 挑选 向上
[siːdz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
seeds for food .
种子 为了 食物 .

我们看到小雪鸟在周围飞来飞去，它们很高兴地捡拾种子作为食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðen] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [get] [ɒn] ['aʊə(r)] ['mɪt(ə)nz] [ænd; ənd] [wɔːm] [kəʊts] , [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
Then we love to get on our mittens and warm coats , and go out in the
然后 我们 爱 到 得到 在 我们的 连指手套 和 温暖的 外套 , 和 去 出去 在 这
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

然后我们就喜欢戴上手套，穿上厚外套，到雪地里去玩。

[tuː] .
too .
也 .

也。

['piːp(ə)l] [hɪtʃ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [sleɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [raɪdz] .
People hitch horses to sleighs and enjoy rides .
人们 拴住 马匹 到 雪橇 和 享受 骑行 .

人们将马匹套在雪橇上，享受乘车乐趣。

[ðeɪ] [pʊt] [belz] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['dʒɪŋgl] ['merəli] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ] [fɑːst] .
They put bells on the horses , and these jingle merrily when the horses go fast .
他们 放 铃铛 在 这 马匹 , 和 这些 铃铛 兴高采烈地 什么时候 这 马匹 去 快速地 .

他们给马系上铃铛，马儿跑得快的时候，铃铛就会发出欢快的叮当声。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gəʊ] ['eniweə(r)] ,
In the far north it gets very cold , and when the people go anywhere ,
在 这 远的 北 它 获得 非常 寒冷的 , 和 什么时候 这 人们 去 任何地方 ,

极北地区气候非常寒冷，人们无论去哪里，

[ðeɪ] [hɪtʃ] [dɒgz] [tuː; tə] [sled] .
they hitch dogs to sleds .
他们 拴住 狗 到 雪橇 .

他们把狗拴在雪橇上。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [ɪf]
In the Bible we read that the Lord will make our hearts white as snow if
在 这 圣经 我们 读 那 这 主 将要 制作 我们的 心 白色的 作为 雪 如果
[wiː; wi] [kən'fes] ['aʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .
we confess our sins and take him for our Savior .
我们 承认 我们的 罪孽 和 拿 他 为了 我们的 救主 .

圣经上说，如果我们认罪悔改，接受主为救主，主就会使我们的心洁白如雪。

['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] , [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd][səʊ] [waɪt] ,
Beautiful snow , so soft and so white ,
美丽的 雪 , 所以 柔软的 和 所以 白色的 ,

美丽的雪，又软又白。

['spɑːklɪŋ] [laɪk] [dʒemz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] ,
Sparkling like gems in the sunshine bright ,
闪闪发光 喜欢 宝石 在 这 阳光 明亮的 ,

像阳光下的宝石一样闪闪发光，明亮

['rəʊbɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['dekɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Robing the earth and decking the trees ,
劫掠 这 地球 和 甲板 这 树木 ,

掠夺大地，装点树木

[sent] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pliːz] .
Sent by the Lord , the children to please .
发送 经过 这 主 , 这 孩子们 到 请 .

上帝差遣儿女来取悦他人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['wɪntərz] ['blesɪŋz]
Winter's Blessings
冬天的 祝福

冬日的祝福

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['snəufleiks]
Pretty little snowflakes
漂亮的 小的 雪花

美丽的小雪花

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
Falling to the ground ;
坠落 到 这 地面 ;

倒在地上；

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,
Here is one , there is one ,
这里 是 一 , 那里 是 一 ,

这里有一个，那里有一个，

[ɛvrɪwɛr] ['ðer] [faʊnd] .
Ev'rywhere they're found .
到处 它们是 成立 .

到处都能找到它们。

[siː] [ðem; ðəm] [fɔːl] [səʊ]['dʒentli]
See them fall so gently
看 他们 落下 所以 轻轻地

看他们如此温柔地倒下

[θruː] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] ;
Through the frosty air ;
通过 这 霜冻 空气 ;

穿过寒冷的空气;

['evri] ['lɪt(ə)l] ['snəʊfleɪk]
Every little snowflake
每一个 小的 雪花

每一片小雪花

[hæz; həz][ɪts] [bj'uːtɪz] [reə(r)] .
Has its beauties rare .
有 它是 美女 稀有的 .

它拥有罕见的美景。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[suːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] ,
Soon the ground is covered ,
很快 这 地面 是 涵盖 ,

很快，地面就被覆盖了。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [snəʊ] ;
With the pretty snow ;
和 这 漂亮的 雪 ;

美丽的雪景;

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['snəʊbɜːd]
Then we see the snowbirds
然后 我们 看 这 候鸟族

然后我们看到了候鸟族。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
Flying to and fro .
飞行 到 和 弗 .

来回飞行。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['snəʊbɜːd]
Do you think the snowbirds
做 你 思考 这 候鸟族

你认为候鸟族会……

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪntri] [deɪ] ?
Like the wintry day ?
喜欢 这 冬季 天 ?

像冬日那样吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] ['hæpi]
Do you think they're happy
做 你 思考 它们是 快乐的

你觉得他们开心吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [pleɪ] ?
As they chirp and play ?
作为 他们 啁啾 和 玩 ?

它们叽叽喳喳地玩耍着吗?

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] —
Happy little creatures —
快乐的 小的 生物 —

快乐的小家伙们——

[duː; də] [nɒt] [riːp] [ɔː(r)] [səʊ] ,
Do not reap or sow ,
做 不是 收割 或者 母猪 ,

不要收割，也不要播种。

[jet] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [fiːdz] [ðem; ðəm] ,
Yet the Master feeds them ,
然而 这 掌握 饲料 他们 ,

然而，主却喂养他们。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Even in the snow .
甚至 在 这 雪 .

即使在雪地里。

['dʒiːzəs] [meɪd] [ðə; ði] ['bɜːdi]
Jesus made the birdies
耶稣 制成 这 小鸟球

耶稣打出了小鸟球

['blesɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ;
Blessings to enjoy ;
祝福 到 享受 ;

愿您享受福气；

[ðen] , [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] ,
Then , oh , do not harm them ,
然后 , 哦 , 做 不是 伤害 他们 ,

那么，哦，千万不要伤害他们。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɔː(r)] [bɔɪ] .
Little girl or boy .
小的 女孩 或者 男生 .

小女孩或小男孩。

[ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] ,
In the pleasant evenings ,
在 这 令人愉快的 晚上 ,

在宜人的夜晚，

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪts] [gəʊ]
Then the rabbits go
然后 这 兔子 去

然后兔子们走了

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
Through the woods and bushes ,
通过 这 树林 和 灌木丛 ,

穿过树林和灌木丛，

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Playing in the snow .
玩耍 在 这 雪 .

在雪地里玩耍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['ræmb(ə)l] ,
All the night they ramble ,
全部 这 夜晚 他们 漫谈 ,

他们整夜漫无目的地游荡，

[bʌt; bət][æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]
But at break of day
但 在 休息 的 天

但破晓时分

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hʌnt] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
They must hunt a refuge ,
他们 必须 打猎 一个 避难所 ,

他们必须寻找避难所，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] .
There to hide away .
那里 到 隐藏 离开 .

在那里躲藏。

[səʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]
So these little creatures
所以 这些 小的 生物

所以这些小家伙们

[lʌv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [snəʊ] ;
Love the fallen snow ;
爱 这 倒下 雪 ;

喜欢飘落的雪花；

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Should not we enjoy it ,
应该 不是 我们 享受 它 ,

我们难道不应该享受它吗?

[huː] [gɑːdz] ['blesɪŋz] [nəʊ] ?
Who God's blessings know ?
WHO 神的 祝福 知道 ?

谁知道上帝的祝福?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['evə(r)] ['mɜːmə(r)] ,
Should we ever murmur ,
应该 我们 曾经 低语 ,

我们是否应该低声抱怨，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɛə] [kəm'pleɪn] ,
Should we e'er complain ,
应该 我们 曾经 抱怨 ,

我们是否应该抱怨?

[wen] [gɒd] ['sɛndɪθ] ['blesɪŋz] ,
When God sendeth blessings ,
什么时候 上帝 sendeth 祝福 ,

当上帝赐福时，

[æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [reɪn] ?
As the snow and rain ?
作为 这 雪 和 雨 ?

像雪和雨吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[nəʊ] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] ,
No ; we ought to thank him ,
不 ; 我们 应该 到 感谢 他 ,

不，我们应该感谢他。

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ;
Yes , for everything ;
是的 , 为了 一切 ;

是的，所有事情都是如此；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz]
And we ought his praises
和 我们 应该 他的 赞扬

我们应当赞美他

['deɪli] [tu:; tə][hɪm] [sɪŋ] .
Daily to him sing .
日常的 到 他 唱歌 .

每天都给他唱歌。

[hi:; hi][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs]
He is love and kindness
他 是 爱 和 仁慈

他充满爱与善良。

[tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l] [bɪ'ləʊ] ;
To us all below ;
到 我们 全部 以下 ;

致我们所有人；

[ɒn] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,
On the just and unjust ,
在 这 只是 和 不公正 ,

论正义与不义

['sɛndɪθ] [reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] .
Sendeth rain and snow .
sendeth 雨 和 雪 .

降下雨雪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[let] [ˌju: 'es] [ɛə] [bi:; bi] ['θæŋkfl]
Let us e'er be thankful
让 我们 曾经 是 感恩

让我们永远心怀感恩

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][ˌju: 'es] ;
For his love to us ;
为了 他的 爱 到 我们 ;

因为他对我们的爱；

[hi:z] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ,
He's so kind and faithful ,
他是 所以 种类 和 忠实 ,

他非常善良忠诚。

['gɪvɪŋ] ['blesɪŋz] [ðʌs] .
Giving blessings thus .
给予 祝福 因此 .

如此祝福。

[let] [ˌju: 'es][ɑ:sk][ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,
Let us ask the Savior ,
让 我们 问 这 救主 ,

让我们向救主祈求，

[æz; əz][wiː; wi] [niːl] [tuː; tə] [preɪ] ,
As we kneel to pray ,
作为 我们 下跪 到 祈祷 ,

当我们跪下祈祷时，

“ [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] ,
“ Help us to be thankful ,
“ 帮助 我们 到 是 感恩 ,

请帮助我们学会感恩，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [iːtʃ] [deɪ] .
More and more each day .
更多的 和 更多的 每个 天 .

每天都在增加。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

“ ['θæŋkfl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
“ Thankful in the morning ,
“ 感恩 在 这 早晨 ,

“早上心怀感恩，

['θæŋkfl] [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ;
Thankful noon and night ;
感恩 中午 和 夜晚 ;

感恩的正午和夜晚；

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] - [drɒps] ,
Thankful for the rain - drops ,
感恩 为了 这 雨 - 滴 ,

感谢雨滴，

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] .
Thankful for the light .
感恩 为了 这 光 .

感谢光明。

” ['plɑːntɪŋ] [siːdz]
” Planting Seeds
” 种植 种子

“播种”

[bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ;
Birds are singing , clear and sweet ;
鸟类 是 歌唱 , 清除 和 甜的 ;

鸟儿在歌唱，歌声清澈甜美；

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] ;
Flowers are springing neath our feet ;
花朵 是 弹簧 下方 我们的 脚 ;

脚下鲜花盛开；

[sprɪŋ] [æt; ət][lɑːst][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
Spring at last has come to stay .
春天 在 最后的 有 来 到 停留 .

春天终于来了，而且会一直持续下去。

[haʊ] [wiː; wi] ['welkəm] ['lʌvli] [meɪ] !
How we welcome lovely May !
如何 我们 欢迎 迷人的 可能 !

我们多么欢迎美丽的五月！

['lʌvli] [meɪ] ,
Lovely May ,
迷人的 可能 ，

可爱的五月，

[əʊ] ['lʌvli] [meɪ] !
O lovely May !
哦 迷人的 可能 ！

哦，美丽的五月！

[əʊ] , [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
Oh , how glad we are to say ,
哦 ， 如何 高兴的 我们 是 到 说 ，

哦，我们多么高兴地宣布：

['lʌvli] [meɪ] !
Lovely May !
迷人的 可能 ！

美好的五月！

['wɪntə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [lɒŋ] ,
Winter days were cold and long ,
冬天 天 是 寒冷的 和 长的 ，

冬日漫长而寒冷，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [sɒŋ] —
But we waited for thy song —
但 我们 等待 为了 你的 歌曲 —

但我们一直在等待你的歌声——

[sɔːŋz] [ɒv; əv][bɝdz][ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ['biːz] ,
Songs of birds and humming bees ,
歌曲 的 鸟类 和 哼唱 蜜蜂 ，

鸟鸣和蜂鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [briːz] .
And the fresh and lovely breeze .
和 这 新鲜的 和 迷人的 微风 .

还有那清新宜人的微风。

['lʌvli] [meɪ] ,
Lovely May ,
迷人的 可能 ，

美丽的五月，

[əʊ] ['lʌvli] [meɪ] !
O lovely May !
哦 迷人的 可能 ！

哦，美丽的五月！

[əʊ] , [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ,
Oh , how glad we are today ,
哦 ， 如何 高兴的 我们 是 今天 ，

我们今天多么高兴啊！

['lʌvli] [meɪ] !
Lovely May !
迷人的 可能 ！

美好的五月！

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [helpt] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][ɔː(r)]['mæmə][plɑːnt] [siːdz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɔː(r)][ɪn]
You may have helped your papa or mama plant seeds in the garden or in
你 可能 有 帮助 你的 爸爸 或者 妈妈 植物 种子 在 这 花园 或者 在
[ðə; ði] ['fləʊəbed] .
the flowerbed .
这 花坛 .

你可能曾经帮助爸爸妈妈在花园或花坛里种过种子。

[ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] ['ræpɪdli] .
The warm sun and the rain make them grow rapidly .
这 温暖的 太阳 和 这 雨 制作 他们 生长 快速 .

温暖的阳光和雨水使它们生长迅速。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][plɑːnt] [wiːd] - [siːdz] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
We do not plant weed - seeds , but in some way they get into the ground ,
我们 做 不是 植物 杂草 - 种子 , 但 在 一些 方式 他们 得到 进入 这 地面 ,

我们不播种杂草种子，但它们却以某种方式进入了土壤。

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [plɑːnts] .
and come up along with the garden - plants .
和 来 向上 沿着 和 这 花园 - 植物 .

与花园植物一同生长。

[ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kʌt] [aʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [kraʊd] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] [plɑːnts] .
If the weeds are not cut out , they will crowd out the good plants .
如果 这 杂草 是 不是 切 出去 , 他们 将要 人群 出去 这 好的 植物 .

如果不除掉杂草，它们就会挤占良株的生长空间。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs]
AN ACT OF KINDNESS
一个 行为 的 仁慈

善举

[wen] [wiː; wi][duː; də]['lɪt(ə)l][ækts][ɒv; əv]['kaɪndnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['plɑːntɪŋ] [gʊd] [siːd] .
When we do little acts of kindness , it is like planting good seed .
什么时候 我们 做 小的 行为 的 仁慈 , 它 是 喜欢 种植 好的 种子 .

当我们做一些小小的善事时，就像播下美好的种子。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kaɪnd] , [ænd; ənd] [seɪ] [bæd] [wɜːdz] ,
When we are not kind , and say bad words ,
什么时候 我们 是 不是 种类 , 和 说 坏的 字 ,

当我们不够友善，说脏话的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['letɪŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [kraʊd] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] [plɑːnts] .
it is like letting the weeds crowd out the good plants .
它 是 喜欢 出租 这 杂草 人群 出去 这 好的 植物 .

这就像任由杂草挤占了良株的生长空间。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][pə'pɑː][ænd; ənd]
If you are good and kind to papa and
如果 你 是 好的 和 种类 到 爸爸 和

如果你对爸爸好，对爸爸也友善，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['mæmə] , ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] ['sɪstə(r)] , [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə]
mama , brother or sister , today , you will find it easy to be kind to
妈妈 , 兄弟 或者 姐姐 , 今天 , 你 将要 寻找 它 简单的 到 是 种类 到
[ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .
them tomorrow .
他们 明天 .

妈妈、兄弟姐妹，今天你会发现善待他们很容易，明天你也会发现善待他们很容易。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
It makes you happy to be good to those around you .
它 制作 你 快乐的 到 是 好的 到 那些 大约 你 .

善待身边的人会让你感到快乐。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] [ænd; ənd] [seɪ] [bæd] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
If you are cross and say bad words , you may want to say them again .
如果 你 是 叉 和 说 坏的 字 , 你 可能 想 到 说 他们 再次 .

如果你生气说了脏话，你可能还会想再说一遍。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [fiːl] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [bæd] [θɪŋz] .
You can not feel happy when you have said and done bad things .
你 能 不是 感觉 快乐的 什么时候 你 有 说 和 完毕 坏的 事物 .

当你说过或做过坏事时，你不可能感到快乐。

[gɒd] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [səʊ] [gʊd] [siːd] .
God can help you sow good seed .
上帝 能 帮助 你 母猪 好的 种子 .

上帝可以帮助你播下良种。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
He will help you to be good .
他 将要 帮助 你 到 是 好的 .

他会帮助你成为一个好人。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
He will help you to love all around you .
他 将要 帮助 你 到 爱 全部 大约 你 .

他会帮助你爱身边的一切。

['flaʊəz] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm]
Flowers of Springtime
花朵 的 春天

春天的花朵

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [swiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æp(ə)l] , [piːtʃ] , [peə(r)] , [plʌm] , ['tʃeri] , [ænd; ənd]
OW pretty and sweet are the apple , peach , pear , plum , cherry , and
OW 漂亮的 和 甜的 是 这 苹果 , 桃 , 梨 , 李子 , 樱桃 , 和
['ɒrɪndʒ] ['blɒsəmz] !
orange blossoms !
橙子 花朵 !

哇，苹果花、桃花、梨花、李花、樱桃花和橙花真漂亮、真甜美！

[haʊ] [gʊd] [gɒd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [smel] !
How good God was to make all these things for us to see and smell !
如何 好的 上帝 曾是 到 制作 全部 这些 事物 为了 我们 到 看 和 闻 !

上帝真好，创造了这一切让我们能够看到和闻到！

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blɔsəmz] .
We can enjoy the blossoms .
我们 能 享受 这 花朵 .

我们可以欣赏花朵。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æplz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fruːt] [grəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [lɑːdʒ] ,
Also , we can see the little apples or other fruit grow until they become large ,
还 , 我们 能 看 这 小的 苹果 或者 其他 水果 生长 直到 他们 变得 大的 ,

此外，我们还可以看到小苹果或其他水果慢慢长大。

['dʒuːsi] , [raɪp] [fruːt] .
juicy , ripe fruit .
多汁的 , 成熟 水果 .

多汁成熟的水果。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪst] !
Then we can eat them , and oh , how good they will taste !
然后 我们 能 吃 他们 , 和 哦 , 如何 好的 他们 将要 品尝 !

然后我们就可以吃它们了，哦，它们的味道该有多好啊！

[gɒd] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
God is very good to us .
上帝 是 非常 好的 到 我们 .

上帝对我们很好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [nɔː(r)][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ɪf] [gɑːdz] [hænd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Not a leaf nor a blade of grass could grow if God's hand did not care for it .
不是 一个 叶子 也不 一个 刀刃 的 草 可以 生长 如果 神的 手 做过 不是 关心 为了 它 .

若非上帝之手照料，连一片叶子、一根小草都长不出来。

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [reɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] [səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kæn; kən] [grəʊ] .
He causes the warm sun to shine and the gentle rains to fall so that everything can grow .
他 原因 这 温暖的 太阳 到 闪耀 和 这 温和的 雨 到 落下 所以 那 一切 能 生长 .

他使温暖的阳光普照，温柔的雨露落下，使万物得以生长。

[θɪŋz] [kʊd; kəd] [nɒt] [grəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] .
Things could not grow without the warm sun and the rain .
事物 可以 不是 生长 没有 这 温暖的 太阳 和 这 雨 .

没有温暖的阳光和雨水，万物就无法生长。

[gɒd] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəʊz] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
God has caused the wild flowers to grow along the road - side and in the woods and meadows so we can enjoy them .
上帝 有 导致 这 荒野 花朵 到 生长 沿着 这 路 - 边 和 在 这 树林 和 草地 所以 我们 能 享受 他们 .

上帝让野花生长在路边、树林和草地上，以便我们能够欣赏它们。

[haʊ] [glæd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɒd]
How glad we should be that we have such a good God
如何 高兴的 我们 应该 是 那 我们 有 这样的 一个 好的 上帝

我们何等庆幸拥有这样一位良善的神！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] !
to worship !
到 崇拜 !

敬拜!

[wen] [wiː; wi] [niːl] [tuː; tə] [preɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , “ [əʊ] [lɔːd] ,
When we kneel to pray , we can say , “ O Lord ,
什么时候 我们 下跪 到 祈祷 , 我们 能 说 , “ 哦 主 ,

当我们跪下祈祷时，我们可以说：“主啊，

[ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] [ai] [siː] [iːtʃ] [deɪ] .
I thank thee for all the pretty things I see each day .
我 感谢 你 为了 全部 这 漂亮的 事物 我 看 每个 天 .

我感谢你，让我每天都能看到美好的事物。

” [ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdeɪli] [gɪvz] [ˌjuː ˈes] .
” The pretty things are some of the blessings that he daily gives us .
” 这 漂亮的 事物 是 一些 的 这 祝福 那 他 日常的 给予 我们 .

“美好的事物是他每天赐予我们的祝福之一。”

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
A Walk in the Woods
一个 走 在 这 伍兹

林中漫步

[eɪtʃ]
H
H

H

[ˈɑːveɪ][juː; jʊ][ˈevə(r)][ˈteɪkən][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] ?
AVE you ever taken a walk through the woods by the brook on a warm day ?
大道 你 曾经 已采取 一个 走 通过 这 树林 经过 这 溪 在 一个 温暖的 天 ?

你有没有在温暖的日子里沿着小溪在树林里散步过?

[haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ræn] [əˈlɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] !
How cool and pleasant the water looked as it ran along over the rocks !
如何 凉爽的 和 令人愉快的 这 水 看起来 作为 它 跑 沿着 超过 这 岩石 !

水流过岩石，看起来多么清凉宜人啊!

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [saʊnd] ?
Did it not make a pleasing sound ?
做过 它 不是 制作 一个 令人愉悦 声音 ?

它发出的声音难道不悦耳吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
It is delightful to go through the woods
它 是 愉快 到 去 通过 这 树林

穿过树林真是一件令人愉快的事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [triːz] .
where you can see the beautiful trees .
在哪里 你 能 看 这 美丽的 树木 .

在那里你可以看到美丽的树木。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz][faɪnd][sʌm; səm] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
You can nearly always find some flowers growing along the edge of the brook .
你 能 几乎 总是 寻找 一些 花朵 生长 沿着 这 边缘 的 这 溪 .

你几乎总能在小溪边找到一些盛开的花朵。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz][flaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] .
Besides , the little birds fly among the trees and sing so sweetly .
除了 , 这 小的 鸟类 飞 之中 这 树木 和 唱歌 所以 甜蜜地 .

此外，小鸟在树间飞翔，歌声甜美动听。

['ɔːlməʊst] ['eni] [tʃaɪld] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Almost any child would enjoy a walk through the woods .
几乎 任何 孩子 会 享受 一个 走 通过 这 树林 .

几乎所有孩子都会喜欢在树林里散步。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [huː] ['nevə(r)]
But there are many children in large cities who never
但 那里 是 许多 孩子们 在 大的 城市 WHO 绝不

但是，大城市里有很多孩子从未……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
have the pleasure of going to the woods .
有 这 乐趣 的 去 到 这 树林 .

享受去森林的乐趣。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,
How pleasant it is to sit down in a cool , shady place ,
如何 令人愉快的 它 是 到 坐 向下 在 一个 凉爽的 , 阴凉 地方 ,

坐在凉爽阴凉的地方真舒服啊！

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and think of the lovely things that God has given us to enjoy .
和 思考 的 这 迷人的 事物 那 上帝 有 给定 我们 到 享受 .

想想上帝赐予我们享受的美好事物。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [səʊ] ['meni] ['blesɪŋz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
As we look around us , we can see so many blessings that God has given us .
作为 我们 看 大约 我们 , 我们 能 看 所以 许多 祝福 那 上帝 有 给定 我们 .

环顾四周，我们可以看到上帝赐予我们的许多福分。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz][ænd; ənd] ['flaʊəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .
Even the little birds and flowers seem to be telling us that Jesus loves us .
甚至 这 小的 鸟类 和 花朵 似乎 到 是 讲述 我们 那 耶稣 爱 我们 .

就连小鸟和花朵似乎都在告诉我们，耶稣爱我们。

[gɒd] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
God has made many beautiful things for us to enjoy .
上帝 有 制成 许多 美丽的 事物 为了 我们 到 享受 .

上帝创造了许多美好的事物供我们欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,
It makes us happy to see the beautiful flowers ,
它 制作 我们 快乐的 到 看 这 美丽的 花朵 ,

看到美丽的花朵让我们感到快乐。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] .
and to hear the little birds sing so sweetly .
和 到 听到 这 小的 鸟类 唱歌 所以 甜蜜地 .

聆听小鸟们甜美的歌声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz]
Our Feathered Friends
我们的 羽毛 朋友们

我们的羽毛朋友们

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ɡrɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
HEN all the trees and bushes and grass are green in the spring ,
母鸡 全部 这 树木 和 灌木丛 和 草 是 绿色的 在 这 春天 ,

春天，当所有的树木、灌木和草地都变成绿色的时候，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz][ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] [swiːt] [sɔːŋz] .
we see the little birds and hear their sweet songs .
我们 看 这 小的 鸟类 和 听到 他们的 甜的 歌曲 .

我们看到了小鸟，听到了它们甜美的歌声。

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [siːm] [æz; əz] [ðeɪ] [flai][ə'baʊt][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
How happy they seem as they fly about from tree to tree ,
如何 快乐的 他们 似乎 作为 他们 飞 关于 从 树 到 树 ,

它们在树间飞来飞去，看起来多么快乐啊！

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə][faɪnd]['lɪt(ə)l] [siːdz] [ænd; ənd]['ɪnsekts][tuː; tə] [iːt] !
and scratch in the ground to find little seeds and insects to eat !
和 划痕 在 这 地面 到 寻找 小的 种子 和 昆虫 到 吃 !

它们会在地上刨来刨去，寻找小种子和昆虫来吃！

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Sometimes we find a bird's nest in the bushes or on the ground .
有时 我们 寻找 一个 鸟类 巢 在 这 灌木丛 或者 在 这 地面 .

有时我们会在灌木丛中或地上发现鸟巢。

[ɡɒd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] [smɔːl] [stɪks] , [liːvz] ,
God teaches the little birds how to build their nests with small sticks , leaves ,
上帝 教导 这 小的 鸟类 如何 到 建造 他们的 巢穴 和 小的 棍子 , 树叶 ,
[ænd; ənd] ['feðər] .
and feathers .
和 羽毛 .

上帝教小鸟们如何用小树枝、树叶和羽毛筑巢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bɜːrdz] [haʊs] .
This is the bird's house .
这 是 这 鸟类 房子 .

这是鸟的巢穴。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] ['taɪni] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
We sometimes see tiny eggs in the nest .
我们 有时 看 微小的 鸡蛋 在 这 巢 .

我们有时会在鸟巢里看到很小的蛋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [egz] [hætʃ] ,
The little eggs hatch ,
这 小的 鸡蛋 孵化 ,

小蛋孵化了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .
and then there are little birdies in the nest in place of the eggs .
和 然后 那里 是 小的 小鸟球 在 这 巢 在 地方 的 这 鸡蛋 .

然后，鸟巢里出现了小鸟，而不是鸟蛋。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [bɜːd] [hʌnts] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
The mother bird hunts worms and bugs to feed the little ones .
这 母亲 鸟 狩猎 蠕虫 和 漏洞 到 喂养 这 小的 一个 .

母鸟捕食蚯蚓和昆虫来喂养幼鸟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɝdz] ?
Did you ever see a nest of young birds ?
做过 你 曾经 看 一个 巢 的 年轻的 鸟类 ?

你见过鸟巢吗?

[haʊ] [ðeɪ] ['əʊpən][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊðz] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)] !
How they open their little mouths when you come near !
如何 他们 打开 他们的 小的 嘴 什么时候 你 来 靠近 !

当你靠近时，它们会张开小嘴巴!

[ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
They think you have something for them to eat .
他们 思考 你 有 某物 为了 他们 到 吃 .

他们以为你有东西给他们吃。

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['medəʊ] - ['lɑːrks] [nest] [wɪð] [jʌŋ] [bɝdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Once a little boy found a meadow - lark's nest with young birds in it .
一次 一个 小的 男生 成立 一个 草地 - 云雀的 巢 和 年轻的 鸟类 在 它 .

从前，一个小男孩发现了一个云雀巢，里面有几只小鸟。

[æz; əz] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊðz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːd] [ðem; ðəm]['betə(r)]
As they opened their little mouths , he thought he could feed them better
作为 他们 打开 他们的 小的 嘴 , 他 想法 他 可以 喂养 他们 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌðə(r)][bɜːd] .
than the mother bird .
比 这 母亲 鸟 .

当它们张开小嘴巴时，他心想他能比鸟妈妈喂得更好。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][pets] , [ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] .
He decided to raise them for pets , and so carried them home .
他 决定 到 增加 他们 为了 宠物 , 和 所以 携带 他们 家 .

他决定把它们当宠物养，于是就把它们带回了家。

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] [bred] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt]
He fed them bread ; but as the little birds were not used to that
他 美联储 他们 面包 ； 但 作为 这 小的 鸟类 是 不是 用过的 到 那
[kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] ,
kind of food ,
种类 的 食物 ，

他喂它们面包；但由于这些小鸟不习惯那种食物，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θraɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
they did not thrive on it ; and when one day the boy forgot to feed them ,
他们 做过 不是 蓬勃发展 在 它 ； 和 什么时候 一 天 这 男生 忘了 到 喂养 他们 ，

它们靠这种食物无法茁壮成长；有一天，男孩忘记喂它们了，

[ðeɪ] [daɪd] .
they died .
他们 死亡 .

他们死了。

[haʊ]
How
如何

如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[sæd] [hiː; hi] [felt] !
sad he felt !
伤心 他 毛毡 ！

他感到很伤心！

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd]
And how sad the mother bird must have felt when she could not find
和 如何 伤心 这 母亲 鸟 必须 有 毛毡 什么时候 她 可以 不是 寻找
[hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] !
her babies !
她 婴儿 ！

当母鸟找不到自己的宝宝时，她该有多么伤心啊！

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [bɝdz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .
God made the birds to enjoy the woods and fields .
上帝 制成 这 鸟类 到 享受 这 树林 和 字段 .

上帝创造鸟儿是为了让它们享受森林和田野的乐趣。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [nests] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] .
We must not destroy their nests , for that would be wrong .
我们 必须 不是 破坏 他们的 巢穴 ， 为了 那 会 是 错误的 .

我们绝不能破坏它们的巢穴，那样做是不对的。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] , “ [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [nɒt] ,
The Bible says , “ Behold the fowls of the air : for they sow not ,
这 圣经 说道 ， “ 看哪 这 家禽 的 这 空气 ： 为了 他们 母猪 不是 ，

圣经说：“你们看那天上的飞鸟，它们不播种，也不结果子，

['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [riːp] , [nɔː(r)] ['gæðə(r)] ['ɪntuː] [bɑːrnz] ; [jet] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ['fiːdɪθ]
neither do they reap , nor gather into barns ; yet your heavenly Father feedeth
两者都不 做 他们 收割 ， 也不 收集 进入 谷仓 ； 然而 你的 天上 父亲 喂养
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们既不收割，也不积蓄在仓里；然而你们的天父却养活他们。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 44]
” [页 -]

“[第 44 页]

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
A Bird of the Night
一个 鸟 的 这 夜晚

夜鸟

[diː]
D
D

D

[ˌaɪ ˈdiː][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [æn; ən] [aʊl] ?
ID you ever see an owl ?
ID 你 曾经 看 一个 猫头鹰 ?

你见过猫头鹰吗?

[aʊlz] [flaɪ] [əˈraʊnd] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˈbetə(r)][ˈɑːftə(r)] [dɑːk] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .
Owls fly around at night , as they can see better after dark than in the daytime .
猫头鹰 飞 大约 在 夜晚 , 作为 他们 能 看 更好的 后 黑暗的 比 在 这 白天 .

猫头鹰在夜间飞行，因为它们在夜里比白天看得更清楚。

[ðeɪ] [steɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [spɒt] [ɔːl] [deɪ] , [ənˈles] [dɪˈstɜːbd] ,
They stay in some dark and quiet spot all day , unless disturbed ,
他们 停留 在 一些 黑暗的 和 安静的 点 全部 天 , 除非 不安 ,

除非受到打扰，否则它们整天都待在阴暗安静的地方。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hʌnt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
but at night they hunt around for something to eat .
但 在 夜晚 他们 打猎 大约 为了 某物 到 吃 .

但到了晚上，它们就会四处觅食。

[ðeɪ] [iːt] [sʌm; səm][kaɪndz]
They eat some kinds
他们 吃 一些 种类

他们吃某些种类

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ɒv; əv][bɝdz] , [ræts] , [maɪs] , [fɪʃ] , [ˈreptaɪlz] , [ænd; ənd][ˈɪnsekts] .
of birds , rats , mice , fish , reptiles , and insects .
的 鸟类 , 老鼠 , 小鼠 , 鱼 , 爬行动物 , 和 昆虫 .

鸟类、老鼠、鱼类、爬行动物和昆虫。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
The nest of the owl is made of sticks and twigs ,
这 巢 的 这 猫头鹰 是 制成 的 棍子 和 树枝 ,

猫头鹰的巢是用树枝和细枝搭建的。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [bɪlt] [ɪn] [rɒks] [ɔː(r)][ˈruːɪnz][ɔː(r)][əʊld] [ˈhaʊzɪz] .
and is oftentimes built in rocks or ruins or old houses .
和 是 经常 建造 在 岩石 或者 废墟 或者 老的 房屋 .

而且通常建在岩石、废墟或旧房子里。

[sʌm; səm] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [sɒft]
Some owls are as white as snow , and their feathers are as soft
一些 猫头鹰 是 作为 白色的 作为 雪 , 和 他们的 羽毛 是 作为 柔软的
[æz; əz] ['kɒtn] .
as cotton .
作为 棉布 .

有些猫头鹰像雪一样白，羽毛像棉花一样柔软。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [greɪ] .
Some are brown , and others are gray .
一些 是 棕色的 , 和 其他的 是 灰色的 .

有些是棕色的，有些是灰色的。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][hɪə(r)][ðeə(r)] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [saʊndz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
Sometimes in the night we hear their noise , which sounds much as if they
有时 在 这 夜晚 我们 听到 他们的 噪音 , 哪个 声音 很多 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , “ [huː] ?
were saying , “ Who ?
是 说 , “ WHO ?

有时在夜里我们会听到他们的声音，听起来就像他们在说：“谁?

[huː] ?
who ?
WHO ?

WHO?

[huː] ?
who ?
WHO ?

WHO?

” [ðə; ði] [aʊl] [kæn; kən] [nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;
” The owl can not turn his eyes about as we can ;
” 这 猫头鹰 能 不是 转动 他的 眼睛 关于 作为 我们 能 ;

”猫头鹰的眼睛不像我们人类那样可以转动；

[səʊ] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
so when he wants to look around , he must turn his head .
所以 什么时候 他 想要 到 看 大约 , 他 必须 转动 他的 头 .

所以当他想环顾四周时，他必须转过头去。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['kʌntriz] [weə(r)] [snəʊ] [steɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
In the cold countries where snow stays upon the ground most of the time ,
在 这 寒冷的 国家 在哪里 雪 停留 之上 这 地面 最多 的 这 时间 ,

在寒冷的国家，积雪常年覆盖着地面，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aʊlz] [wɪð] [pjʊə(r)] - [waɪt] ['feðər] .
there are owls with pure - white feathers .
那里 是 猫头鹰 和 纯的 - 白色的 羽毛 .

有些猫头鹰的羽毛是纯白色的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [tuː] ; [jet] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] ,
They are very large , too ; yet they can hardly be seen ,
他们 是 非常 大的 , 也 ; 然而 他们 能 几乎 是 已见 ,

它们个头也很大；然而却几乎看不见。

[sɪns] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [snəʊ] .
since they look so much like the snow .
自从 他们 看 所以 很多 喜欢 这 雪 .

因为它们看起来很像雪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[giːs]
GEESE
鹅

鹅

[ðə; ði] [kweɪl]
THE QUAIL
这 鹌鹑

鹌鹑

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ˈaʊə(r)] [teɪm] [bɜˑdz]
Our Tame Birds
我们的 驯服 鸟类

我们的驯养鸟类

[siː]
C
C

C

- [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [bɜˑdz] , [tuː] .
HICKENS and ducks and geese are birds , too .
- 和 鸭子 和 鹅 是 鸟类 , 也 .

野鸡、鸭子和鹅也是鸟类。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] [ænd; ənd] [steɪ] [weə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] .
But they are tame and stay where people do .
但 他们 是 驯服 和 停留 在哪里 人们 做 .

但它们性情温顺，会待在人们常待的地方。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [flai] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜˑdz] ,
They do not fly like the little birds ,
他们 做 不是 飞 喜欢 这 小的 鸟类 ,

它们不像小鸟那样飞翔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːnjɑːd] [ænd; ənd] [leɪ] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [iːt] .
but they stay around the barnyard and lay eggs for us to eat .
但 他们 停留 大约 这 农场 和 躺 鸡蛋 为了 我们 到 吃 .

但它们会留在农场附近下蛋供我们食用。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [lʌv] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
Ducks and geese love to swim in the water .
鸭子 和 鹅 爱 到 游泳 在 这 水 .

鸭子和鹅都喜欢在水里游泳。

[bəuθ] [ðə; ði] [bɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [kæn; kən] [swɪm] , [bʌt; bət] [ˈtʃɪkɪnz] [kæn; kən] [nɒt] .
Both the big and the little ones can swim , but chickens can not .
两个都 这 大的 和 这 小的 一个 能 游泳 , 但 鸡 能 不是 .

大鱼和小鱼都会游泳，但鸡不会。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [hen] [ˈsʌmtaɪmz] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
The old mother hen sometimes has many little chicks running around her .
这 老的 母亲 母鸡 有时 有 许多 小的 小鸡 跑步 大约 她 .

老母鸡身边有时会有很多小鸡跑来跑去。

[ðeɪ] [steɪ] ['prɪti] [kləʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [hɑ:m] [ðem; ðəm] .
They stay pretty close , because they are afraid that something might harm them .
他们 停留 漂亮的 关闭 , 因为 他们 是 害怕的 那 某物 可能 伤害 他们 .

它们总是待得很近，因为它们害怕受到伤害。

[tʃɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:t] [baɪ] [hɔ:ks] , [wɪtʃ] [flai] [ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Chicks are sometimes caught by hawks , which fly around watching for them .
小鸡 是 有时 捕捉 经过 老鹰 , 哪个 飞 大约 观看 为了 他们 .

雏鸟有时会被鹰捕食，鹰会在周围盘旋寻找它们。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [dɒg] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:k] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [hen] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
In the picture we see a dog driving a hawk away from the old hen and chickens .
在 这 图片 我们 看 一个 狗 驾驶 一个 鹰 离开 从 这 老的 母鸡 和 鸡 .

图片中我们看到一只狗正在赶走一只鹰，保护老母鸡和小鸡们。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ?
Don't you think he is a good dog ?
不 你 思考 他 是 一个 好的 狗 ?

你不觉得他是一条好狗吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [rɪŋ] .
A farmer had a dog whose name was Ring .
一个 农民 有 一个 狗 谁 姓名 曾是 戒指 .

一位农夫养了一条狗，名叫林格。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] , [ɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [geɪv] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] ,
Even though he was asleep , if a chicken gave the note of alarm ,
甚至 尽管 他 曾是 睡着了 , 如果 一个 鸡 给予 这 笔记 的 警报 ,

即使他睡着了，如果一只鸡发出警报声，

[hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑ:k] [æt; ət] [wʌns] .
he would jump up and bark at once .
他 会 跳 向上 和 吠 在 一次 .

他会立刻跳起来吠叫。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [hɔ:k] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Then he would run after the hawk and drive it away .
然后 他 会 跑步 后 这 鹰 和 驾驶 它 离开 .

然后他会追赶那只鹰，把它赶走。

[wen] ['laɪɪŋ] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑ:k] [wen] ['eni] [wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
When lying quiet it was amusing to see how quickly he would jump up and bark when any one would say ,
什么时候 说谎 安静的 它 曾是 有趣 到 看 如何 迅速地 他 会 跳 向上 和 吠 什么时候 任何 一 会 说 ,

当它安静地躺着时，只要有人说话，它就会立刻跳起来吠叫，这很有趣。

“ [hɔːk] !
“ Hawk !
“ 鹰 !

“鹰！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

照亮孩子前行的道路(Light On the Child's Path)
第2/3页

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 50]
” [页 -]

“[第 50 页]

[wiː] ['prɪti] ['kɪti]
Wee Pretty Kitty
威 漂亮的 猫咪

小漂亮小猫咪

“ [wiː] ['prɪti] ['kɪti] ,
“ Wee pretty kitty ,
“ 威 漂亮的 猫咪 ,

“可爱的小猫咪，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着没事干，

['əʊnli][tuː; tə] [teɪk]
Only to take
仅有的 到 拿

只取

['lɪt(ə)l] [næps][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .
Little naps in a shoe .
小的 午睡 在 一个 鞋 .

在鞋子里打盹儿。

[juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [naɪs]
You look very nice
你 看 非常 好的

你看起来很漂亮

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ,
While lying in there ,
尽管 说谎 在 那里 ,

躺在那里的时候，

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt]
With never a thought
和 绝不 一个 想法

从未想过

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)][keə(r)] .
Of sorrow or care .
的 悲哀 或者 关心 .

悲伤或忧虑。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd]
Yet I am so glad
然而 我 是 所以 高兴的

但我真的很高兴

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][juː; jʊ] ,
That I am not you ,
那 我 是 不是 你 ,

我不是你，

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [lʌv] ['dʒiːzəs] ,
For I can love Jesus ,
为了 我 能 爱 耶稣 ,

因为我可以爱耶稣，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][duː; də] .
Which you can not do .
哪个 你 能 不是 做 .

这是你不能做的。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 51]
” [页 -]

“[第 51 页]

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Creatures of the Water
生物 的 这 水

水生生物

[ef]
F
F

F

[ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtə(r)] .
ISHES are queer creatures that live in water .
洗涤 是 酷儿 生物 那 居住 在 水 .

伊什是生活在水中的奇特生物。

[men] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɔː(r)] [nets] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Men catch them with hooks and lines or nets and use them for food .
男人 抓住 他们 和 钩子 和 线条 或者 网 和 使用 他们 为了 食物 .

男人们用钩线或渔网捕捞它们，并将它们用作食物。

[ðə; ði] ['gʌpi]
THE GUPPY
这 孔雀鱼

孔雀鱼

[sʌm; səm] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .
Some fish are very large .
一些 鱼 是 非常 大的 .

有些鱼体型非常大。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['dʒəʊnə] .
We read in the Bible of a man named Jonah .
我们 读 在 这 圣经 的 一个 男人 命名 约拿 .

我们在《圣经》中读到一个名叫约拿的人的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə]
He was trying to run away from the Lord , who had called him to
他 曾是 尝试 到 跑步 离开 从 这 主 , WHO 有 称为 他 到
[ə; eɪ] [wɜːk] .
a work .
一个 工作 .

他试图逃避上帝，因为上帝呼召他去做一项工作。

[waɪl] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stɔːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

While on a ship , during a storm he was thrown into the water .

尽管 在 一个 船 ， 期间 一个 风暴 他 曾是 抛掷 进入 这 水 .

他在船上时，遭遇暴风雨，被抛入水中。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [draʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]

But he did not drown , for a great

但 他 做过 不是 溺水 ， 为了 一个 伟大的

但他并没有溺水，因为一位伟大的……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 52]

[页 -]

[第52页]

[fɪʃ] [sw'ɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

fish swallowed him , and carried him ashore .

鱼 吞咽 他 ， 和 携带 他 岸上 .

他被鱼吞了下去，并被带到了岸上。

[hiː; hi] [ðen] [njuː] [ðæt] [gɒd] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][æz; əz][gɒd][hæd; həd] [kə'mɑːnd] .

He then knew that God meant what he said , and so did as God had commanded .

他 然后 知道 那 上帝 意思是 什么 他 说 ， 和 所以 做过 作为 上帝 有 命令 .

他这才明白上帝所说的话并非虚言，于是便遵照上帝的命令去做了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ,

There are hundreds of different kinds of fishes , and many ,

那里 是 数百 的 不同的 种类 的 鱼 ， 和 许多 ，

鱼类有数百种不同的种类，而且很多……

['meni] [men] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

many men earn their living by catching and selling them for food .

许多 男人 赚 他们的 活的 经过 捕捉 和 销售 他们 为了 食物 .

许多男人靠捕捞和出售它们作为食物为生。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [kraɪsts] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

Some of Christ's disciples were fishermen when he called them .

一些 的 基督的 门徒 是 渔民 什么时候 他 称为 他们 .

基督呼召门徒时，其中一些人是渔夫。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][men] .

He told them that he would make them fishers of men .

他 讲述 他们 那 他 会 制作 他们 渔民 的 男人 .

他告诉他们，他要使他们成为得人如得鱼的人。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [help]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] .

This meant that he would prepare them to help other people to become Christians .

这 意思是 那 他 会 准备 他们 到 帮助 其他 人们 到 变得 基督徒 .

这意味着他将训练他们去帮助其他人成为基督徒。

['aʊə(r)] [teɪm] ['ænɪmlz]

Our Tame Animals

我们的 驯服 动物

我们的驯养动物

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] , [hɒg] ,
HERE are some kinds of animals that are tame , as the sheep , hog ,
这里 是 一些 种类 的 动物 那 是 驯服 , 作为 这 羊 , 猪 ,

以下是一些比较温顺的动物，例如绵羊、猪……

[kaʊ] , [hɔːs] , [dɒg] , [ænd; ənd] [kæt] .
cow , horse , dog , and cat .
奶牛 , 马 , 狗 , 和 猫 .

牛、马、狗和猫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [biːst] [ænd; ənd] [dʌz] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .
The horse is a faithful beast and does much work for man .
这 马 是 一个 忠实 兽 和 做 很多 工作 为了 男人 .

马是忠诚的动物，为人类做了很多工作。

[hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
He draws the heavy loads on the road and works in the fields .
他 平局 这 重的 负载 在 这 路 和 作品 在 这 字段 .

他负责在路上拉重物，并在田里干活。

[wiː; wi] [hɪtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [raɪd] ,
We hitch him to a wagon or a carriage and enjoy a ride ,
我们 拴住 他 到 一个 车皮 或者 一个 运输 和 享受 一个 骑 ,

我们把他套在马车或四轮马车上，一起兜风。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [raɪd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
or we can put a saddle upon his back and ride there also .
或者 我们 能 放 一个 鞍 之上 他的 后退 和 骑 那里 还 .

或者我们可以给他背上鞍，骑着他去那里。

[ðə; ði] [kaʊ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] [wiː; wi] [get]
The cow gives us milk for our food , and from the milk we get
这 奶牛 给予 我们 牛奶 为了 我们的 食物 , 和 从 这 牛奶 我们 得到
[kriːm] ,
cream ,
奶油 ,

奶牛为我们提供食物所需的牛奶，而我们从牛奶中又可以提取奶油。

['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːz] .
butter , and cheese .
黄油 , 和 奶酪 .

黄油和奶酪。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒg] [ɪz] ['væljuəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
The flesh of the hog is valuable for food .
这 肉 的 这 猪 是 有价值的 为了 食物 .

猪肉是很好的食用肉。

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [kæts] [kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd] [ræts]
The dogs are useful to guard our homes , and cats catch mice and rats
这 狗 是 有用 到 警卫 我们的 房屋 , 和 猫 抓住 小鼠 和 老鼠
.
.
.

狗可以看家护院，猫可以捉老鼠。

[bəuθ] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [meɪk] [gʊd] [pets] .
Both dogs and cats make good pets .
两个都 狗 和 猫 制作 好的 宠物 .

狗和猫都是很好的宠物。

[ʃiːp] [hæv; həv] [lɒŋ] [wʊl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
Sheep have long wool all over their bodies ,
羊 有 长的 羊毛 全部 超过 他们的 身体 ,

绵羊全身都长着长长的羊毛。

[ænd; ənd] [men] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] .
and men cut it off and use it to make clothes to keep us warm .
和 男人 切 它 离开 和 使用 它 到 制作 衣服 到 保持 我们 温暖的 .

男人们把它割下来，用来做衣服给我们保暖。

[jʌŋ] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [læmz] .
Young sheep are called lambs .
年轻的 羊 是 称为 羔羊 .

小羊羔叫羔羊。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] ['veri] [mʌtʃ] .
They like to run and play very much .
他们 喜欢 到 跑步 和 玩 非常 很多 .

他们非常喜欢奔跑和玩耍。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [læm] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
In the picture we see a lamb that has fallen into the water .
在 这 图片 我们 看 一个 羊肉 那 有 倒下 进入 这 水 .

图片中我们看到一只掉进水里的羔羊。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃiːp] [stændz] [kləʊz] [baɪ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [læm]
The mother sheep stands close by and watches the man trying to pull the lamb
这 母亲 羊 站立 关闭 经过 和 手表 这 男人 尝试 到 拉 这 羊肉
[aʊt] .
out .
出去 .

母羊站在附近，看着男人试图把小羊羔拉出来。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [mɪst] [ðiːz] [tuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɒk] .
I suppose the man had missed these two from the flock .
我 认为 这 男人 有 错过 这些 二 从 这 群 .

我猜想这个人可能漏掉了羊群中的这两只。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst]
He was in search of the lost
他 曾是 在 搜索 的 这 丢失的

他正在寻找失踪者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[wʌnz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd]
ones , and seeing the mother standing near the water , he came and found
一个 , 和 看到 这 母亲 常设 靠近 这 水 , 他 来了 和 成立
[ðə; ði] [læm] ['nɪəli] ['draʊnd] .
the lamb nearly drowned .
这 羊肉 几乎 溺水 .

他看到母羊站在水边，便走过去，发现小羊羔几乎溺水了。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm]
The mother would not leave her babe , but waited a long time until help came
这 母亲 会 不是 离开 她 宝贝 , 但 等待 一个 长的 时间 直到 帮助 来了
.
.
.

母亲不愿抛下婴儿，而是等待了很久才等到救援。

[læmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]
Lambs are innocent - looking animals , and
羔羊 是 清白的 - 寻找 动物 , 和

羔羊看起来是无辜的动物，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [hɜːt] .
do not make a noise when hurt .
做 不是 制作 一个 噪音 什么时候 伤害 .

受伤时不要发出声音。

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [læmz] .
Jesus said that children are his lambs .
耶稣 说 那 孩子们 是 他的 羔羊 .

耶稣说，孩子们是他的羔羊。

['lɪt(ə)l] [fɔksiz]
Little Foxes
小的 狐狸

小狐狸

[ef]
F
F

F

['ɑːksɪz][ɑː(r); ə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] .
OXES are wild animals .
牛 是 荒野 动物 .

牛是野生动物。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] , [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] .
They live in the woods and swamps , in places where not many people live .
他们 居住 在 这 树林 和 沼泽 , 在 地方 在哪里 不是 许多 人们 居住 .

他们生活在森林和沼泽地带，那些地方人烟稀少。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][slaɪ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , ['tɜːkɪz] ,
They are very cunning and sly , and catch young chickens , ducks , turkeys ,
他们 是 非常 狡猾 和 狡猾 , 和 抓住 年轻的 鸡 , 鸭子 , 火鸡 ,
[ænd; ənd] [giːs] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and geese whenever they can .
和 鹅 每当 他们 能 .

它们非常狡猾奸诈，总是伺机捕捉小鸡、小鸭、小火鸡和小鹅。

[naɪt] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [slɪp] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðiːz] ['bɑːnjɑːd] [faul] .
Night is the time when they slip around and catch these barnyard fowls .
夜晚 是 这 时间 什么时候 他们 滑 大约 和 抓住 这些 农场 家禽 .

夜幕降临后，他们会悄悄潜入，捕捉这些家禽。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [faul] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
They carry the fowls off to their holes in the ground , and eat them there .
他们 携带 这 家禽 离开 到 他们的 孔 在 这 地面 , 和 吃 他们 那里 .

他们把家禽叼回地洞里，在那里吃掉。

['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spɔɪl] [greɪp] - [vaɪnz] .
Little foxes are very destructive , and often spoil grape - vines .
小的 狐狸 是 非常 破坏性的 , 和 经常 剧透 葡萄 - 藤蔓 .

小狐狸破坏力很强，经常毁坏葡萄藤。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ðæt] [spɔɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] .
In the Bible we read that it is the little foxes that spoil the vines .
在 这 圣经 我们 读 那 它 是 这 小的 狐狸 那 剧透 这 藤蔓 .

圣经上说，是小狐狸毁坏了葡萄藤。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [spɔɪl] [ðə; ði] [piːs] [ɪn]['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [bæd] .
This also means that our little unkind words and actions spoil the peace in our lives and make us feel bad .
这 还 方法 那 我们的 小的 不友善 字 和 行动 剧透 这 和平 在 我们的 生活 和 制作 我们 感觉 坏的 .

这也意味着，我们一些不友善的言语和行为会破坏我们生活中的平静，让我们感到难过。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ɑː'selvz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z]
Let us be careful that our words and deeds do not make ourselves or others
让 我们 是 小心 那 我们的 字 和 契约 做 不是 制作 我们自己 或者 其他的

让我们谨言慎行，不要让自己或他人受到伤害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

不开心。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [pliːz] [gɒd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
If we live to please God , we shall please God's people ,
如果 我们 居住 到 请 上帝 , 我们 将 请 神的 人们 ,

如果我们活着是为了取悦上帝，我们也会取悦上帝的子民。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][bæd] [wɜːdz] [sed] [ɔː(r)] [diːdz] [dʌn] .
and we shall not have to feel sorry on account of some bad words said or deeds done .
和 我们 将 不是 有 到 感觉 对不起 在 帐户 的 一些 坏的 字 说 或者 契约 完毕 .

我们不必为说过的一些不好的话或做过的一些不好的事感到后悔。

[ðə; ði] [pet] ['pəʊni]
THE PET PONY
这 宠物 小马

宠物小马

[ðə; ði] ['skwirəlz]
The Squirrels
这 松鼠

松鼠

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [frɔst] [hæv; həv] ['kʌləd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['meni] [hjʊ] ,
HEN the frosts have colored the leaves of the trees of the woods with many hues ,
母鸡 这 霜冻 有 有色 这 树叶 的 这 树木 的 这 树林 和 许多 色调 ,

当霜冻将林中树木的叶子染成五彩斑斓时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [hæv; həv] ['raipən] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the nuts have ripened and fallen to the ground ,
和 这 坚果 有 成熟的 和 倒下 到 这 地面 ,

坚果成熟后掉落在地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['gæðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]['ɪntuː][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triːz] ,
it is then that the squirrels gather a good supply of the different kinds of nuts and acorns into their little homes in the hollow trees ,
它 是 然后 那 这 松鼠 收集 一个 好的 供应 的 这 不同的 种类 的 坚果 和 橡子 进入 他们的 小的 房屋 在 这 空洞的 树木 ,

这时，松鼠们就会收集各种各样的坚果和橡子，带回它们在空心树干里的小窝里。

[tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
to be eaten during the many long days of winter .
到 是 吃 期间 这 许多 长的 天 的 冬天 .

供人们在漫长的冬季食用。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ?
Have you ever seen a squirrel ?
有 你 曾经 已见 一个 松鼠 ?

你见过松鼠吗?

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
They love to play in the woods , and run among the branches of the trees ,
他们 爱 到 玩 在 这 树林 , 和 跑步 之中 这 分支 的 这 树木 ,

它们喜欢在树林里玩耍，在树枝间奔跑。

[ænd; ənd][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
and jump from one limb to another .
和 跳 从 一 肢 到 其他 .

从一根树枝跳到另一根树枝上。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] ['skwirəlz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wʊdz] ,
God made the squirrels to enjoy the woods ,
上帝 制成 这 松鼠 到 享受 这 树林 ,

上帝创造松鼠是为了让它们享受森林的乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
and he has provided the nuts for them to eat .
和 他 有 假如 这 坚果 为了 他们 到 吃 .

他还提供了坚果给他们吃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['skwirəlz]
FEEDING THE SQUIRRELS
喂养 这 松鼠

喂松鼠

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ðə; ði] ['ʃepədz]
The Shepherds
这 牧羊人

牧羊人

['ʃepəd] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] .
SHEPHERD is a man who takes care of sheep .
牧羊人 是 一个 男人 WHO 需要 关心 的 羊 .

牧羊人是指照看羊群的人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] ,
During the day he watches them while they are eating grass ,
期间 这 天 他 手表 他们 尽管 他们 是 吃 草 ,

白天，他会观察它们吃草。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][fəʊld][ɔː(r)] [bɑːn] .
and in the evening he takes them to their fold or barn .
和 在 这 晚上 他 需要 他们 到 他们的 折叠 或者 谷仓 .

晚上，他把它们带回羊圈或谷仓。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][sʌm; səm]
we read in the Bible that an angel of the Lord appeared to some
我们 读 在 这 圣经 那 一个 天使 的 这 主 出现 到 一些
['ʃepədz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
shepherds in the night .
牧羊人 在 这 夜晚 .

圣经记载，耶和华的使者在夜间向一些牧羊人显现。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
The shepherds were very much afraid , but the angel said to them :
这 牧羊人 是 非常 很多 害怕的 , 但 这 天使 说 到 他们 :

牧羊人非常害怕，但天使对他们说：

“ [fɪə(r)][nɒt] : [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
“ Fear not : for , behold , I bring you good tidings of great joy ,
“ 害怕 不是 : 为了 , 看哪 , 我 带来 你 好的 消息 的 伟大的 喜悦 ,

“不要害怕，因为我报给你们大喜的信息，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .
which shall be to all people .
哪个 将 是 到 全部 人们 .

这适用于所有人。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪz] [bɔːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] ,
For unto you is born this day in the city of David a Savior ,
为了 到 你 是 出生 这 天 在 这 城市 的 大卫 一个 救主 ,

因今天在大卫的城里，为你们生了救主。

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] .
which is Christ the Lord .
哪个 是 基督 这 主 .

那就是主基督。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][saɪn]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ; [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] [ræpt] [ɪn]
And this shall be a sign unto you ; Ye shall find the babe wrapped in
和 这 将 是 一个 符号 到 你 ; 叶 将 寻找 这 宝贝 包装 在
['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] ,
swaddling - clothes ,
襁褓 - 衣服 ,

这就是给你们的记号：你们要看见一个婴孩，用布包着。

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .
lying in a manger .
说谎 在 一个 马槽 .

躺在马槽里。

” [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ə'pɪərəns]
” THE ANGEL'S APPEARANCE
” 这 天使的 外貌

“天使的出现”

“ [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl]
“ And suddenly there was with the angel
“ 和 突然 那里 曾是 和 这 天使

“突然间，天使出现了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] ['preɪzɪŋ] [gɒd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
a multitude of the heavenly host praising God , and saying ,
一个 民众 的 这 天上 主持人 赞扬 上帝 , 和 说 ,

天上众多的天使赞美神说：

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .
Glory to God in the highest and on earth peace , good will toward men .
荣耀 到 上帝 在 这 最高 和 在 地球 和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

愿荣耀归于至高之处的上帝，愿平安归于地上，愿祂恩待世人。

” [ðə; ði] [beɪbz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒiːzəs] , [huː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪvjə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
” The babe's name was Jesus , who came as a Savior to all the world .
” 这 宝贝的 姓名 曾是 耶稣 , WHO 来了 作为 一个 救主 到 全部 这 世界 .

“这个婴儿名叫耶稣，他是来到世上的救世主。”

['dʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld]
Jesus As a Child
耶稣 作为 一个 孩子

耶稣的童年

[dʒiː]
G
G

G

[ˌəʊ 'diː] , [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːθ]
OD , who is in heaven , was full of pity for the unhappy people of earth
OD , WHO 是 在 天堂 , 曾是 满的 的 遗憾 为了 这 不开心 人们 的 地球

.
:
.

身在天上的OD，对世上不幸的人们充满了怜悯。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
He loved them so much that he sent his Son to the earth in the form
他 喜爱 他们 所以 很多 那 他 发送 他的 儿子 到 这 地球 在 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
of a child ,
的 一个 孩子 ,

他深爱着他们，甚至将他的儿子以婴孩的形象赐到世上来。

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
a baby in his mother's arms .
一个 婴儿 在 他的 母亲的 武器 .

母亲怀里的婴儿。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɒd] — [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ][æz; əz]
He came to earth to show us how to obey God — how to live so as
他 来了 到 地球 到 展示 我们 如何 到 服从 上帝 — 如何 到 居住 所以 作为
[tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi]
to do good in this life and be happy
到 做 好的 在 这 生活 和 是 快乐的

他来到世上是为了教导我们如何顺服上帝——如何生活才能在今生行善并获得幸福。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
both in this life and in the life to come .
两个都 在 这 生活 和 在 这 生活 到 来 .

无论今生还是来世。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
He came as a child , so as to show children how to live .
他 来了 作为 一个 孩子 , 所以 作为 到 展示 孩子们 如何 到 居住 .

他以孩童的形象来到世间，是为了向孩子们展示如何生活。

[hiː; hi] [keɪm] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [duː; də] , ['əʊnli]['betə(r)]
He came like other children , and grew up as other children do , only better
他 来了 喜欢 其他 孩子们 , 和 生长 向上 作为 其他 孩子们 做 , 仅有的 更好的
[ænd; ənd]['waɪzə(r)] .
and wiser .
和 更明智 .

他像其他孩子一样来到这个世界，也像其他孩子一样长大，只是他更优秀、更睿智。

[wen] [gɒd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
When God sent his Son to the earth ,
什么时候 上帝 发送 他的 儿子 到 这 地球 ,

当上帝差遣他的儿子来到世上时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ['kɔːld] ['næzərəθ] .
he gave him into the care of two good people who lived in a small town called Nazareth .
他 给予 他 进入 这 关心 的 二 好的 人们 WHO 居住地 在 一个 小的 镇 称为 拿撒勒 .

他把孩子托付给了住在拿撒勒小镇上的两个好心人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪst] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [men]
THE BOY CHRIST WITH THE WISE MEN
这 男生 基督 和 这 明智的 男士

童子基督与东方三博士

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['beθlɪhem] .
When Jesus came to them , they were in Bethlehem .
什么时候 耶稣 来了 到 他们 , 他们 是 在 伯利恒 .

耶稣来到他们那里时，他们正在伯利恒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
They had gone there on a journey .
他们 有 已消失 那里 在 一个 旅行 .

他们去那里旅行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ;
There was no room for them in the inn ;
那里 曾是 不 房间 为了 他们 在 这 客栈 ;

客栈里没有他们的房间；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
so they had to stay in a place made for
所以 他们 有 到 停留 在 一个 地方 制成 为了

所以他们不得不待在一个专门为他们建造的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

牛。

[gɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
God was not ashamed to place his Son in the care of poor people .
上帝 曾是 不是 羞愧 到 地方 他的 儿子 在 这 关心 的 贫穷的 人们 .

上帝并不羞于将他的儿子托付给穷人照顾。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .
He was not ashamed to have him born in a stable and cradled in a manger .
他 曾是 不是 羞愧 到 有 他 出生 在 一个 稳定的 和 摇篮 在 一个 马槽 .

他并不以让孩子出生在马厩、躺在马槽里为耻。

[ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [leɪ] ,
A bright star appeared over the place where the young child lay ,
一个 明亮的 星星 出现 超过 这 地方 在哪里 这 年轻的 孩子 躺 ,

一颗明亮的星星出现在幼童躺着的地方上方。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [saɪn][ðə; ði] [waɪz] [men] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [siːkɪŋ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]
and by this sign the wise men that came from the east seeking him were
和 经过 这 符号 这 明智的 男人 那 来了 从 这 东方 寻求 他 是
[ɪneɪbld] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
enabled to find him .
已启用 到 寻找 他 .

凭借这个征兆，从东方前来寻找他的智者们找到了他。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd]
The Good Shepherd
这 好的 牧羊人

好牧人

[dʒeɪ]
J
J

J

['iːsəs] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðɪs] ['veri] [seɪm] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
ESUS once lived on this very same earth on which we live .
耶稣 一次 居住地 在 这 非常 相同的 地球 在 哪个 我们 居住 .

耶稣曾经生活在我们如今居住的这片土地上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [greɪn] - ['fiːldz] .
He walked through grain - fields .
他 步行 通过 粮食 - 字段 .

他穿过麦田。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['maʊntənz] .
He climbed mountains .
他 攀登 山脉 .

他攀登过高山。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd]
He noticed the birds and flowers , and watched the fishermen and
他 注意到 这 鸟类 和 花朵 , 和 观看 这 渔民 和
['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʃepədz] .
farmers and shepherds .
农民 和 牧羊人 .

他注意到鸟儿和花朵，还观察了渔民、农民和牧羊人。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['lesnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
He used the things he saw to teach lessons to his disciples and others
他 用过的 这 事物 他 锯 到 教 课程 到 他的 门徒 和 其他的
[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
who came to hear him .
WHO 来了 到 听到 他 .

他利用自己所见所闻来教导门徒和其他前来听他讲道的人。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['pæləstaɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
In the land of Palestine , where he lived ,
在 这 土地 的 巴勒斯坦 , 在哪里 他 居住地 ,

在他居住的巴勒斯坦土地上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ʃiːp] - ['reɪzɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmən] .
sheep - raising was very common .
羊 - 提高 曾是 非常 常见的 .

养羊非常普遍。

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌn] [taɪm] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [maɪ] [ʃiːp] .
He said at one time : “ I am the good Shepherd , and know my sheep .
他 说 在 一 时间 : “ 我 是 这 好的 牧羊人 , 和 知道 我的 羊 .

他曾说过：“我是好牧人，我认识我的羊。”

[maɪ] [ʃiːp] [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
My sheep hear my voice , and they follow me .
我的 羊 听到 我的 嗓音 , 和 他们 跟随 我 .

我的羊听见我的声音，就跟着我走。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
” He was trying to show the people that he was just as anxious to
” 他 曾是 尝试 到 展示 这 人们 那 他 曾是 只是 作为 焦虑的 到
[help] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][æz; əz][ðə; ði][kaɪnd]
help people live right and to keep them from danger as the kind
帮助 人们 居住 正确的 和 到 保持 他们 从 危险 作为 这 种类

他试图向人们表明，他和其他善良的人一样，都渴望帮助人们过上正确的生活，并保护他们免受危险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['ʃepədz] [huː] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [flɒks] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][wɜː(r); wə(r)]
shepherds who watched over their flocks upon the hills of Palestine were
牧羊人 WHO 观看 超过 他们的 羊群 之上 这 丘陵 的 巴勒斯坦 是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [hɑːm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
anxious to keep their sheep from harm at all times .
焦虑的 到 保持 他们的 羊 从 伤害 在 全部 时代 .

在巴勒斯坦的山丘上，牧羊人时刻守护着他们的羊群，竭力保护它们免受伤害。

['dʒiːzəs] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n]
JESUS TEACHING THE WAY OF SALVATION
耶稣 教学 这 方式 的 救恩

耶稣教导救赎之道

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['tʃɪldrən]
At another time Jesus spoke of the lambs and compared them to children
在 其他 时间 耶稣 辐 的 这 羔羊 和 比较的 他们 到 孩子们
.
.
.

耶稣在另一次谈到羔羊时，将它们比作孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː] ['miːtɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Jesus went into meeting - houses and taught the people .
耶稣 去 进入 会议 - 房屋 和 教授 这 人们 .

耶稣走进会堂，教导众人。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [brɔːt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [baɪ] ['hiːlɪŋ]
Many times he brought joy to the hearts of fathers and mothers by healing
许多 时代 他 带来 喜悦 到 这 心 的 父亲们 和 母亲们 经过 康复
[ðeə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] .
their sick children .
他们的 生病的 孩子们 .

他曾多次治愈患病的孩子，给父母们带来了喜悦。

[hiː; hi][dɪd] [gʊd] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .
He did good wherever he went .
他 做过 好的 无论 他 去 .

他无论走到哪里都做得很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He was always trying to help those in trouble .
他 曾是 总是 尝试 到 帮助 那些 在 麻烦 .

他总是尽力帮助那些身处困境的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [mæn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
He was the best and greatest man who has ever lived .
他 曾是 这 最好的 和 最 男人 WHO 有 曾经 居住地 .

他是历史上最伟大、最杰出的人。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
Reading and studying about him will help us to stand for the right and
阅读 和 学习 关于 他 将要 帮助 我们 到 站立 为了 这 正确的 和
[tuː; tə][duː; də] [gʊd] ,
to do good ,
到 做 好的 ,

阅读和研究他的事迹将有助于我们坚持正义，行善积德。

[kaɪnd] [diːdz] .
kind deeds .
种类 契约 .

善行。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ,
We are his sheep if we are Christians ,
我们 是 他的 羊 如果 我们 是 基督徒 ,

如果我们是基督徒，我们就是他的羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs] [naʊ] [ɪz][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]
and the way we follow Jesus now is by reading the Bible and living a
和 这 方式 我们 跟随 耶稣 现在 是 经过 阅读 这 圣经 和 活的 一个
['krɪstʃən] [laɪf] .
Christian life .
基督教 生活 .

我们现在跟随耶稣的方式就是阅读圣经，过基督徒的生活。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['dʒiːzəs] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] .
Jesus gave his life for his sheep while he was here on earth .
耶稣 给予 他的 生活 为了 他的 羊 尽管 他 曾是 这里 在 地球 .

耶稣在世时为他的羊舍命。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ʌp][ɪn]['hev(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
Now he is up in heaven , but he loves the people who follow him ,
现在 他 是 向上 在 天堂 , 但 他 爱 这 人们 WHO 跟随 他 ,

他现在已升入天堂，但他深爱着追随他的人们。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['aʊə(r)] [gʊd] ['ʃepəd] .
and is still our Good Shepherd .
和 是 仍然 我们的 好的 牧羊人 .

他仍然是我们的好牧人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
LEARNING OF JESUS
学习 的 耶稣

学习耶稣

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)]
Parable of the Sower
寓言 的 这 播种者

播种者的比喻

[dʒeɪ]
J
J

J

['iːsəs] [tɔːt] ['meni] ['spɪrɪtʃuəl] ['lesnz] [baɪ] ['pærəblz] , [ðæt] [ɪz] ,
ESUS taught many spiritual lessons by parables , that is ,
耶稣 教授 许多 精神 课程 经过 寓言 , 那 是 ,

耶稣通过比喻教导了许多属灵的教训，也就是说，

[baɪ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒmən] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
by stories about the common things people could understand .
经过 故事 关于 这 常见的 事物 人们 可以 理解 .

通过讲述人们能够理解的普通故事。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,
One day as he sat by the sea of Galilee ,
一 天 作为 他 卫星 经过 这 海 的 加利利 ,

有一天，他坐在加利利海边，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] .
he told the people the parable of the Sower .
他 讲述 这 人们 这 寓言 的 这 播种者 .

他给人们讲了撒种的比喻。

[ðə; ði]['səʊə(r)][kɑːst][sʌm; səm] [siːd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
The sower cast some seed by the wayside ,
这 播种者 投掷 一些 种子 经过 这 路边 ,

播种者将一些种子撒在了路边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðæt] [ɪz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] [rəʊd] - [saɪd] .
that is , along the edge of the field or road - side .
那 是 , 沿着 这 边缘 的 这 场地 或者 路 - 边 .

也就是说，沿着田地边缘或路边。

[sʌm; səm] [siːd] [fel] [ə'pɒn]['stəʊni] [graʊnd] , [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn] [gʊd] [graʊnd] .
Some seed fell upon stony ground , some among thorns , and some on good ground .
一些 种子 跌倒 之上 石质的 地面 , 一些 之中 荆棘 , 和 一些 在 好的 地面 .

有些种子落在石头地上，有些落在荆棘丛中，有些落在好土里。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['les(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The people did not know what he meant till he explained the lesson to them .
这 人们 做过 不是 知道 什么 他 意思是 直到 他 解释 这 课 到 他们 .

直到他向人们解释了其中的道理，人们才明白他的意思。

[ðə; ði] [greɪt] ['səʊə(r)][ɪz]['dʒiːzəs] , [bʌt; bət][ɔːl] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊə(r)] ['ʌndə(r)][hɪm] .
The great sower is Jesus , but all Christians are sowers under him .
这 伟大的 播种者 是 耶稣 , 但 全部 基督徒 是 播种者 在下面 他 .

伟大的撒种者是耶稣，但所有基督徒都是在他之下的撒种者。

[ðə; ði] [siːd] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
The seed is the Word of God .
这 种子 是 这 单词 的 上帝 .

种子就是神的话语。

['piːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv][sɔɪl] .
People's hearts are the four kinds of soil .
人们的 心 是 这 四 种类 的 土壤 .

人心就像四种土壤。

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lev(ə)n]
Parable of the Leaven
寓言 的 这 酵

酵母的比喻

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mɒŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] ['dʒiːzəs][təʊld][wɒz; wəz][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)n] .
MONG the stories that Jesus told was the parable of the leaven .
蒙 这 故事 那 耶稣 讲述 曾是 这 寓言 的 这 酵 .

在耶稣所讲的故事中，有一个关于面酵的比喻。

[ə; eɪ]['wʊmən] [pʊt] ['lev(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['beɪkə(r)] [pʊts] [jiːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [bred] [dəʊ] .
A woman put leaven in the flour as a baker puts yeast in his bread dough .
一个 女士 放 酵 在 这 面粉 作为 一个 面包师 放置 酵母 在 他的 面包 面团 .

就像面包师在面包面团里放酵母一样，女人在面粉里放了酵头。

[ðə; ði]['lev(ə)n] [kept] ['wɜːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [dəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lait] .
The leaven kept working until it affected all the dough and made it rise and become light .
这 酵 保留 在职的 直到 它 做作的 全部 这 面团 和 制成 它 上升 和 变得 光 .

酵母持续发酵，直到影响到所有面团，使面团膨胀并变得蓬松。

[æz; əz][ðə; ði] [jiːst] [ɔː(r)]['lev(ə)n] [gəʊz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [dəʊ] ,
As the yeast or leaven goes through all the dough ,
作为 这 酵母 或者 酵 去 通过 全部 这 面团 ,

当酵母或酵头进入整个面团时，

[səʊ][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [wɪl] [ɡəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
so the gospel of Jesus will go to all the nations in the world .
所以 这 福音 的 耶稣 将要 去 到 全部 这 国家 在 这 世界 .

这样，耶稣的福音将传遍世界各国。

[iːtʃ] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɒn]['dʒiːzəs] ['entəz] [ðə; ði]
Each one who believes on Jesus enters the
每个 一 WHO 相信 在 耶稣 进入 这

凡信耶稣的人都进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
kingdom of God .
王国 的 上帝 .

神的国度。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz] ['raɪtʃəsnəs] , [piːs] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɡet] [wen]
The kingdom of God is righteousness , peace , and joy , which we get when
这 王国 的 上帝 是 义 , 和平 , 和 喜悦 , 哪个 我们 得到 什么时候
[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] .
we become Christians .
我们 变得 基督徒 .

神的国度是公义、和平与喜乐，当我们成为基督徒时，就能得到这些。

['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd]
Laborers in the Vineyard
劳工 在 这 葡萄园

葡萄园里的工人

[dʒeɪ]
J
J

J

['iːsəs] [təʊld] [ə'nʌðə(r)] ['pærəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] .
ESUS told another parable , a story of the laborers in the vineyard .
耶稣 讲述 其他 寓言 , 一个 故事 的 这 劳工 在 这 葡萄园 .

耶稣又讲了一个比喻，是关于葡萄园工人的故事。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['testəmənt] [tuː; tə] ['mæθjuː] - : [wʌn] - - , [ænd; ənd]
You can turn in your Testament to Matthew 20 : 1 - 16 , and
你 能 转动 在 你的 遗嘱 到 马修 - : 1 - - , 和

你可以把你的遗嘱交到马太福音20:1-16，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['haɪəd] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] .
read about the man who hired laborers to work in his vineyard .
读 关于 这 男人 WHO 雇用 劳工 到 工作 在 他的 葡萄园 .

阅读关于雇佣工人到他的葡萄园工作的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] .
He had agreed to pay the laborers a penny a day .
他 有 同意 到 支付 这 劳工 一个 一分钱 一个 天 .

他同意每天付给工人们一便士的报酬。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['haɪəd]['leɪtə(r)]
The men who worked all day thought they should receive more than those hired later
这 男人 WHO 工作 全部 天 想法 他们 应该 收到 更多的 比 那些 雇用 之后
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
in the day ,
在 这 天 ,

那些工作了一整天的男人们认为他们应该比当天晚些时候被雇佣的人得到更多的报酬。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'laɪk] .
but the master paid them all alike .
但 这 掌握 有薪酬的 他们 全部 同样 .

但主人给他们的报酬是一样的。

[dʒʌst][səʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['krɪstʃənz] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪl] [rɪ'siːv]
Just so those of us who have been Christians only a short time will receive
只是 所以 那些 的 我们 WHO 有 到过 基督徒 仅有的 一个 短的 时间 将要 收到
[ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)nli] [rɪ'wɔːd] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
the same heavenly reward as those who have
这 相同的 天上 报酬 作为 那些 WHO 有

这样，我们这些信主时间不长的人也能获得与那些信主时间长的人一样的天国奖赏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
lived a Christian life for years .
居住地 一个 基督教 生活 为了 年 .

多年来一直过着基督徒的生活。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ɔːl] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sɪn] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [fɪlz]
Salvation is just the same to all — it takes sin out of our hearts and fills
救恩 是 只是 这 相同的 到 全部 — 它 需要 罪 出去 的 我们的 心 和 填充
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
them with the love of God .
他们 和 这 爱 的 上帝 .

救赎对所有人来说都是一样的——它除去我们心中的罪恶，并用上帝的爱充满我们。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [pʊt] [ɒf] ['getɪŋ] [seɪvd] ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [sed] , " [wɒtʃ] ,
We must not put off getting saved ; for Jesus said , " Watch ,
我们 必须 不是 放 离开 获得 已保存 ; 为了 耶稣 说 , " 手表 ,

我们不可耽搁得救；因为耶稣说："要警醒，

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [dʌθ] [kʌm] .
for ye know not the hour when your Lord doth come .
为了 是的 知道 不是 这 小时 什么时候 你的 主 确实 来 .

你们不知道你们的主何时来临。

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" This means that we are liable to die without a warning , and we
" 这 方法 那 我们 是 容易 到 死 没有 一个 警告 , 和 我们
[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] .
should always be ready .
应该 总是 是 准备好 .

"这意味着我们可能会毫无预警地死去，所以我们应该时刻做好准备。"

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hʌzbəndmən]
The Wicked Husbandmen
这 邪恶 农夫

邪恶的农夫

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nʌðə(r)] ['pærəb(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['hʌzbəndmən] .
NOTHER parable is about a man who had a vineyard and let it out to husbandmen .
另一个 寓言 是 关于 一个 男人 WHO 有 一个 葡萄园 和 让 它 出去 到 农夫 .

另一个寓言故事讲的是一个拥有葡萄园的人，他把葡萄园租给了佃农。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] [greɪps] [keɪm] ,
When the time for gathering grapes came ,
什么时候 这 时间 为了 采集 葡萄 来了 ,

到了采摘葡萄的季节，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fruːt] .
he sent his servants to the husbandmen that they might receive the fruit .
他 发送 他的 仆人 到 这 农夫 那 他们 可能 收到 这 水果 .

他派仆人去给农夫们收果子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [biːt] [wʌn] [ænd; ənd] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] .
But the husbandmen took his servants and beat one and killed another .
但 这 农夫 采取 他的 仆人 和 打 一 和 被杀 其他 .

但农夫们抓住了他的仆人，打死了一个，又杀了另一个。

[hiː; hi] [sent] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
He sent other servants , and they were treated in the same way .
他 发送 其他 仆人 , 和 他们 是 治疗 在 这 相同的 方式 .

他派了其他仆人过去，但他们也受到了同样的对待。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ]
Last of all he sent his son , thinking they
最后的 的 全部 他 发送 他的 儿子 , 思维 他们

最后他派他的儿子去，以为他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[wʊd] ['ɒnə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
would honor him , but they caught him and killed him .
会 荣誉 他 , 但 他们 捕捉 他 和 被杀 他 .

他们本想尊敬他，但他们抓住了他并杀害了他。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Jesus spoke this parable to the wicked people about himself at that time .
耶稣 辐 这 寓言 到 这 邪恶 人们 关于 他自己 在 那 时间 .

耶稣当时用这个比喻向恶人讲述了他自己的经历。

[kraɪst] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
Christ himself had been sent to the Jews ,
基督 他自己 有 到过 发送 到 这 犹太人 ,

基督亲自被派往犹太人中间，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [pɑːst] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]
who had been the people of God for ages past , but who had
WHO 有 到过 这 人们 的 上帝 为了 年龄 过去的 , 但 WHO 有
['wɔndə] ['ɪntuː] [sɪn] .
wandered into sin .
漫步 进入 罪 .

他们曾是上帝的子民，但后来却误入歧途，陷入了罪恶之中。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [gɒd] [hæd; həd] [sent] [gʊd] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [wɔːn]
From time to time God had sent good prophets to warn
从 时间 到 时间 上帝 有 发送 好的 先知 到 警告

上帝曾不时派遣贤先知来发出警告。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðə; ði] [dʒuːz] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːsikjuːtid] .
the Jews , but often the prophets were persecuted .
这 犹太人 , 但 经常 这 先知 是 受迫害 .

犹太人遭受迫害，但先知们也常常遭受迫害。

[æt; ət] [lɑːst] [gɒd] [sent] ['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪm] [ðeɪ] [kɪld] .
At last God sent Jesus , his only Son , and him they killed .
在 最后的 上帝 发送 耶稣 , 他的 仅有的 儿子 , 和 他 他们 被杀 .

最后，上帝派出了他的独生子耶稣，但他们却杀害了他。

[ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [t'eəz]
The Wheat and the Tares
这 小麦 和 这 稗子

麦子和稗子

[siː]
C
C

C

[hrɪst] [təʊld] [ə'nʌðə(r)] ['pærəb(ə)l] .
HRIST told another parable .
基督 讲述 其他 寓言 .

HRIST 又讲了一个寓言故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [s'əʊd] [gʊd] [siːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːld] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]
It was of a man who sowed good seed in his field ; but while the
它 曾是 的 一个 男人 WHO 播种 好的 种子 在 他的 场地 ; 但 尽管 这
['sɜːvənts] [slept] ,
servants slept ,
仆人 睡着了 ,

那是一个在田里播撒良种的人的故事；但当仆人们睡觉时，

[æn; ən] ['enəmi] [keɪm] [ænd; ənd] [s'əʊd] [t'eəz] , [ɔː(r)] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðen]
an enemy came and sowed tares , or weeds , and then
一个 敌人 来了 和 播种 稗子 , 或者 杂草 , 和 然后

敌人来了，撒下了稗子，也就是杂草，然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[went] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

went away so that the servants knew nothing of it .

去 离开 所以 那 这 仆人 知道 没有什么 的 它 .

他们离开时，仆人们对此一无所知。

[wen] [ðə; ði] [wiːt] [gruː] , [ðə; ði] [t'eəz] ['ɔːlsəʊ] [gruː] .

When the wheat grew , the tares also grew .

什么时候 这 小麦 生长 , 这 稗子 还 生长 .

小麦生长的同时，稗子也生长了。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [t'eəz] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

When the servants noticed the tares , they asked the owner what it meant ,

什么时候 这 仆人 注意到 这 稗子 , 他们 问 这 所有者 什么 它 意思是 ,

仆人们注意到田里的稗子，便问主人这是什么意思。

[æz; əz] [ðeɪ] [s'əʊd] ['əʊnli] [gʊd] [siːd] .

as they sowed only good seed .

作为 他们 播种 仅有的 好的 种子 .

因为他们只播下了好种子。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] [səʊn] [ðə; ði] [t'eəz] .

He answered that an enemy had sown the tares .

他 回答 那 一个 敌人 有 播种 这 稗子 .

他回答说，是敌人播下了稗子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [bəuθ] [grəʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

But he said that they should let both grow till the harvest ,

但 他 说 那 他们 应该 让 两个都 生长 直到 这 收成 ,

但他表示，应该让它们都生长到收获的阶段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [t'eəz] [wʊd] [biː; bi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wiːt]

and that then the tares would be gathered and burned , but the wheat

和 那 然后 这 稗子 会 是 聚集 和 烧伤 , 但 这 小麦

['gæðəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] .

gathered into the barn .

聚集 进入 这 谷仓 .

然后，稗子会被收集起来烧掉，而麦子则会被收进谷仓。

['dʒiːzəs] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] : [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [sed] , [miːnz] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [miːnz]

Jesus explained this : The field , he said , means the world ; the owner means

耶稣 解释 这 : 这 场地 , 他 说 , 方法 这 世界 ; 这 所有者 方法

['dʒiːzəs] [hɪm'self] ;

Jesus himself ;

耶稣 他自己 ;

耶稣解释说：田地指的是世界；田地的主人指的是耶稣自己；

[ðə; ði] [wiːt] [miːnz] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] ; [ðə; ði] [t'eəz] [ɑː(r); ə(r)] [s'əʊd] [baɪ]

the wheat means the persons who become Christians ; the tares are sowed by

这 小麦 方法 这 人 WHO 变得 基督徒 ; 这 稗子 是 播种 经过

['seɪtn] ;

Satan ;

撒但 ;

小麦象征成为基督徒的人；稗子是撒旦播下的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [men] .

and the weeds are wicked men .

和 这 杂草 是 邪恶 男人 .

杂草就是恶人。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði]

The wicked men and Christians are together here in this world , but at the

这 邪恶 男人 和 基督徒 是 一起 这里 在 这 世界 , 但 在 这

恶人和基督徒在这个世界上共存，但在……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ˈdʒʌdʒmənt] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [wɪl] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
judgment - day the righteous will go to heaven and the wicked will be punished .
判断 - 天 这 正义 将要 去 到 天堂 和 这 邪恶 将要 是 受到惩罚 .

审判日，义人升入天堂，恶人受罚。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmærɪdʒ] - [fiːst]
The King's Marriage - Feast
这 国王学院 婚姻 - 盛宴

国王的婚宴

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈnʌðə(r)] [ˈpærəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈmærɪdʒ] - [fiːst] .
NOTHER parable was of a king's marriage - feast .
另一个 寓言 曾是 的 一个 国王的 婚姻 - 盛宴 .

另一个比喻是关于国王的婚宴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsɜːt(ə)n] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ;
The king invited certain ones to the feast , but they would not come ;
这 国王 受邀 肯定 一个 到 这 盛宴 , 但 他们 会 不是 来 ;

国王邀请了一些人参加宴会，但他们都不肯来；

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ˈɪntuː]
so he made an open invitation and sent his servants into
所以 他 制成 一个 打开 邀请 和 发送 他的 仆人 进入

于是他发出公开邀请，并派仆人进去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] .
the highways to invite as many as they could find , and these people came .
这 高速公路 到 邀请 作为 许多 作为 他们 可以 寻找 , 和 这些 人们 来了 .

他们沿着高速公路尽可能多地邀请人们前来，这些人也来了。

[ɡɒd] [sent] [ˈdʒiːzəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [dʒuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
God sent Jesus to the world , and he invited the Jews to accept the kingdom of God ,
上帝 发送 耶稣 到 这 世界 , 和 他 受邀 这 犹太人 到 接受 这 王国 的 上帝 ,

上帝差遣耶稣来到世上，邀请犹太人接受上帝的国度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] .
but they would not .
但 他们 会 不是 .

但他们不会。

[ðəʊ] [sʌm; səm][dʒuːz] [ək'septɪd] ['dʒiːzəs] , [jet] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ,
Though some Jews accepted Jesus , yet as a nation they did not ,
尽管 一些 犹太人 公认 耶稣 ，然而 作为 一个 国家 他们 做过 不是 ，

虽然有些犹太人接受了耶稣，但作为一个民族，他们并没有接受他。

[ænd; ənd][gɒd][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and God was displeased with them for it .
和 上帝 曾是 不高兴 和 他们 为了 它 .

上帝因此对他们感到不满。

[wen] [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [nɒt] [ək'sept]['dʒiːzəs] , [gɒd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
When the Jews would not accept Jesus , God extended the invitation to the
什么时候 这 犹太人 会 不是 接受 耶稣 ，上帝 扩展 这 邀请 到 这
['dʒentaɪlz] ,
Gentiles ,
外邦人 ，

当犹太人不接受耶稣时，上帝就向外邦人发出了邀请。

[ɔː(r)][ɔːl]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
or all other people .
或者 全部 其他 人们 .

或者其他所有人。

[gɒd] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [fiːst] [prɪ'peəd] .
God now has the feast prepared .
上帝 现在 有 这 盛宴 准备 .

上帝已经为盛宴预备好了。

[hiː; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [hɑːts] [meɪd]
He invites people to come to Jesus and have their hearts made
他 邀请 人们 到 来 到 耶稣 和 有 他们的 心 制成
[pjʊə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] — ['raɪtʃəsnəs] ,
pure and enjoy the rich blessings of the kingdom — righteousness ,
纯的 和 享受 这 富有的 祝福 的 这 王国 — 义 ，

他邀请人们来到耶稣面前，使他们的心得到洁净，并享受天国丰盛的祝福——公义、

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [piːs] .
joy , and peace .
喜悦 ， 和 和平 .

喜乐与平安。

[hiː; hi][ɪk'stendz; ek-][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] .
He extends the invitation to all .
他 扩展 这 邀请 到 全部 .

他向所有人发出邀请。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ək'sept]['dʒiːzəs] ,
If we will not give heed to his invitation to accept Jesus ,
如果 我们 将要 不是 给 注意 到 他的 邀请 到 接受 耶稣 ，

如果我们不听从他的邀请接受耶稣，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] .
we shall be left out of the kingdom , and others will take our place .
我们 将 是 左边 出去 的 这 王国 ， 和 其他的 将要 拿 我们的 地方 .

我们将被排除在王国之外，其他人将取代我们的位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒn] [fə'gɪvnəs]
A Lesson on Forgiveness
一个 课 在 饶恕

关于宽恕的一课

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][mæn] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [əud] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
HE man kneeling in the picture owed the king hundreds and hundreds of dollars .
他 男人 跪着 在 这 图片 欠款 这 国王 数百 和 数百 的 美元 .

照片中跪着的那个人欠国王几百美元。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He had no money to pay the king .
他 有 不 钱 到 支付 这 国王 .

他没有钱支付给国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi][səʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] .
The king said that this man and his wife and children must be sold and the money used to pay the debt .
这 国王 说 那 这 男人 和 他的 妻子 和 孩子们 必须 是 卖 和 这 钱 用过的 到 支付 这 债务 .

国王说，这个人以及他的妻子和孩子必须被卖掉，所得的钱用来偿还债务。

[ðə; ði][mæn] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [waɪl] , ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd]
The man begged the king to wait a while , promising that by and
这 男人 乞求 这 国王 到 等待 一个 尽管 , 有前途 那 经过 和

那人恳求国王稍等片刻，并承诺不久后会……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[baɪ][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] .
by he would give him the money .
经过 他 会 给 他 这 钱 .

但他会把钱给他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['eni] ['mʌni] .
The king then felt sorry for the poor man and said the man would not need to pay him any money .
这 国王 然后 毛毡 对不起 为了 这 贫穷的 男人 和 说 这 男人 会 不是 需要 到 支付 他 任何 钱 .

国王见状，对这个可怜的人表示同情，并说这个人不必付给他任何钱。

[ðə; ði][mæn][ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The man arose and walked away .
这 男人 出现 和 步行 离开 .

那人起身走开了。

[suːn] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [frend] [huː] [əud] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
Soon he met a friend who owed him a little money .
很快 他 遇见 一个 朋友 WHO 欠款 他 一个 小的 钱 .

不久后，他遇到了一位欠他一点钱的朋友。

[hi:; hi] [spəʊk] ['hɑ:ʃli] [tu:; tə] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .

He spoke harshly to the friend and told him to pay the money .

他 辐 严厉地 到 这 朋友 和 讲述 他 到 支付 这 钱 .

他严厉地训斥了朋友，让他把钱还回来。

[ðə; ði] [frend] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .

The friend did not have any money .

这 朋友 做过 不是 有 任何 钱 .

这位朋友身无分文。

[hi:; hi] [ni:ld] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [sed] , “ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

He kneeled down before the man and said , “ Wait a while ,

他 跪着 向下 前 这 男人 和 说 , “ 等待 一个 尽管 ,

他跪在那人面前说：“稍等片刻，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] .

and by and by I will give you the money .

和 经过 和 经过 我 将要 给 你 这 钱 .

过段时间我会把钱给你。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd] [tu:; tə] [hɪm] .

” But the man seemed to have forgotten that the king had been kind to him .

” 但 这 男人 似乎 到 有 被遗忘的 那 这 国王 有 到过 种类 到 他 .

“但那人似乎忘记了国王曾善待过他。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [frend] [pʊt] [ɪn] [dʒeɪl] .

He had the friend put in jail .

他 有 这 朋友 放 在 监狱 .

他把朋友送进了监狱。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [mæn] .

When the king heard about this , he did not like it , and he punished the hard - hearted man .

什么时候 这 国王 听到 关于 这 , 他 做过 不是 喜欢 它 , 和 他 受到惩罚 这 难的 - 心地 男人 .

国王听闻此事后，非常不悦，便惩罚了那个铁石心肠的人。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

We are like the man in the picture .

我们 是 喜欢 这 男人 在 这 图片 .

我们就像照片里的人一样。

[wi:; wi] [ɑ:sk] [gɒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [du:; də] [rɒŋ] .

We ask God to be good to us and forgive us when we do wrong :

我们 问 上帝 到 是 好的 到 我们 和 原谅 我们 什么时候 我们 做 错误的 .

我们祈求上帝善待我们，并在我们做错事时宽恕我们。

[ðen] , ['meɪbi] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wen] [ðeɪ] [du:; də] [rɒŋ] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

Then , maybe , we are not good to our little friends when they do wrong to us .

然后 , 或许 , 我们 是 不是 好的 到 我们的 小的 朋友们 什么时候 他们 做 错误的 到 我们 .

那么，或许是因为当我们的小伙伴们对我们做错事时，我们对他们不够好。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] .
If they do a bad thing to us , we want to pay them back .
如果 他们 做 一个 坏的 事物 到 我们 , 我们 想 到 支付 他们 后退 .

如果他们对我们做了坏事，我们就要报复他们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [wei] .
We should not do this way .
我们 应该 不是 做 这 方式 .

我们不应该这样做。

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [fə'gɪv] ['ʌðə(r)z] , [gɒd] [wʊd] [nɒt] [fə'gɪv]
Jesus said that if we would not forgive others , God would not forgive
耶稣 说 那 如果 我们 会 不是 原谅 其他的 , 上帝 会 不是 原谅

耶稣说，如果我们不饶恕别人，上帝也不会饶恕我们。

[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们。

[tuː; tə] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] [frendz] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
To forgive our friends means to be just as good to them when they
到 原谅 我们的 朋友们 方法 到 是 只是 作为 好的 到 他们 什么时候 他们
[duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
do wrong to us as when they do good to us .
做 错误的 到 我们 作为 什么时候 他们 做 好的 到 我们 .

原谅朋友意味着当他们对我们不好时，我们要像他们对我们好时一样善待他们。

['dʒiːzəs] [lʌvz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Jesus Loves the Children
耶稣 爱 这 孩子们

耶稣爱孩子

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[tiː] [wʌn] [taɪm] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
T ONE time when Jesus was teaching the people ,
T 一 时间 什么时候 耶稣 曾是 教学 这 人们 ,

有一次，耶稣在教导众人时，

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
some women brought their children to him for a blessing .
一些 女性 带来 他们的 孩子们 到 他 为了 一个 祝福 .

有些妇女带着孩子来请他祝福。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd]
The disciples thought the women should not do this , and
这 门徒 想法 这 女性 应该 不是 做 这 , 和

门徒们认为妇女们不应该这样做，而且

[θɔːt] ['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
thought Jesus did not wish to be bothered with the children .
想法 耶稣 做过 不是 希望 到 是 烦恼 和 这 孩子们 .

耶稣似乎并不想理会孩子们。

['dʒiːzəs] [sed] , “ ['sʌfə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] , [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
Jesus said , “ Suffer little children , and forbid them not , to come unto
耶稣 说 , “ 遭受 小的 孩子们 , 和 禁止 他们 不是 , 到 来 到
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

耶稣说：“让小孩子到我这里来，不要禁止他们；

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
for of such is the kingdom of heaven .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

因为天国是属于这样的人的。

” [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ə'pɒn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .
” He loved them and held them upon his lap and blessed them .
” 他 喜爱 他们 和 握住 他们 之上 他的 膝 和 蒙福 他们 .

“他爱他们，把他们抱在膝上，祝福他们。”

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ən'les] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
At another time he said that unless people become converted and become as
在 其他 时间 他 说 那 除非 人们 变得 转换 和 变得 作为
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
little children ,
小的 孩子们 ,

他曾在另一次场合说过，除非人们悔改，变得像小孩子一样，

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
they can not enter the kingdom of heaven .
他们 能 不是 进入 这 王国 的 天堂 .

他们不能进入天国。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][sɪnz] [fə'givn]
This means that it is necessary for them to have their sins forgiven
这 方法 那 它 是 必要的 为了 他们 到 有 他们的 罪孽 已原谅
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][sɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]
and to be pure and innocent and free from sin in order to be
和 到 是 纯的 和 清白的 和 自由的 从 罪 在 命令 到 是
[ɪn][gɑːdz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [daɪ] .
in God's church in this world and to go to heaven after they die .
在 神的 教会 在 这 世界 和 到 去 到 天堂 后 他们 死 .

这意味着他们必须得到罪的赦免，保持纯洁无辜，没有罪恶，才能在这个世界加入上帝的教会，并在死后进入天堂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['dʒiːzəs] [hiːlz] [ðə; ði] [sɪk]
Jesus Heals the Sick
耶稣 治愈 这 生病的

耶稣治愈病人

[dʒeɪ]
J
J

J

['iːsəs] [spent] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ['duːɪŋ] [gʊd] .
ESUS spent his whole life doing good .
耶稣 花费 他的 所有的 生活 正在做 好的 .

耶稣一生都在行善。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He always helped those who were in trouble .
他 总是 帮助 那些 WHO 是 在 麻烦 .

他总是帮助那些身处困境的人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd]
He seemed to know of the sick and suffering of the land and
他 似乎 到 知道 的 这 生病的 和 痛苦 的 这 土地 和
[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hiːl] [ðem; ðəm] .
was always anxious to heal them .
曾是 总是 焦虑的 到 愈合 他们 .

他似乎了解这片土地上的病患和苦难，总是渴望治愈他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]
At one time he went into the meeting - place of the Jews and saw a
在 一 时间 他 去 进入 这 会议 - 地方 的 这 犹太人 和 锯 一个
[mæn] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [səʊ] ['wɪðəd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)]
man there who had a hand so withered that he could not open it or
男人 那里 WHO 有 一个 手 所以 干枯 那 他 可以 不是 打开 它 或者
[stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
stretch it out .
拉紧 它 出去 .

有一次，他走进犹太人的聚会场所，看见那里有一个人，他的手萎缩得厉害，既不能张开也不能伸开。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [lɔː] [ðæt] [sed] [nəʊ] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ]
Now , there was a Jewish law that said no work should be done on the Sabbath
现在 , 那里 曾是 一个 犹太人 法律 那 说 不 工作 应该 是 完毕 在 这 安息日
.
.
.

犹太教律法规定，安息日不得工作。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [ðɪs] [mæn] [ɒn] [ðə; ði]
The wicked people watched Jesus to see if he would heal this man on the
这 邪恶 人们 观看 耶稣 到 看 如果 他 会 愈合 这 男人 在 这
['sæbəθ] - [deɪ] .
Sabbath - day .
安息日 - 天 .

恶人们注视着耶稣，想看看他是否会在安息日治好这个人。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd]
HEALING THE BLIND
康复 这 瞎的

治愈盲人

['dʒiːzəs] [njuː] [ðeə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Jesus knew their thoughts , and so he asked the people ,
耶稣 知道 他们的 想法 , 和 所以 他 问 这 人们 ,

耶稣知道他们的想法，于是他问众人：

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
“ If any of you had a sheep which should fall into a pit on the Sabbath ,
“ 如果 任何 的 你 有 一个 羊 哪个 应该 落下 进入 一个 坑 在 这 安息日 ,

“你们当中若有人有羊在安息日掉进坑里，

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
would you not help it out ?
会 你 不是 帮助 它 出去 ?

你难道不愿意帮帮它吗?

” [ðen] [hiː; hi] [sed]
” Then he said
” 然后 他 说

然后他说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][help][ə; eɪ] [ʃiːp] ,
that if it was right to help a sheep ,
那 如果 它 曾是 正确的 到 帮助 一个 羊 ,

如果帮助一只羊是正确的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][mæn] .
it was much more so to be good to man .
它 曾是 很多 更多的 所以 到 是 好的 到 男人 .

善待他人更为重要。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , “ [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]
After that he said to the man , “ Stretch out your hand , ” and he
后 那 他 说 到 这 男人 , “ 拉紧 出去 你的 手 , ” 和 他
[stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
stretched it out .
拉伸 它 出去 .

之后，他对那人说：“伸出手来”，那人就伸出了手。

['dʒiːzəs] [n'iəɹɪŋ] [dʒə'ruːsələm]
Jesus Nearing Jerusalem
耶稣 临近 耶路撒冷

耶稣临近耶路撒冷

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː] [deɪ] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
NE day Jesus and his disciples were on their way to a great city .
东北 天 耶稣 和 他的 门徒 是 在 他们的 方式 到 一个 伟大的 城市 .

第二天，耶稣和他的门徒们正前往一座大城市。

[ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz][dʒə'ruːsələm] .
This city was Jerusalem .
这 城市 曾是 耶路撒冷 .

这座城市是耶路撒冷。

['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] ['meni] ['kruːəl] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ðæt]
Jesus told them that there many cruel things would be done to him and that
耶稣 讲述 他们 那 那里 许多 残忍的 事物 会 是 完毕 到 他 和 那
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
he would be killed .
他 会 是 被杀 .

耶稣告诉他们，他将遭受许多残酷的事，并且会被杀害。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
The disciples did not think this would happen to Jesus .
这 门徒 做过 不是 思考 这 会 发生 到 耶稣 .

门徒们没想到这事会发生在耶稣身上。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .
They thought he would be a great king and sit on a throne .
他们 想法 他 会 是 一个 伟大的 国王 和 坐 在 一个 王座 .

他们认为他会成为一位伟大的国王，登上王位。

[tuː] [ɒv; əv]
Two of
二 的

两个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] .
these men were James and John .
这些 男人 是 詹姆斯 和 约翰 .

这两个人是詹姆斯和约翰。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
They came with their mother and bowed before Jesus as you see in the picture .
他们 来了 和 他们的 母亲 和 鞠躬 前 耶稣 作为 你 看 在 这 图片 .

他们和母亲一起来，向耶稣鞠躬，就像你在图片中看到的那样。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] .
James and John wanted to be great .
詹姆斯 和 约翰 通缉 到 是 伟大的 .

詹姆斯和约翰都渴望成就一番伟业。

[ðeɪ] [ɑːskt] ['dʒiːzəs][tuː; tə][let][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
They asked Jesus to let one of them sit on the right side and the other
他们 问 耶稣 到 让 一 的 他们 坐 在 这 正确的 边 和 这 其他
[ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
on the left of his throne .
在 这 左边 的 他的 王座 .

他们请求耶稣让他们一人坐在宝座的右边，一人坐在宝座的左边。

['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [gʊd] , [kaɪnd]
Jesus told them that the way to be great was to do good , kind
耶稣 讲述 他们 那 这 方式 到 是 伟大的 曾是 到 做 好的 , 种类
[diːdz] .
deeds .
契约 .

耶稣告诉他们，通往伟大的道路是行善积德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
Jesus was the greatest person who has ever lived ,
耶稣 曾是 这 最 人 WHO 有 曾经 居住地 ,

耶稣是历史上最伟大的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][help]
and he spent all his life doing good to those who were in need of help
和 他 花费 全部 他的 生活 正在做 好的 到 那些 WHO 是 在 需要 的 帮助
.
.
.

他一生都在帮助那些需要帮助的人。

[æz; əz]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] , ['meni] ['piːp(ə)l] [went] [wɪð] [hɪm] .
As Jesus and his men went toward the city , many people went with him .
作为 耶稣 和 他的 男人 去 朝向 这 城市 , 许多 人们 去 和 他 .

耶稣和门徒往城里去的时候，许多人跟随他。

[tuː] [blaɪnd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] .
Two blind men were sitting by the road .
二 瞎的 男人 是 坐着 经过 这 路 .

两个盲人坐在路边。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] .
They heard the crowd coming .
他们 听到 这 人群 未来 .

他们听到了人群逼近的声音。

[wen] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .
When they knew that Jesus was coming , they asked him to open their eyes .
什么时候 他们 知道 那 耶稣 曾是 未来 , 他们 问 他 到 打开 他们的 眼睛 .

他们知道耶稣要来，就求他开他们的眼睛。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][help] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Jesus was always ready to help those who were in trouble .
耶稣 曾是 总是 准备好 到 帮助 那些 WHO 是 在 麻烦 .

耶稣总是乐于帮助那些身处困境的人。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [blaɪnd][men][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
He opened the eyes of the two blind men so they could see .
他 打开 这 眼睛 的 这 二 瞎的 男人 所以 他们 可以 看 .

他让两个盲人睁开了眼睛，使他们能够看见东西。

['dʒiːzəs] [tʃeɪndʒd]
Jesus Changed
耶稣 已更改

耶稣改变了一切。

[em]
M
M

M

['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [niːl] [daʊn] [æt; ət]['mɑːməz] [niː] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði]
ANY little boys and girls kneel down at mama's knee or by the bed in the
任何 小的 男孩们 和 女孩们 下跪 向下 在 妈妈的 膝盖 或者 经过 这 床 在 这
['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] .
evening and pray to God .
晚上 和 祈祷 到 上帝 .

任何小男孩和小女孩晚上都会跪在妈妈的膝盖上或床边向上帝祈祷。

['ɒf(ə)n]['dʒiːzəs] [went]
Often Jesus went
经常 耶稣 去

耶稣常常去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ʌp][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [tuː; tə] [preɪ] .
up on a high hill to pray .
向上 在 一个 高的 爬坡道 到 祈祷 .

到高山上祈祷。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['dʒiːzəs][ɪz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] - [tɒp] .
In the picture Jesus is on a hill - top .
在 这 图片 耶稣 是 在 一个 爬坡道 - 顶部 .

图片中，耶稣站在山顶上。

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] [preɪ] .
He went there to pray .
他 去 那里 到 祈祷 .

他去那里祈祷。

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɪð] [hɪm] .
He took three of his disciples with him .
他 采取 三 的 他的 门徒 和 他 .

他带了三个门徒一起去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] .
They were Peter , James , and John .
他们 是 彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 .

他们是彼得、雅各和约翰。

[siː] [ðə; ði] [tuː] [men] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [braɪt] ['dʒiːzəs] [lʊks] .
See the two men by the side of Jesus , and see how bright Jesus looks .
看 这 二 男人 经过 这 边 的 耶稣 , 和 看 如何 明亮的 耶稣 看起来 .

看看耶稣身边的两个人，再看看耶稣容光焕发的样子。

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
The two men came from heaven to talk with Jesus .
这 二 男人 来了 从 天堂 到 讲话 和 耶稣 .

这两个人从天上来与耶稣交谈。

['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['dʒiːzəs] [lʊk]
Peter , James , and John had never seen Jesus look
彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 有 绝不 已见 耶稣 看

彼得、雅各和约翰从未见过耶稣的容貌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .
so beautiful before .
所以 美丽的 前 .

以前真漂亮。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [lʊkt]
The Bible says that his face shone like the sun and that his clothes looked
这 圣经 说道 那 他的 脸 闪耀 喜欢 这 太阳 和 那 他的 衣服 看起来
[braɪt] [laɪk] [snəʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
bright like snow when the sun shines upon it .
明亮的 喜欢 雪 什么时候 这 太阳 闪耀 之上 它 .

圣经上说，他的脸像太阳一样明亮，他的衣服在阳光下像雪一样洁白。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [gɑːdz] [vɔɪs] .
The three disciples heard God's voice .
这 三 门徒 听到 神的 嗓音 .

三个门徒听见了上帝的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] ; [hɪə(r)] [jiː; ji] [hɪm] .
The voice said , “ This is my beloved Son , in whom I am well pleased ; hear ye him .
这 嗓音 说 , “ 这 是 我的 心爱 儿子 , 在 谁 我 是 出色地 高兴 ; 听到 是的 他 .

那声音说：“这是我的爱子，我所喜悦的，你们要听他。”

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [fel] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
” When they heard it , they fell on their faces , for they were afraid .
” 什么时候 他们 听到 它 , 他们 跌倒 在 他们的 面孔 , 为了 他们 是 害怕的 .

“他们听见这话，就俯伏在地，因为他们害怕。”

[suːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [lʊkt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
Soon the two men went away , and Jesus looked as he did before .
很快 这 二 男人 去 离开 , 和 耶稣 看起来 作为 他 做过 前 .

不久，两人便离开了，耶稣的容貌和之前一样。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
He touched his disciples and told them not to be afraid .
他 感动 他的 门徒 和 讲述 他们 不是 到 是 害怕的 .

他抚摸着门徒，告诉他们不要害怕。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Then they went down the hill .
然后 他们 去 向下 这 爬坡道 .

然后他们下了山。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
They found many people .
他们 成立 许多 人们 .

他们找到了很多人。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [meɪd] [hɪm] [wel] .
They saw a poor boy who was sick , and Jesus made him well .
他们 锯 一个 贫穷的 男生 WHO 曾是 生病的 , 和 耶稣 制成 他 出色地 .

他们看到一个生病的穷男孩，耶稣治好了他的病。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd]
Feeding the Multitude
喂养 这 民众

喂饱众人

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni]
HEN Jesus was here on earth , he preached to the people , and many
母鸡 耶稣 曾是 这里 在 地球 , 他 布道 到 这 人们 , 和 许多
['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
listened to his words .
听着 到 他的 字 .

耶稣在世时，曾向人们传道，许多人都听了他的教诲。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] , ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
He went from place to place talking of God , healing the sick
他 去 从 地方 到 地方 说 的 上帝 , 康复 这 生病的

他四处游走，宣扬上帝，医治病人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ænd; ənd] [leɪm] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] .
and lame , and doing much good everywhere he went .
和 瘸 , 和 正在做 很多 好的 到处 他 去 .

他虽然跛脚，但所到之处都做了很多好事。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l]
At one time when he had been preaching to about five thousand people
在 一 时间 什么时候 他 有 到过 布道 到 关于 五 千 人们
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

有一次，他长时间向大约五千人布道，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] .
they all became hungry .
他们 全部 成为 饥饿的 .

他们都饿了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,
There was no food for the people to eat ,
那里 曾是 不 食物 为了 这 人们 到 吃 ,

人们没有食物可吃。

[ɪk'sept] [faɪv] [smɔːl] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .
except five small loaves of bread and two small fishes .
除了 五 小的 面包 的 面包 和 二 小的 鱼 .

除了五小块面包和两条小鱼。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs]['blesɪd; blest][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
But Jesus blessed the bread and broke it and gave it to the
但 耶稣 蒙福 这 面包 和 打破 它 和 给予 它 到 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

但耶稣祝福了饼，掰开，递给众人。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [left] .
They all had all they wanted , and there was a good portion left .
他们 全部 有 全部 他们 通缉 , 和 那里 曾是 一个 好的 部分 左边 .

他们都得到了想要的一切，而且还剩下不少。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .
Jesus was the Son of God , and anything he said would be done .
耶稣 曾是 这 儿子 的 上帝 , 和 任何事物 他 说 会 是 完毕 .

耶稣是上帝的儿子，他说的任何话都会实现。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
So it was with the
所以 它 曾是 和 这

情况就是这样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[bred] .
bread .
面包 .

面包。

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['sætɪsfaɪd] .
He multiplied it , so that the people were all satisfied .
他 乘以 它 , 所以 那 这 人们 是 全部 使满意 .

他将食物增加了好几倍，使百姓都吃饱了。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] : “ ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [seɪm] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
In the Bible we read : “ Jesus Christ the same yesterday , and today , and forever .
在 这 圣经 我们 读 : “ 耶稣 基督 这 相同的 昨天 , 和 今天 , 和 永远 .

圣经上写道：“耶稣基督昨日、今日、一直到永远，是一样的。”

” [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] [tə'deɪ] [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] .
” This means that he has just as much power today and can do as much for us as he did when he was here upon earth .
” 这 方法 那 他 有 只是 作为 很多 力量 今天 和 能 做 作为 很多 为了 我们 作为 他 做过 什么时候 他 曾是 这里 之上 地球 .

“这意味着他今天仍然拥有和在世时一样强大的力量，能够为我们做同样多的事情。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
The Death of Jesus
这 死亡 的 耶稣

耶稣之死

[em]
M
M

M

['eni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [dʌn] [baɪ]['dʒiːzəs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
ANY were the good deeds done by Jesus while he was here on earth ,
任何 是 这 好的 契约 完毕 经过 耶稣 尽管 他 曾是 这里 在 地球 ,

耶稣在世时所做的善事，数不胜数。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
and many people believed on him and followed him .
和 许多 人们 相信 在 他 和 随后 他 .

许多人相信他并追随他。

[sʌm; səm] ['veri] ['wɪkɪd] [men] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [hɪm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Some very wicked men did not like Jesus and abused him whenever they could .
一些 非常 邪恶 男人 做过 不是 喜欢 耶稣 和 受虐 他 每当 他们 可以 .

有些非常邪恶的人不喜欢耶稣，总是伺机虐待他。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] , [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Just before they killed him , they put a crown of thorns on his head ,
只是 前 他们 被杀 他 , 他们 放 一个 王冠 的 荆棘 在 他的 头 ,

在杀死他之前，他们给他戴上了荆棘冠冕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
and the sharp points pierced his brow and were very painful .
和 这 锋利的 积分 穿孔 他的 眉头 和 是 非常 痛苦 .

尖锐的针尖刺穿了他的眉骨，非常疼痛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
He was nailed to a large cross , and was left there until he died .
他 曾是 钉子 到 一个 大的 叉 , 和 曾是 左边 那里 直到 他 死亡 .

他被钉在一个巨大的十字架上，一直被留在那里直到死去。

[sʌm; səm] [gʊd] [men] ['berid] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuːm] ,
Some good men buried him in a stone tomb ,
一些 好的 男人 埋葬 他 在 一个 石头 墓 ,

一些好心人把他安葬在了石墓里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[bʌt; bət] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
but in three days he arose and afterwards he went up to heaven .
但 在 三 天 他 出现 和 然后 他 去 向上 到 天堂 .

但三天后他复活了，之后升天了。

[hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] ,
He died for our sins ,
他 死亡 为了 我们的 罪孽 ,

他为我们的罪而死，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
so that we can be saved from our sins in this life and go to live
所以 那 我们 能 是 已保存 从 我们的 罪孽 在 这 生活 和 去 到 居住
[wɪð] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [daɪ] .
with him when we die .
和 他 什么时候 我们 死 .

这样我们今生就能从罪恶中得救，死后就能与他同住。

['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)]
Jesus Our Savior
耶稣 我们的 救主

耶稣我们的救主

[əʊ]
O
哦

哦

[ʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [ɪz] ['dʒiːzəs] .
UR Savior is Jesus .
UR 救主 是 耶稣 .

你的救世主是耶稣。

[hi:; hi][daɪd][tu:; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)][sɪnz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
He died to save us from our sins in this world ,
他 死亡 到 节省 我们 从 我们的 罪孽 在 这 世界 ,

他为了拯救我们脱离世上的罪恶而死。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɪ'tɜ:n(ə)l] [deθ] [wen] [wi:; wi][daɪ] .
and to save us from eternal death when we die .
和 到 节省 我们 从 永恒 死亡 什么时候 我们 死 .

并使我们免于死后的永恒死亡。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [aʊt]
Suppose that a girl should be out on the water in a boat and should fall out
认为 那 一个 女孩 应该 是 出去 在 这 水 在 一个 船 和 应该 落下 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
of it into the water ,
的 它 进入 这 水 ,

假设一个女孩乘船出海，不慎落水，

[ænd; ənd][sʌm; səm][men] [kləʊz] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bəʊt] [wʊd] [get] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ;
and some men close by with a large boat would get to her right away ;
和 一些 男人 关闭 经过 和 一个 大的 船 会 得到 到 她 正确的 离开 ;

附近一些男子会驾驶一艘大船立即赶到她身边；

[ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [wʊd] [ðeɪ] [nɒt] ?
they would save her life , would they not ?
他们 会 节省 她 生活 , 会 他们 不是 ?

他们会救她的命，对吗？

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[dʒʌst][səʊ]['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
Just so Jesus came to save us .
只是 所以 耶稣 来了 到 节省 我们 .

耶稣就是这样来到世上拯救我们的。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]
We were
我们 是

我们曾

[[ˌpiː 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] [sin] [ænd; ənd] [ˌdisə'bei] [gɒd] ,
lost because we all have sinned and disobeyed God ,
丢失的 因为 我们 全部 有 罪过 和 违抗命令 上帝 ,

我们都迷失了方向，因为我们都犯了罪，违背了上帝的命令。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][sɪnz] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:sk]['dʒi:zəs][tu:; tə] [fə'gɪv]
but we can be saved from our sins if we ask Jesus to forgive
但 我们 能 是 已保存 从 我们的 罪孽 如果 我们 问 耶稣 到 原谅
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

但是，如果我们祈求耶稣宽恕我们的罪，我们就可以得救。

[hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] .
He will forgive our sins and will not hold them against us any more .
他 将要 原谅 我们的 罪孽 和 将要 不是 抓住 他们 反对 我们 任何 更多的 .

他会赦免我们的罪过，不再追究我们的责任。

[wen] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ,
When our sins are forgiven , we are Christians ,
什么时候 我们的 罪孽 是 已原谅 , 我们 是 基督徒 ,

当我们的罪得到赦免时，我们就是基督徒了。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] .
and Jesus will help us to live right from that time on .
和 耶稣 将要 帮助 我们 到 居住 正确的 从 那 时间 在 .

从那时起，耶稣会帮助我们过正直的生活。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
GOING UP TO HEAVEN
去 向上 到 天堂

升入天堂

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [bæd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [bɔɪz]
We shall not have a desire to do the bad things which so many boys
我们 将 不是 有 一个 欲望 到 做 这 坏的 事物 哪个 所以 许多 男孩们
[ænd; ənd] [g'ɜːlz] [duː; də] ,
and girls do ,
和 女孩们 做 ,

我们不会像很多男孩女孩那样，渴望去做坏事。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] .
but we shall want to live right and be good .
但 我们 将 想 到 居住 正确的 和 是 好的 .

但我们应该行善积德。

[hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [sɪn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [hɪm] .
He can keep us from sin every day and hour if we trust him .
他 能 保持 我们 从 罪 每一个 天 和 小时 如果 我们 相信 他 .

如果我们信靠他，他就能每时每刻保守我们远离罪恶。

[səʊ] ['dʒiːzəs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] .
So Jesus is our Savior .
所以 耶稣 是 我们的 救主 .

所以耶稣是我们的救世主。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['məʊmənts] [ɒv; əv] [preə(r)]
Moments of Prayer
瞬间 的 祷告

祈祷时刻

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [kæn; kən] [preɪ] !
OW good it is that all can pray !
OW 好的 它 是 那 全部 能 祈祷 !

太好了，所有人都可以祈祷！

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)]['aʊə(r)] [preə(r)z] .
The Lord is always waiting to hear and answer our prayers .
这 主 是 总是 等待 到 听到 和 回答 我们的 祈祷 .

主一直在等待聆听并回应我们的祷告。

[wen] [wiː; wi] [preɪ] , [wiː; wi] [tɔːk] [wɪð] [gɒd] ;
When we pray , we talk with God ;
什么时候 我们 祈祷 , 我们 讲话 和 上帝 ;

我们祷告时，就是在和上帝交谈；

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [wen] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] .
we must listen closely when he talks to us and do whatever he says .
我们 必须 听 密切 什么时候 他 会谈 到 我们 和 做 任何 他 说道 .

他跟我们说话的时候，我们必须认真听，并且照他说的做。

[wen] [wiː; wi] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] .
When we get ready for bed in the evening , we should not forget to pray .
什么时候 我们 得到 准备好 为了 床 在 这 晚上 , 我们 应该 不是 忘记 到 祈祷 .

晚上睡觉前，我们不应该忘记祈祷。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .
We should remember that the Lord has been good to us all the day long .
我们 应该 记住 那 这 主 有 到过 好的 到 我们 全部 这 天 长的 .

我们应该记住，主一整天都善待我们。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept]
He has kept
他 有 保留

他一直保持着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] ,
us from all harm ,
我们 从 全部 伤害 ,

我们免受一切伤害，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
and given us food and clothes .
和 给定 我们 食物 和 衣服 .

他们给了我们食物和衣服。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] [ænd; ənd]['peərənts][ænd; ənd] [frendz] .
We should also thank him for a home and parents and friends .
我们 应该 还 感谢 他 为了 一个 家 和 父母 和 朋友们 .

我们也应该感谢他给我们提供了一个家、父母和朋友。

['iːv(ə)n][ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [briːð] ['kʌmz] [frɒm; frəm][hɪm] .
Even the air we breathe comes from him .
甚至 这 空气 我们 呼吸 来 从 他 .

甚至我们呼吸的空气都来自他。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [niːl] [daʊn] ,
Then in the morning we should again kneel down ,
然后 在 这 早晨 我们 应该 再次 下跪 向下 ,

然后早上我们应该再次跪下，

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
and thank God for his care through the night .
和 感谢 上帝 为了 他的 关心 通过 这 夜晚 .

感谢上帝让他整夜照顾我。

[ðə; ði] [lɔːd] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['tʃɪldrən] [preɪ] .
The Lord loves to hear children pray .
这 主 爱 到 听到 孩子们 祈祷 .

上帝喜欢听孩子们祷告。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [preɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
After we pray , we should try hard to be good .
后 我们 祈祷 , 我们 应该 尝试 难的 到 是 好的 .

祈祷之后，我们应该努力做一个好人。

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] .
The Lord will surely help us if we ask him .
这 主 将要 一定 帮助 我们 如果 我们 问 他 .

如果我们祈求主，他一定会帮助我们。

[ðen] , [duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] .
Then , do not forget to pray .
然后 , 做 不是 忘记 到 祈祷 .

然后，不要忘记祈祷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

['mɔːnɪŋ] [preɪz]
Morning Praise
早晨 称赞

晨祷

['fɑːðə(r)] [dɪə(r)] , [ai] ['hʌmbli] [baʊ; bəʊ]
Father dear , I humbly bow
父亲 亲爱的 , 我 谦卑地 弓

亲爱的父亲，我谦卑地俯伏

[baɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bedsaɪd] [naʊ] .
By my little bedside now .
经过 我的 小的 床头 现在 .

现在就在我床边。

[ðaʊ] [hæst] [kept] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Thou hast kept me through the night ,
你 哈斯特 保留 我 通过 这 夜晚 ,

你整夜守护着我，

[tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] ;
Till the morning , clear and bright ;
直到 这 早晨 , 清除 和 明亮的 ;

直到清晨，阳光明媚；

[ðaʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] ;
Thou hast given rest and sleep ;
你 哈斯特 给定 休息 和 睡觉 ;

你赐予了安息和睡眠；

[ðaʊ] [dʌst] [ɛə] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪl] [kiːp]
Thou dost e'er a vigil keep
你 朋友 曾经 一个 守夜 保持

你总是守夜

[θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [naɪt]
Through the silent hours of night
通过 这 沉默的 小时 的 夜晚

在寂静的夜晚

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] .
While the stars and moon are bright .
尽管 这 明星 和 月亮 是 明亮的 .

当星月皎洁之时。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[ˈblesɪd; blest][ˈfɑːðə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [stɔːm]
Blessed Father , through the storm
蒙福 父亲 , 通过 这 风暴

慈悲的天父，穿越风暴

[ðaʊ] [hæst] [kept] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] ;
Thou hast kept me from all harm ;
你 哈斯特 保留 我 从 全部 伤害 ;

你保护我免受一切伤害；

[ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hænd][ɪz][nɪə(r)] ,
And thy loving hand is near ,
和 你的 爱 手 是 靠近 ,

你慈爱的手就在身边，

[ˈgaːdiŋ] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [hɑːm] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
Guarding me from harm and fear .
守护 我 从 伤害 和 害怕 .

保护我免受伤害和恐惧。

[help] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ai][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] ,
Help me now , I ask of thee ,
帮助 我 现在 , 我 问 的 你 ,

现在请你帮助我，我恳求你。

[ðæt] [maɪ] [ˈdeɪli] [wɔːk] [meɪ] [biː; bi]
That my daily walk may be
那 我的 日常的 走 可能 是

愿我每日的散步

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪstʃən] [truː] ,
Like a little Christian true ,
喜欢 一个 小的 基督教 真的 ,

就像一个小小的基督徒一样，

[ɪn][maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] [tuː] ;
In my words , and actions too ;
在 我的 字 , 和 行动 也 ;

言行一致；

[kiːp] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] [əˈgen]
Keep me from all harm again
保持 我 从 全部 伤害 再次

再次保护我免受一切伤害

[æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [lɑːst] [naɪt] .
As thou didst last night .
作为 你 迪斯特 最后的 夜晚 .

就像你昨晚做的那样。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['iːvnɪŋ] [preə(r)]
Evening Prayer
晚上 祷告

晚祷

['fɑːðə(r)][dɪə(r)] , [ai] ['hʌmbli] [baʊ; bəʊ]
Father dear , I humbly bow
父亲 亲爱的 , 我 谦卑地 弓

亲爱的父亲，我谦卑地俯伏

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðiː] [naʊ] :
At thy feet and ask thee now :
在 你的 脚 和 问 你 现在 :

现在我跪倒在你脚下，向你祈求：

[kiːp] [ˌem 'iː] [θruː] [ðɪs] ['drɪəri] [naɪt] ,
Keep me through this dreary night ,
保持 我 通过 这 凄凉 夜晚 ,

请陪伴我度过这漫漫长夜。

[weɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [lait] ;
Wake me with the morning's light ;
唤醒 我 和 这 早晨 光 ;

用晨光唤醒我；

[let] [nəʊ]['deɪndʒə(r)]['hɒvə(r)][nɪə(r)] ,
Let no danger hover near ,
让 不 危险 徘徊 靠近 ,

让危险远离你。

[let] [nəʊ] ['sɒrəʊ] , [saɪ] , [ɔː(r)][fɪə(r)]
Let no sorrow , sigh , or fear
让 不 悲哀 , 叹 , 或者 害怕

不要悲伤、叹息或恐惧

[breɪk] [maɪ]['slʌmbə(r)] ; [bʌt; bət][ɒn] [ðiː]
Break my slumber ; but on thee
休息 我的 睡眠 ; 但 在 你

打破我的沉睡；但愿你安息。

[let] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [biː; bi] .
Let my thoughts and dreamings be .
让 我的 想法 和 梦境 是 .

让我的思绪和梦想自由驰骋。

['fɑːðə(r)] [bles] , [ænd; ənd] [meɪ] [ai] [pruːv]
Father bless , and may I prove
父亲 保佑 , 和 可能 我 证明

父啊，请保佑我，愿我能证明

[ðæt] [aɪv] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .
That I've tasted of thy love .
那 我已经 尝过 的 你的 爱 .

我已尝过你的爱。

[kiːp] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tɔːk]
Keep my tongue and let me talk
保持 我的 舌头 和 让 我 讲话

别说话，让我说。

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] .
Of thy goodness .
的 你的 善良 .

出于你的仁慈。

[help] [ˌem 'iː] [wɔːk]
Help me walk
帮助 我 走

扶我走

[æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['evri] [deɪ] ;
As a Christian every day ;
作为 一个 基督教 每一个 天 ;

作为一名基督徒，每天都如此；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[kiːp] [ˌem 'iː] ['evə(r)] [truː] , [ai] [preɪ] .
Keep me ever true , I pray .
保持 我 曾经 真的 , 我 祈祷 .

我祈求你永远忠于我。

[let] [nəʊ] [hɑːm] [ɔː(r)] ['sɪknəs] [kʌm]
Let no harm or sickness come
让 不 伤害 或者 疾病 来

愿一切伤害和疾病都远离我们。

[nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [həʊm] .
Near our happy little home .
靠近 我们的 快乐的 小的 家 .

就在我们幸福的小家附近。

[ɪn] [ðaɪ] [hændz] [maɪ] [ɔːl] [ai] [leɪ] ;
In thy hands my all I lay ;
在 你的 双手 我的 全部 我 躺 ;

我的一切都交在你手中；

[meɪ] [ai] ['nevə(r)] [frɒm; frəm] [ðiː] [streɪ] .
May I never from thee stray .
可能 我 绝不 从 你 流浪 .

愿我永不离弃你。

[kiːp] [ˌem 'iː] , [lɔːd] , [ai] [ɑːsk] [ə'gen] .
Keep me , Lord , I ask again .
保持 我 , 主 , 我 问 再次 .

主啊，求你保守我。

[preɪz] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Praise the blessed Lord !
称赞 这 蒙福 主 !

赞美蒙福的主！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['ɑːskɪŋ] ['blesɪŋ]
Asking Blessing
问 祝福

祈求祝福

[əʊ] [lɔːd] , [ai][baʊ; bəʊ]
O Lord , I bow
哦 主 , 我 弓

主啊，我俯伏

[maɪ]['lɪt(ə)l] [hed]
My little head
我的 小的 头

我的小脑袋

[tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
To thank thee for
到 感谢 你 为了

感谢你

[maɪ] ['deɪli] [bred] .
My daily bread .
我的 日常的 面包 .

我每日的面包。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

照亮孩子前行的道路(Light On the Child's Path)

[ai] [preɪ] [ðiː] [bles]
I pray thee bless
我 祈祷 你 保佑

我祈求你保佑

[ðɪs] ['deɪli] [fu:d] ;
This daily food ;
这 日常的 食物 ;

每日饮食;

[ai] [preɪ] [ðiː] [bles]
I pray thee bless
我 祈祷 你 保佑

我祈求你保佑

[ˌaɪ ˈtiː][tu:; tə][maɪ] [gʊd] .
It to my good .
它 到 我的 好的 .

这对我有好处。

[əʊ] , [meɪ] [maɪ] [səʊl]
Oh , may my soul
哦 , 可能 我的 灵魂

哦，愿我的灵魂

[ðɪs] [deɪ] [bi:; bi]
This day be giv'n
这 天 是 给予

愿今日赐予

[ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The Bread of Life ,
这 面包 的 生活 ,

生命之粮

[sent] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hɛvən] .
Sent down from heav'n .
发送 向下 从 天堂 .

从天而降。

[əʊ] , [ki:p] [ˌem ˈiː] [naʊ]
Oh , keep me now
哦 , 保持 我 现在

哦，现在就留住我吧

[ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm][sɪn] ,
This day from sin ,
这 天 从 罪 ,

今日远离罪恶,

[frɒm; frəm] [hɑ:m] [ænd; ənd] ['sɪknəs]
From harm and sickness
从 伤害 和 疾病

免受伤害和疾病

[friː] .
Free .
自由的 .

自由的。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

['vɪzɪt] [ðə; ði] [sɪk]
Visit the Sick
访问 这 生病的

探望病人

[diː]
D
D

D

[əʊ] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] ?
O YOU not know some one who is sick ?
哦 你 不是 知道 一些 一 WHO 是 生病的 ?

哦，你身边没有一个生病的人吗?

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] ,
Some little boy or girl may be in bed with a fever ,
一些 小的 男生 或者 女孩 可能 是 在 床 和 一个 发烧 ,

某个小男孩或小女孩可能因为发烧卧床不起，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
and would be so glad to see you come into the room with a bunch of
和 会 是 所以 高兴的 到 看 你 来 进入 这 房间 和 一个 束 的
['flaʊəz] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɪft] .
flowers or some other little gift .
花朵 或者 一些 其他 小的 礼物 .

如果您带着一束鲜花或其他小礼物走进房间，我会非常高兴。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] !
How happy the sick one would be !
如何 快乐的 这 生病的 一 会 是 !

生病的人该有多高兴啊!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ?
Are you not glad to see your friends when you are sick ?
是 你 不是 高兴的 到 看 你的 朋友们 什么时候 你 是 生病的 ?

生病的时候，难道你不喜欢见到朋友吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fə'get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
It makes you forget some of your pain for a time , does it not ?
它 制作 你 忘记 一些 的 你的 疼痛 为了 一个 时间 , 做 它 不是 ?

它能让你暂时忘记一些痛苦，不是吗?

[wen] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
When we give a bunch of flowers to a friend , a teacher ,
什么时候 我们 给 一个 束 的 花朵 到 一个 朋友 , 一个 老师 ,

当我们送一束鲜花给朋友、老师时，

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['seɪvɪŋ] , “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
or some one who is sick , it is the same as saving , “ I love you .
或者 一些 一 WHO 是 生病的 , 它 是 这 相同的 作为 保存 , “ 我 爱 你 .

对于生病的人来说，这就像在说“我爱你”。

” [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [sɪk] [wʌnz][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] ,
” Can you not get a good book and show the sick ones some pictures ,
” 能 你 不是 得到 一个 好的 书 和 展示 这 生病的 一个 一些 图片 ,

“难道就不能找本好书，给那些病人看看图片吗？”

[ɔː(r)] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
or read to them ?
或者 读 到 他们 ?

或者给他们读书？

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] , [huː] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] .
You can read about Jesus , who had pity on all the sick and healed them .
你 能 读 关于 耶稣 , WHO 有 遗憾 在 全部 这 生病的 和 已治愈 他们 .

你可以读到关于耶稣的故事，他怜悯所有病人，并治愈了他们。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] ,
Jesus was very kind ,
耶稣 曾是 非常 种类 ,

耶稣非常仁慈，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
and was glad to take away the aches and pains when the people came to him .
和 曾是 高兴的 到 拿 离开 这 疼痛 和 疼痛 什么时候 这 人们 来了 到 他 .

当人们前来就诊时，他很高兴能为他们消除疼痛。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə] [hiːl] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
He had great power to heal all kinds of
他 有 伟大的 力量 到 愈合 全部 种类 的

他拥有强大的治愈各种疾病的能力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['sɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

疾病，

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ðæt] “ [hiː; hi] [hiːld] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] ” [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
and in several places in the Bible we read that “ he healed all the sick ” that came to him .
和 在 一些 地方 在 这 圣经 我们 读 那 “ 他 已治愈 全部 这 生病的 ” 那 来了 到 他 .

在圣经的多处经文中，我们读到“他医治了所有来找他的病人”。

['teɪkɪŋ] ['flaʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] [frend]
TAKING FLOWERS TO A SICK FRIEND
采取 花朵 到 一个 生病的 朋友

给生病的朋友送花

[hiː; hi][kæn; kən] [hiːl] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [hɪm][ænd; ənd]
He can heal us now if we trust him and
他 能 愈合 我们 现在 如果 我们 相信 他 和

如果我们相信他，他现在就能治愈我们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] .
ask for his healing power .
问 为了 他的 康复 力量 .

祈求他的治愈能力。

['dʒiːzəs][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] .
Jesus can do all things .
耶稣 能 做 全部 事物 .

耶稣无所不能。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [truː] [tuː; tə][hɪm] ,
He can do many things for us if we live true to him ,
他 能 做 许多 事物 为了 我们 如果 我们 居住 真的 到 他 ,

如果我们忠于他，他可以为我们做很多事。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ɑːsk]['mæmə]
and ask him for the things that we need as we would ask mama
和 问 他 为了 这 事物 那 我们 需要 作为 我们 会 问 妈妈
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] [keɪk] .
for a piece of bread or cake .
为了 一个 片 的 面包 或者 蛋糕 .

我们可以像向妈妈要一块面包或蛋糕一样，向他要我们需要的东西。

['dʒiːzəs]['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [niːdz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [truː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
Jesus never fails to supply our needs if we are his true children and
耶稣 绝不 失败 到 供应 我们的 需求 如果 我们 是 他的 真的 孩子们 和
[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
live for him .
居住 为了 他 .

如果我们是耶稣真正的儿女，并为他而活，耶稣就永远不会让我们失望，他必会满足我们的需要。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] .
Let us have faith in God .
让 我们 有 信仰 在 上帝 .

让我们信仰上帝。

[duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs]
Do a Kindness
做 一个 仁慈

做一件善事

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
“ Do a kindness , do it well ;
“ 做 一个 仁慈 , 做 它 出色地 ;

做一件好事，并且做好；

['eɪndʒəls] [wɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [tel] .
Angels will the story tell .
天使 将要 这 故事 告诉 .

天使们会讲述这个故事。

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [tel] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ;
“ Do a kindness , tell it not ;
“ 做 一个 仁慈 , 告诉 它 不是 ;

行善，不要说出来；

['eɪndʒəls] - [hændz] [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði][spɒt] .
Angels ' hands will mark the spot .
天使 - 双手 将要 标记 这 点 .

天使之手将在此留下标记。

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [ðəʊ] - [tɪz] [smɔːl] ;
“ Do a kindness , though ' tis small ;
“ 做 一个 仁慈 , 尽管 - 的 小的 ;

“做一件好事，哪怕是微不足道的事；

['eɪndʒl] ['vɔɪsɪz] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Angel voices sing it all .
天使 声音 唱歌 它 全部 .

天使般的嗓音唱出了一切。

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , ['nevə(r)][maɪnd] !
“ Do a kindness , never mind !
“ 做 一个 仁慈 , 绝不 头脑 !

做件好事吧，别在意！

[wɒt] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði]['eɪndʒəls][faɪnd] .
What you lose the angels find .
什么 你 失去 这 天使 寻找 .

你失去的，天使会找到。

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;
“ Do a kindness , do it now ;
“ 做 一个 仁慈 , 做 它 现在 ;

“做件好事，现在就做；

['eɪndʒəls] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['sʌmhaʊ] .
Angels know it all , somehow .
天使 知道 它 全部 , 不知何故 .

天使似乎无所不知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] ['eni] [taɪm] ;
“ Do a kindness any time ;
“ 做 一个 仁慈 任何 时间 ;

随时随地做一件善事；

['eɪndʒəls] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [raɪm] .
Angels weave it into rhyme .
天使 编织 它 进入 韵 .

天使们将它编织成韵律。

“ [duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] ;
“ Do a kindness , it will pay ;
“ 做 一个 仁慈 , 它 将要 支付 ;

行善必有回报；

['eɪndʒəls] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [deɪ] .
Angels will rejoice that day .
天使 将要 麾 那 天 .

那一天，天使们将会欢欣鼓舞。

“ ['kaɪndli] [diːdz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːdz]
“ Kindly deeds and thoughts and words
“ 亲切地 契约 和 想法 和 字

“善行、善念和善言

[bles] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [bɝdz] .
Bless the world like songs of birds .
保佑 这 世界 喜欢 歌曲 的 鸟类 .

愿你们的歌声如同鸟儿的鸣叫般祝福世界。

” ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)]
” FLOWERS FOR MOTHER
” 花朵 为了 母亲

献给母亲的鲜花

[ðə; ði][blaɪnd][gɜːl]
The Blind Girl
这 瞎的 女孩

盲女

[biː]
B
B

B

[lɪnd] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] .
LIND persons can not see anything .
林德 人 能 不是 看 任何事物 .

LIND 患者什么都看不见。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [tel] [wɒt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [lʊks] [laɪk] .
They can not tell what any person looks like .
他们 能 不是 告诉 什么 任何 人 看起来 喜欢 .

他们无法分辨任何人的长相。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [triːz] , [bɝdz] , ['flaʊəz] ,
They can not see the sun , moon , trees , birds , flowers ,
他们 能 不是 看 这 太阳 , 月亮 , 树木 , 鸟类 , 花朵 ,

他们看不到太阳、月亮、树木、鸟儿、花朵。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] .
or any of the pretty things that we see .
或者 任何 的 这 漂亮的 事物 那 我们 看 .

或者我们看到的任何美好的事物。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [riːd] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
They can not read as we do ,
他们 能 不是 读 作为 我们 做 ,

他们不像我们一样能阅读。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [riːd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
but they read by feeling with the ends of their fingers .
但 他们 读 经过 感觉 和 这 结束 的 他们的 手指 .

但他们是用指尖触摸来阅读的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [wɪð] [reɪzd] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [dɑːts] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
There are books with raised letters or dots on the pages for the blind ,
那里 是 图书 和 提高 信件 或者 点 在 这 页面 为了 这 瞎的 ,

有些书页上印有凸起的字母或圆点，是专为盲人设计的。

[ænd; ənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] .
and by feeling the shape of them they can read .
和 经过 感觉 这 形状 的 他们 他们 能 读 .

他们通过触摸它们的形状来阅读。

[siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][gɜːl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
See the poor blind girl reading the book .
看 这 贫穷的 瞎的 女孩 阅读 这 书 .

看，那个可怜的盲女正在读书。

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] !
Poor girl !
贫穷的 女孩 ！

可怜的女孩！

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] , [ænd; ənd]
she can hear the birds sing , and
她 能 听到 这 鸟类 唱歌 ， 和

她能听到鸟儿歌唱，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
can smell the pretty flowers , but she can not see how lovely they are .
能 闻 这 漂亮的 花朵 ， 但 她 能 不是 看 如何 迷人的 他们 是 .

她能闻到花香，却看不到它们有多可爱。

[blaɪnd] [gɜːl] ['riːdɪŋ]
BLIND GIRL READING
瞎的 女孩 阅读

盲女阅读

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði][blaɪnd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
When Jesus was here on earth , he healed the blind who came to him .
什么时候 耶稣 曾是 这里 在 地球 ， 他 已治愈 这 瞎的 WHO 来了 到 他 .

耶稣在世时，曾治愈过前来求助的盲人。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði][blaɪnd] [aɪz] [səʊ]['piːp(ə)l][kæn; kən]
He is still just as able to heal the blind eyes so people can
他 是 仍然 只是 作为 有能力的 到 愈合 这 瞎的 眼睛 所以 人们 能

他仍然能够治愈盲人的眼睛，使人们能够……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[siː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪl] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] .
see as he was while here on earth .
看 作为 他 曾是 尽管 这里 在 地球 .

看看他生前的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] , [huː] [ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] .
But it takes faith in God , who is all - powerful .
但 它 需要 信仰 在 上帝 ， WHO 是 全部 - 强大的 .

但这需要对全能的上帝抱有信心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l]
The Little Cripple
这 小的 削弱

小瘸子

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ]
I am sitting by my window
我 是 坐着 经过 我的 窗户

我正坐在窗边。

[ɪn][maɪ] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ;
In my lonely little room ;
在 我的 孤独 小的 房间 ;

在我孤独的小房间里;

['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːm] ['hæpi] ,
Every little boy seems happy ,
每一个 小的 男生 似乎 快乐的 ,

每个小男孩看起来都很开心。

[waɪl] [maɪ][laɪf][ɪz] [fɪld] [wɪð] [gluːm] .
While my life is filled with gloom .
尽管 我的 生活 是 已填 和 愁云 .

虽然我的生活充满了阴霾。

['jɒndə(r)] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] ,
Yonder see the children running ,
远处 看 这 孩子们 跑步 ,

远处可以看到孩子们在奔跑,

[hɪə(r)][ðem; ðəm] [lɑːf] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪ] ;
Hear them laugh in childish play ;
听到 他们 笑 在 幼稚 玩 ;

听见他们像孩子一样嬉笑;

[laɪk] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['bɜːdi] ,
Like the butterflies and birdies ,
喜欢 这 蝴蝶 和 小鸟球 ,

就像蝴蝶和小鸟一样,

['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [deɪ] .
Playing all the live - long day .
玩耍 全部 这 居住 - 长的 天 .

整天都在玩。

[wʌns] [ai][ræn][æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;
Once I ran as other children ;
一次 我 跑 作为 其他 孩子们 ;

我曾像其他孩子一样奔跑;

[naʊ] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] - [bɔɪ] .
Now I'm but a cripple - boy .
现在 我是 但 一个 削弱 - 男生 .

我现在只是个残疾男孩。

[æz; əz][ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [θruː] [maɪ] ['wɪndəʊ] ,
As I watch them through my window ,
作为 我 手表 他们 通过 我的 窗户 ,

我透过窗户看着他们,

[haʊ] [ðeə(r)] [geɪmz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn'dʒɔɪ] !
How their games they do enjoy !
如何 他们的 游戏 他们 做 享受 !

他们真的很喜欢这些游戏!

[haʊ] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['fʊtsteps]
How I'd love to hear their footsteps
如何 ID 爱 到 听到 他们的 脚步声

我多么想听听他们的脚步声啊!

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['əʊpən][dɔː(r)] !
Coming to my open door !
未来 到 我的 打开 门 !

来敲我敞开的门吧!

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [ˈtʃɪəf(ə)l]
It would make me feel as cheerful
它 会 制作 我 感觉 作为 快乐

这会让我感到很开心

[æz; əz][ɪn] [ˈhæpi] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
As in happy days of yore .
作为 在 快乐的 天 的 昔时 .

就像过去那些美好的日子一样。

[jet] [aɪm] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
Yet I'm thankful for dear mother ,
然而 我是 感恩 为了 亲爱的 母亲 ,

但我仍然感谢我亲爱的母亲。

[huː] [səʊ] [ˈdʒentli] [smuːð] [maɪ] [braʊ] ,
Who so gently smooths my brow ,
WHO 所以 轻轻地 平滑 我的 眉头 ,

谁如此温柔地抚平我的眉毛?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[telz] [ˌem ˈiː] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz]
Tells me pleasant little stories
讲述 我 令人愉快的 小的 故事

给我讲一些愉快的小故事

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] [deɪz] , [ænd; ənd] [haʊ]
Of her childhood days , and how
的 她 童年 天 , 和 如何

关于她的童年时光，以及如何

[ʃiː; ʃi][wʌns] [ˈwɔndə] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,
She once wandered in the meadow ,
她 一次 漫步 在 这 草地 ,

她曾漫步于草地上，

[wɪð] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ,
With the cattle and the sheep ,
和 这 牛 和 这 羊 ,

牛羊们，

[ˈpɪkɪŋ] [ˈbʌtəkʌp] [ænd; ənd] [ˈdeɪziz]
Picking buttercups and daisies
挑选 毛茛 和 雏菊

采摘毛茛和雏菊

[tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [piːp] .
Till the stars began to peep .
直到 这 明星 开始 到 窥视 .

直到星星开始窥视。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] ,
Then she tells me of the Savior ,
然后 她 讲述 我 的 这 救主 ,

然后她给我讲了救世主的故事，

[haʊ] [əˈpɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [hiː; hi] [trɒd] ,
How upon this earth he trod ,
如何 之上 这 地球 他 践踏 ,

他曾如何走过这片土地，

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] —
How he came to us from heaven —
如何 他 来了 到 我们 从 天堂 —

他如何从天上来到我们中间——

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Jesus Christ , the Son of God .
耶稣 基督 , 这 儿子 的 上帝 .

耶稣基督，上帝之子。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz] [ʌp] [ɪn] ['glɔːri]
Now his home is up in glory
现在 他的 家 是 向上 在 荣耀

如今他的家已在荣耀中屹立。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] ['eɪndʒl] [bænd] ;
With the happy angel band ;
和 这 快乐的 天使 乐队 ;

与快乐天使乐队一起；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʌmz] [ænd; ənd] [bles] ['tʃɪldrən]
But he comes and blesses children
但 他 来 和 祝福 孩子们

但他会来祝福孩子们。

[ænd; ənd] [prə'tekts] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
And protects them by his hand .
和 保护 他们 经过 他的 手 .

他亲手保护他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [niːl] [daʊn] [baɪ] [maɪ] ['bedsaɪd] ,
Then she kneels down by my bedside ,
然后 她 跪着 向下 经过 我的 床头 ,

然后她跪在我床边，

[æz; əz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ,
As the twilight shadows fall ,
作为 这 暮 阴影 落下 ,

当暮色降临，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] ['kaɪndli]
And we ask the Lord to kindly
和 我们 问 这 主 到 亲切地

我们祈求主仁慈地

[gaɪd] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ;
Guide and keep us one and all ;
指导 和 保持 我们 一 和 全部 ;

指引并守护我们所有人；

[ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['veri] ['hæpi] ,
Then he makes us very happy ,
然后 他 制作 我们 非常 快乐的 ,

他让我们非常开心，

[gɪvz] [ˌjuː 'es] ['blesɪŋz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [truː] ,
Gives us blessings rich and true ,
给予 我们 祝福 富有的 和 真的 ,

赐予我们丰富而真实的祝福，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
And I know with all the children ,
和 我 知道 和 全部 这 孩子们 ,

我知道，对于所有的孩子来说，

['dʒiːzəs] [lʌvz] [ðə; ði] ['kripl] [tuː] .
Jesus loves the cripples too .
耶稣 爱 这 残疾人 也 .

耶稣也爱残疾人。

['kʌntri] ['tʃɪldrən]
Country Children
国家 孩子们

乡村儿童

[siː]
C
C

C

[hɪldɝən] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] ,
HILDREN love to play on the bridge over the creek ,
孩子们 爱 到 玩 在 这 桥 超过 这 溪 ,

孩子们喜欢在小溪上的桥上玩耍。

[ɔː(r)][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [pɪk] [waɪld] ['flaʊəz] .
or sit down in the tall grass on the banks and pick wild flowers .
或者 坐 向下 在 这 高的 草 在 这 银行 和 挑选 荒野 花朵 .

或者坐在河岸高高的草丛里采摘野花。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɒg] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] .
Sometimes the dog swims in the water after a stick and brings it ashore .
有时 这 狗 游泳 在 这 水 后 一个 戳 和 带来 它 岸上 .

有时，狗会游到水里追着树枝，然后把它叼到岸上。

[dɒgz] [kæn; kən] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
Dogs can swim in the water ; but if the children should get into deep water ,
狗 能 游泳 在 这 水 ; 但 如果 这 孩子们 应该 得到 进入 深的 水 ,

狗可以在水里游泳；但如果孩子们进入深水区，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] ,
they could not get out ,
他们 可以 不是 得到 出去 ,

他们出不去了。

[ænd; ənd] [wʊd] [draʊn] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and would drown if some one did not come to help them out .
和 会 溺水 如果 一些 一 做过 不是 来 到 帮助 他们 出去 .

如果没有人前来救援，他们就会溺水身亡。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
There are many ,
那里 是 许多 ,

有许多，

['meni] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [huː] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]
many children living in the cities who do not have the chance to play in the
许多 孩子们 活的 在 这 城市 WHO 做 不是 有 这 机会 到 玩 在 这
[griːn] [grɑːs] [ɔː(r)] [pɪk] [waɪld] ['flaʊəz] [laɪk]
green grass or pick wild flowers like
绿色的 草 或者 挑选 荒野 花朵 喜欢

许多生活在城市里的孩子没有机会在绿草地上玩耍或采摘野花，就像……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the children who live in the country .
这 孩子们 WHO 居住 在 这 国家 .

生活在农村的孩子们。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈduːɪŋ] [səʊ] !
How much they would enjoy doing so !
如何 很多 他们 会 享受 正在做 所以 !

他们一定会非常乐意这样做!

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
IN THE COUNTRY
在 这 国家

在国家

[ɡɒd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lænd] , [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
God made the water and land , the grass and flowers ,
上帝 制成 这 水 和 土地 , 这 草 和 花朵 ,

上帝创造了水和陆地，草地和花朵。

[ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðem; ðəm] .
and intended that the children and all people should enjoy them .
和 故意的 那 这 孩子们 和 全部 人们 应该 享受 他们 .

并希望孩子们和所有人都能喜欢它们。

[ˈdʒiːzəs] [wʌns] [sed] , “ [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪliz] , [haʊ] [ðeɪ] [ɡrəʊ] ; [ðeɪ] [tɔɪl] [nɒt] , [ðeɪ] [spɪn] [nɒt] ;
Jesus once said , “ Consider the lilies , how they grow ; they toil not , they spin not ;
耶稣 一次 说 , “ 考虑 这 百合花 , 如何 他们 生长 ; 他们 辛劳 不是 , 他们 旋转 不是 ;

耶稣曾说：“你们想想百合花是怎么生长的；它们既不劳作，也不纺线；

. . . [ɪf] [ðen] [ɡɒd] [səʊ] [kləʊð] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [wɪtʃ] [ɪz] [təˈdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
. . . if then God so clothe the grass which is today in the field ,
. . . 如果 然后 上帝 所以 衣服 这 草 哪个 是 今天 在 这 场地 ,

如果上帝如此装扮田野里今天的青草，

. . . [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [kləʊð] [juː; jʊ] , [əʊ] [jiː; ji] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [feɪθ] ?
. . . how much more will he clothe you , O ye of little faith ?
. . . 如何 很多 更多的 将要 他 衣服 你 , 哦 是的 的 小的 信仰 ?

你们这小信的人哪，他还要怎样给你们穿衣呢?

” [ɡɒd] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði] [ɡrɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
” God takes care of the flowers , the grass , and the trees , and he
” 上帝 需要 关心 的 这 花朵 , 这 草 , 和 这 树木 , 和 他
[kæn; kən] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .
can care for us .
能 关心 为了 我们 .

“上帝照料花草树木，他也能照料我们。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[fʌn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
FUN ON THE FARM
乐趣 在 这 农场

农场乐趣

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪ]
The Country Boy
这 国家 男生

乡下男孩

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪ] ,
I love to see the country boy ,
我 爱 到 看 这 国家 男生 ,

我喜欢看到乡下男孩，

[wɪð] [ˈbɒdi] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
With body large and strong .
和 身体 大的 和 强的 .

体型高大强壮。

[hiː; hi] [sɪŋz] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [tʃɔː(r)z] ,
He sings while he is doing chores ,
他 唱歌 尽管 他 是 正在做 家务 ,

他一边做家务一边唱歌。

[ænd; ənd] [ˈwɪslz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
And whistles all day long .
和 哨声 全部 天 长的 .

而且整天都在吹口哨。

[hiː; hi] [draɪvz] [ðə; ði] [kaʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪn] ,
He drives the cows down to the lane ,
他 驱动 这 牛 向下 到 这 车道 ,

他把牛群赶到小路上，

[ænd; ənd] [fiːdz] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [tuː] .
And feeds the chickens , too .
和 饲料 这 鸡 , 也 .

而且还喂鸡。

[hiː; hi] [ˈkæriz] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæmə] [dɪə(r)] ,
He carries wood for mama dear ,
他 携带 木头 为了 妈妈 亲爱的 ,

他替亲爱的妈妈背柴火，

[huː] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .
Who has so much to do .
WHO 有 所以 很多 到 做 .

谁有那么多事要做。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈstʌdiz] [hɑːd]
He goes to school and studies hard
他 去 到 学校 和 研究 难的

他去上学，努力学习。

[hɪz; ɪz] [ˈlesnz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
His lessons day by day ;
他的 课程 天 经过 天 ;

他每天的课程；

[hiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [æt; ət] [ˈriːses; rɪˈses] ,
He's always ready at recess ,
他是 总是 准备好 在 凹陷处 ,

他总是在课间休息时做好准备。

[tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ] .
To romp and jump and play .
到 欢蹦乱跳 和 跳 和 玩 .

嬉戏、跳跃、玩耍。

[gɒd] [bles] [ðə; ði] [bɔɪz] !
God bless the boys !
上帝 保佑 这 男孩们 !

上帝保佑这些孩子们!

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] !
the country boys !
这 国家 男孩们 !

乡下男孩们!

[ðeɪ] [suːn] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [men] .
They soon will be our men .
他们 很快 将要 是 我们的 男人 .

他们很快就会成为我们的人。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [ðen] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də]
We know not then what they may do
我们 知道 不是 然后 什么 他们 可能 做

我们当时并不知道他们会做什么。

[wɪð] [diːd] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɔː(r)][pen] .
With deed or thought or pen .
和 契据 或者 想法 或者 笔 .

用行动、思想或笔。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,
But other boys as well as he ,
但 其他 男孩们 作为 出色地 作为 他 ,

但其他男孩也和他一样,

[kæn; kən] ['stʌdi] , [lɜːn] , [ænd; ənd][duː; də] ,
Can study , learn , and do ,
能 学习 , 学习 , 和 做 ,

能够学习、研究和实践,

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][laɪf] ,
Can live a grand and noble life ,
能 居住 一个 盛大 和 高贵 生活 ,

可以过上伟大而高尚的生活,

[tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][gɒd][biː; bi] [truː] .
To right and God be true .
到 正确的 和 上帝 是 真的 .

向正义和上帝保持真诚。

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] ['sɪstə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] ['aʊə(r)] [biːnz]
HERE'S A PLACE SISTER WHERE WE CAN HIDE OUR BEANS
这里是 一个 地方 姐姐 在哪里 我们 能 隐藏 我们的 豆子

姐妹，这里有个地方我们可以藏豆子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[gɒd] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz]
God Sees All Things
上帝 看到 全部 事物

上帝洞察一切

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen ˈiː] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pəˈpɑː] [tuː; tə] [plɑːnt] [sʌm; səm] [biːnz] .
NE time a little boy was sent by his papa to plant some beans .
东北 时间 一个 小的 男生 曾是 发送 经过 他的 爸爸 到 植物 一些 豆子 .

很久以前，爸爸派一个小男孩去种豆子。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] .
He worked a while , then he sat down to play .
他 工作 一个 尽管 , 然后 他 卫星 向下 到 玩 .

他工作了一会儿，然后坐下来玩耍。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] , [hiː; hi] [spɪld] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [biːnz] .
While he was playing , he spilled part of his beans .
尽管 他 曾是 玩耍 , 他 洒了 部分 的 他的 豆子 .

他在玩耍时，不小心洒了一些豆子。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
At once he began to pick them up .
在 一次 他 开始 到 挑选 他们 向上 .

他立刻开始捡起它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [biːnz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪəd] .
There were so many beans that he became tired .
那里 是 所以 许多 豆子 那 他 成为 疲劳的 .

豆子太多了，他都累了。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkʌvə(r)] [ðem; ðəm]
Then he thought he could cover them
然后 他 想法 他 可以 覆盖 他们

然后他觉得他可以掩盖它们。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

[ʌp] [wɪð] [dɜːt] .
up with dirt .
向上 和 污垢 .

把泥土清理干净。

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [ˈevə(r)] [nəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spɪld] [ðem; ðəm] .
He thought no one would ever know he had spilled them .
他 想法 不 一 会 曾经 知道 他 有 洒了 他们 .

他以为永远不会有人知道他把东西洒了。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːnz] [ˈplɑːntɪd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
At last he got the rest of the beans planted and went home .
在 最后的 他 得到 这 休息 的 这 豆子 已种植 和 去 家 .

最后他把剩下的豆子都种好了，然后回家了。

[hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spɪld] .
He often thought of the beans he had spilled .
他 经常 想法 的 这 豆子 他 有 洒了 .

他经常想起自己说漏嘴的那些话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] [pəˈpɑː] .
But he did not tell his papa .
但 他 做过 不是 告诉 他的 爸爸 .

但他没有告诉他爸爸。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pætʃ] .
Some time after this his papa went to the patch .
一些 时间 后 这 他的 爸爸 去 到 这 修补 .

此后不久，他爸爸去了那片地方。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .
He wanted to see how the beans were growing .
他 通缉 到 看 如何 这 豆子 是 生长 .

他想看看豆子长得怎么样了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] — ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [spɪld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [pɪkt] [ʌp] .
He found that all of them had come up — even those that the boy had spilled and had not picked up .
他 成立 那 全部 的 他们 有 来 向上 — 甚至 那些 那 这 男生 有 洒了 和 有 不是 挑选 向上 .

他发现所有的东西都出现了——甚至包括男孩洒出来但没有捡起来的那些。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ðen] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
The boy did not need to tell his papa then what he had done .
这 男生 做过 不是 需要 到 告诉 他的 爸爸 然后 什么 他 有 完毕 .

当时，男孩不需要告诉爸爸他做了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
For his papa knew it all .
为了 他的 爸爸 知道 它 全部 .

因为他爸爸什么都知道。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [bæd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
So it is with some bad things you may have done .
所以 它 是 和 一些 坏的 事物 你 可能 有 完毕 .

你所做过的一些坏事也是如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
You may think that no one will ever know of them .
你 可能 思考 那 不 一 将要 曾经 知道 的 他们 .

你或许认为永远不会有人知道他们的存在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] .
But the secret will come out some time .
但 这 秘密 将要 来 出去 一些 时间 .

但这个秘密总有一天会揭晓。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [gɒd] [siːz] [ɔːl] [juː; jʊ] [duː; də] .
Even if no person should ever find it out , God sees all you do .
甚至 如果 不 人 应该 曾经 寻找 它 出去 , 上帝 看到 全部 你 做 .

即使没有人会知道，上帝也能看到你所做的一切。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
You can not hide anything from him .
你 能 不是 隐藏 任何事物 从 他 .

你瞒不过他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd]
Be Kind to the Aged
是 种类 到 这 老年人

善待老人

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː] [faɪn] [sprɪŋ] [deɪ] [sɪks] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [waɪld] ['flaʊəz] .
NE fine spring day six children went to the woods to gather wild flowers .
东北 美好的 春天 天 六 孩子们 去 到 这 树林 到 收集 荒野 花朵 .

东北部一个晴朗的春日，六个孩子去树林里采野花。

[əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [waɪl] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [wɪð] ['vaiəlits] ,
Oh , how they enjoyed the warm sunshine while they filled their little baskets with violets ,
哦 , 如何 他们 享受 这 温暖的 阳光 尽管 他们 已填 他们的 小的 篮子 和 紫罗兰 ,

哦，她们沐浴着温暖的阳光，把小篮子装满了紫罗兰，多么享受啊！

['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [bj'uːtɪz] !
buttercups , and spring beauties !
毛茛 , 和 春天 美女 !

毛茛花，还有春天的美人！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ['pɜːfjuːm] .
And the air was filled with the sweet perfume .
和 这 空气 曾是 已填 和 这 甜的 香水 .

空气中弥漫着甜美的香气。

[kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd]
KIND TO THE AGED
种类 到 这 老年人

善待老人

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The flowers were so pretty and there were so many that the children
这 花朵 是 所以 漂亮的 和 那里 是 所以 许多 那 这 孩子们
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stɒp] [wen] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .
could hardly stop when the baskets were filled .
可以 几乎 停止 什么时候 这 篮子 是 已填 .

这些花太漂亮了，而且数量很多，孩子们把篮子装满后都还停不下来。

[suːn] [ðeɪ]
Soon they
很快 他们

很快他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
started for home .
开始 为了 家 .

开始回家。

" [lets] [gɪv] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] , " [sed] [wʌn] .
" Let's give some flowers to the old people , " said one .
" 我们来吧 给 一些 花朵 到 这 老的 人们 , " 说 一 .

"我们去给老人们送些花吧，"其中一人说道。

“ [jes] , [lets] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] ,
“ Yes , let's do , ” said the rest , and off they went ,
“ 是的 , 我们来吧 做 , ” 说 这 休息 , 和 离开 他们 去 ,

“好啊，那就这么办吧，”其他人说道，然后他们就出发了。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [smaɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
and many were the smiles from the old people that day .
和 许多 是 这 微笑 从 这 老的 人们 那 天 .

那天，许多老人们脸上都洋溢着笑容。

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd] .
Let us be kind to the aged .
让 我们 是 种类 到 这 老年人 .

让我们善待老人。

[wen] [wiː; wi] [miːt] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [əʊld] ,
When we meet any one who is old ,
什么时候 我们 见面 任何 一 WHO 是 老的 ,

当我们遇到任何一位老年人时，

[let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [smaɪl] .
let us speak to them kindly and give them a smile .
让 我们 说话 到 他们 亲切地 和 给 他们 一个 微笑 .

让我们和蔼地与他们交谈，并给他们一个微笑。

['riːdɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] ['piːp(ə)l]
READING TO OLD PEOPLE
阅读 到 老的 人们

给老人读书

[ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
The old people did much for us when we were too small to care for ourselves .
这 老的 人们 做过 很多 为了 我们 什么时候 我们 是 也 小的 到 关心 为了 我们自己 .

当我们年幼无力照顾自己时，老人们给了我们很多帮助。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] .
Let us not forget their kindness .
让 我们 不是 忘记 他们的 仁慈 .

我们不要忘记他们的善意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['lɪt(ə)l] [θɔːts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
Little thoughts of kindness ,
小的 想法 的 仁慈 ,

一些善意的小想法，

['lɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Little deeds of love ,
小的 契约 的 爱 ,

微小的爱之举动，

[liːd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei]
Lead you from the wrong way
带领 你 从 这 错误的 方式

把你引离歧途

[tuː; tə][ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
To the heaven above .
到 这 天堂 多于 .

升入天堂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[gɑːdz]['gɑːd(ə)n]
God's Garden
神的 花园

上帝的花园

“ [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [gɑːdz]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
“ My heart is God's little garden ,
“ 我的 心 是 神的 小的 花园 ,

“我的心是上帝的小花园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [grəʊ] [iːtʃ] [deɪ]
And the fruits that grow each day
和 这 水果 那 生长 每个 天

还有每天生长的果实

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] ,
Are the things that he sees me doing ,
是 这 事物 那 他 看到 我 正在做 ,

他看到的是我做的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌem 'iː] [seɪ] .
And the words that he hears me say .
和 这 字 那 他 听到 我 说 .

还有他听到我说的话。

“ [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [gɑːdz]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n]
“ The flowers in God's little garden
“ 这 花朵 在 神的 小的 花园

上帝小花园里的花朵

[ɑː(r); ə(r)] - [dʒɔɪ] - [ænd; ənd] - [truːθ] - [ænd; ənd] - [lʌv] - ;
Are ' joy ' and ' truth ' and ' love ' ;
是 - 喜悦 - 和 - 真相 - 和 - 爱 - ;

是“喜乐”、“真理”和“爱”吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['plɑːntɪd]
And the seed by the Master planted
和 这 种子 经过 这 掌握 已种植

而主所种下的种子

[ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'bʌv] .
Is raised in the garden above .
是 提高 在 这 花园 多于 .

建于花园上方。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][gɑːdz]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
“ There's a spring in God's little garden ,
“ 有 一个 春天 在 神的 小的 花园 ,

“上帝的小花园里有一眼泉水，

[huːz] ['wɔːtəz] , [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Whose waters , so sweet and clear ,
谁 水 , 所以 甜的 和 清除 ,

那里的水，如此甘甜清澈，

[fləʊ] [aʊt] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['gaːdnz]
Flow out into other gardens
流动 出去 进入 其他 花园

流入其他花园

[wɪtʃ] [gɒd] [plɑːnts] ['veri] [nɪə(r)] .
Which God plants very near .
哪个 上帝 植物 非常 靠近 .

上帝在附近栽种了什么?

" [ai][mʌst; məst] [tend] [tuː; tə] [gɑːdz] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
" I must tend to God's little garden ,
" 我 必须 趋向 到 神的 小的 花园 ,

我必须照料上帝的小花园,

[lest] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [θɔːnz] [grəʊ] ;
Lest the weeds and the sharp thorns grow ;
免得 这 杂草 和 这 锋利的 荆棘 生长 ;

免得杂草和尖刺生长;

[ɪf] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [druːp] [ænd; ənd]['wɪðə(r)] ,
If the flowers should droop and wither ,
如果 这 花朵 应该 下垂 和 枯萎 ,

如果花朵凋零枯萎了,

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi][sæd] , [ai] [nəʊ] .
His heart would be sad , I know .
他的 心 会 是 伤心 , 我 知道 .

我知道他会很难过。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 121]
" [页 -]

"[第 121 页]

[ə; eɪ]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l]
A Baby for a Nickel
一个 婴儿 为了 一个 镍

五分钱买个婴儿

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mæn][təʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .
MAN told a little girl that he would sell his baby for a nickel .
男人 讲述 一个 小的 女孩 那 他 会 卖 他的 婴儿 为了 一个 镍 .

一名男子告诉一个小女孩,他愿意以五分钱的价格把自己的孩子卖掉。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['beɪbiz] [wel] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [tʃiːp] .
She liked babies well and thought that was very cheap .
她 喜欢 婴儿 出色地 和 想法 那 曾是 非常 便宜的 .

她很喜欢小孩子,觉得这个价格很便宜。

[ʃiː; ʃi][ræn] [həʊm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
She ran home quickly to get the money .
她 跑 家 迅速地 到 得到 这 钱 .

她赶紧跑回家去拿钱。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .
Her mama was very busy .
她 妈妈 曾是 非常 忙碌的 .

她妈妈很忙。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wɒntɪd] .
She gave her the nickel and did not stop to listen to what the little girl wanted .
她 给予 她 这 镍 和 做过 不是 停止 到 听 到 什么 这 小的 女孩 通缉 .

她给了她五分钱，却没有停下来听听小女孩想要什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə][get][ðə; ði]['beɪbi] .
The little girl ran back to the man to get the baby .
这 小的 女孩 跑 后退 到 这 男人 到 得到 这 婴儿 .

小女孩跑回男人身边去抱孩子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['beɪbi] .
Of course , the man would not give up his baby .
的 课程 , 这 男人 会 不是 给 向上 他的 婴儿 .

当然，这个男人是不会放弃他的孩子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He did not mean what he had said .
他 做过 不是 意思是 什么 他 有 说 .

他说的那些话并非他的本意。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kraɪ] ['veri] [hɑːd] .
This made the little girl cry very hard .
这 制成 这 小的 女孩 哭 非常 难的 .

这让小女孩哭得很厉害。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Her mama always told the truth .
她 妈妈 总是 讲述 这 真相 .

她妈妈总是说真话。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ʌðə(r)z] [ment] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə] .
She thought others meant what they said , just like her mama .
她 想法 其他的 意思是 什么 他们 说 , 只是 喜欢 她 妈妈 .

她认为别人说的话都是真心话，就像她妈妈一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][nɒt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
It was wrong for the man not to tell the truth .
它 曾是 错误的 为了 这 男人 不是 到 告诉 这 真相 .

这个人不说实话是不对的。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [fiːl] ['veri] [bæd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] .
We often make others feel very bad when we say things that we do not mean .
我们 经常 制作 其他的 感觉 非常 坏的 什么时候 我们 说 事物 那 我们 做 不是 意思是 .

我们常常因为说了言不由衷的话而让别人感到非常难过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[wiː; wi] [ɔːl] [mʌst; məst] [daɪ]
We All Must Die
我们 全部 必须 死

我们终将一死

[es]
S
S

S

['əʊmi] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] .
OME people are very wicked .
OME 人们 是 非常 邪恶 .

OME 人非常邪恶。

[ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [lʌv] [gɒd] .
This means that they do many bad things and do not love God .
这 方法 那 他们 做 许多 坏的 事物 和 做 不是 爱 上帝 .

这意味着他们做了很多坏事，而且不爱上帝。

[sʌm; səm] [men] [sweə(r)] [ænd; ənd] [laɪ] [ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [du:; də] ['ʌðə(r)] ['sɪnfl] [θɪŋz] .
Some men swear and lie and steal and also do other sinful things .
一些 男人 发誓 和 说谎 和 偷 和 还 做 其他 罪恶的 事物 .

有些男人会发誓、撒谎、偷窃，还会做其他罪恶的事情。

['mɛrəlɪnz] ['ti:tʃə(r)] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊm]
MARILYN'S TEACHER TELLS HER OF THE HEAVENLY HOME
玛丽莲的 老师 讲述 她 的 这 天上 家

玛丽莲的老师告诉她关于天家的事

[tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
To tell a lie is to say things that are not
到 告诉 一个 说谎 是 到 说 事物 那 是 不是

说谎就是说出不真实的话。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[tru:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [sti:l] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
true , and to steal is to take something that belongs to some one else .
真的 , 和 到 偷 是 到 拿 某物 那 属于 到 一些 一 别的 .

没错，偷窃就是拿走属于别人的东西。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [rɒŋ] [tu:; tə] [sweə(r)] , [laɪ] , [ɔ:(r)] [sti:l] .
Now , it is very wrong to swear , lie , or steal .
现在 , 它 是 非常 错误的 到 发誓 , 说谎 , 或者 偷 .

现在，说脏话、撒谎或偷窃都是非常错误的。

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
God does not want us to do any such things .
上帝 做 不是 想 我们 到 做 任何 这样的 事物 .

上帝不希望我们做这样的事。

[ɔ:l] [hu:] [du:; də] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
All who do wicked things will some day be punished .
全部 WHO 做 邪恶 事物 将要 一些 天 是 受到惩罚 .

凡作恶者，终有一天都会受到惩罚。

[sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [mʌst; məst]
Some day we shall die , for all of us must
一些 天 我们 将 死 , 为了 全部 的 我们 必须

我们终将一死，因为我们所有人都会如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[daɪ] .
die .
死 .

死。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡəʊɪŋ][sʌm; səm] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][get]
If a man should be going some place through the deep snow and should get
如果 一个 男人 应该 是 去 一些 地方 通过 这 深的 雪 和 应该 得到
[lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][ʃʊd; ʃəd] [friːz] [hɪm] ,
lost and the cold should freeze him ,
丢失的 和 这 寒冷的 应该 冻结 他 ，

如果一个人在厚厚的积雪中行走，结果迷路了，被严寒冻僵了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .
it would kill him .
它 会 杀 他 .

这会要了他的命。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
He would not live any longer , but would be dead .
他 会 不是 居住 任何 更长 ， 但 会 是 死的 .

他将不再活着，而是死去。

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [ɡɒd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
If we love God and live for him ,
如果 我们 爱 上帝 和 居住 为了 他 ，

如果我们爱上帝并为他而活，

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][daɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd]
he will give us a home in heaven after we die ; but if we are wicked
他 将要 给 我们 一个 家 在 天堂 后 我们 死 ； 但 如果 我们 是 邪恶
,
,
，

他会在我们死后赐给我们天堂的家；但如果我们是邪恶的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwɪkɪd] [weɪz] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][daɪ] .
we shall be lost and punished for our wicked ways after we die .
我们 将 是 丢失的 和 受到惩罚 为了 我们的 邪恶 方式 后 我们 死 .

我们死后将因自己的恶行而受到惩罚，并遭受毁灭。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][laɪf][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [pliːz] [ɡɒd] .
We should think about our life here and see that we live to please God .
我们 应该 思考 关于 我们的 生活 这里 和 看 那 我们 居住 到 请 上帝 .

我们应该思考我们在此世的生活，明白我们活着是为了取悦上帝。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ,
If we do not ,
如果 我们 做 不是 ，

如果我们不这样做，

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][daɪ][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][laɪk][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
when we come to die we may be like the man in the boat .
什么时候 我们 来 到 死 我们 可能 是 喜欢 这 男人 在 这 船 .

当我们临死时，我们或许就像船上的那个人一样。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] — [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
At one time he could have been saved — while he was floating on the
在 一 时间 他 可以 有 到过 已保存 — 尽管 他 曾是 漂浮的 在 这
[smuːð] [ˈwɔːtəz] .
smooth waters .
光滑的 水 .

他曾经有机会获救——当时他正漂浮在平静的水面上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But he has let it go too far , and can only look forward to his
但 他 有 让 它 去 也 远的 , 和 能 仅有的 看 向前 到 他的
[duːm] .
doom .
厄运 .

但他已经走得太远了，只能眼睁睁地看着自己走向毁灭。

[let] [ˌjuː 'es] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn] [ɜːθ] ,
Let us love God and live for him on earth ,
让 我们 爱 上帝 和 居住 为了 他 在 地球 ,

让我们爱上帝，并在世上为他而活。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn]['hev(ə)n]['ɑːftə(r)][wiː; wi][daɪ] .
so we can live with him in heaven after we die .
所以 我们 能 居住 和 他 在 天堂 后 我们 死 .

这样我们死后就可以和他一起在天堂生活。

[wen] [kraɪst] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi] [sed] : “ [ai][gəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
When Christ was here on earth he said : “ I go to prepare a place for
什么时候 基督 曾是 这里 在 地球 他 说 : “ 我 去 到 准备 一个 地方 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

基督在世时曾说：“我去为你们预备地方去，

. . . [ðæt] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ðeə(r)][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] .
. . . that where I am , there ye may be also .
. . . 那 在哪里 我 是 , 那里 是的 可能 是 还 .

愿我所在之处，你们也在那里。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 125]
” [页 -]

“[第 125 页]

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [gɒd]
The Path of God
这 小路 的 上帝

神之道

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [gɒd]
The path of God
这 小路 的 上帝

神的道路

[ðæt] ['dʒiːzəs] [trɒd]
That Jesus trod
那 耶稣 践踏

耶稣走过的路

[ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
Is just the path for me ;
是 只是 这 小路 为了 我 ;

这正是我要走的路；

[aɪl] [wɔːk] [iːtʃ] [deɪ]
I'll walk each day
患病的 走 每个 天

我每天都会步行

[ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] ,
The narrow way ,
这 狭窄的 方式 ,

狭窄的道路，

[weə(r)] [ɔːl] [ɪz] ['vɪktəri] .
Where all is victory .
在哪里 全部 是 胜利 .

人人皆胜。

[əʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [faɪt]
Oh , let us fight
哦 , 让 我们 斗争

哦，让我们战斗吧

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] ,
For truth and right ,
为了 真相 和 正确的 ,

为了真理和正义，

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɛə] [dɪ'fiːt] ;
And Satan e'er defeat ;
和 撒但 曾经 击败 ;

撒旦终将失败；

[gɒd] ['gɪvɛθ] [greɪs]
God giveth grace
上帝 给予 优雅

上帝赐予恩典

[ɪn] ['evri] [pleɪs]
In every place
在 每一个 地方

在每个地方

[ænd; ənd] ['vɪktəri] [kəm'pliːt] .
And victory complete .
和 胜利 完全的 .

胜利完成。

['aʊə(r)] [laɪf] [wiː; wi] [gɪv] ,
Our life we give ,
我们的 生活 我们 给 ,

我们奉献的生命，

[ænd; ənd] [ɛə] [wiːl; wil] [lɪv; laɪv]
And e'er we'll live
和 曾经 出色地 居住

我们将永远活着

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [lʌv]
For Christ , and tell his love
为了 基督 , 和 告诉 他的 爱

为了基督，并传扬他的爱

[tuː; tə] ['fɔːlən] [mæn]
To fallen man
到 倒下 男人

致堕落之人

[hwən'er] [wiː; wi] [kæn; kən] ;
Where'er we can ;
哪里 我们 能 ;

尽可能地；

[æt; ət][lɑːst][biː; bi] [kraʊnd] [ə'bʌv] .
At last be crowned above .
在 最后的 是 加冕 多于 .

最终登上至高王座。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
The frontispiece illustration has been moved to follow the title page .
这 卷首插图 插图 有 到过 已搬 到 跟随 这 标题 页 .

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] , [weə(r)] ['nesəsəri] ,
Other illustrations have been moved , where necessary ,
其他 插图 有 到过 已搬 , 在哪里 必要的 ,

必要时，其他插图的位置也已调整。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɔː(r)] [vɜːs] .
so that they do not fall in the middle of a paragraph or verse .
所以 那 他们 做 不是 落下 在 这 中间 的 一个 段落 或者 诗 .

这样它们就不会出现在段落或诗句的中间。

[əʊ'mɪtɪd] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːvd] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Omitted page numbers relate to the moved full page illustrations .
省略 页 数字 涉及 到 这 已搬 满的 页 插图 .

省略的页码与已移动的整页插图有关。

[ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd]
The page number in the Table of Contents for Be Kind to the Aged
这 页 数字 在 这 桌子 的 内容 为了 是 种类 到 这 老年人
[hæz; həz] [biːn] [ə'mendɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
has been amended from 118 to 117 .
有 到过 修订版 从 - 到 - .

《善待老人》一书的目录中的页码已从 118 页改为 117 页。

[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [ɒn][peɪdʒ] - :
Transcription of the text of the prayer on Page 15 :
转录 的 这 文本 的 这 祷告 在 页 - :

第15页祷文文本的誊本：

[naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ;
Now I lay me down to sleep ;
现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ;

现在我要躺下睡觉了；

[ai] [preɪ] [ðiː] , [lɔːd] , [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] .
I pray Thee , Lord , my soul to keep .
我 祈祷 汝 , 主 , 我的 灵魂 到 保持 .

主啊，我祈求您保守我的灵魂。

[ðaɪ] [lʌv] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Thy love be with me through the night ,
你的 爱 是 和 我 通过 这 夜晚 ,

愿你的爱与我同在，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [bles] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
And bless me with the morning light .
和 保佑 我 和 这 早晨 光 .

请赐予我晨光。

[[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [meɪn] [tekst]]
[**Return** **to** **main** **text**]
[返回 到 主要的 文本]

[返回正文]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神